

# Weller



- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original instructions
- ES Traducción del manual original
- FR Traduction de la notice originale
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- PT Tradução do manual original
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV Översättning av bruksanvisning i original
- DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ Překlad původního návodu k používání
- PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU Eredeti használati utasítás fordítása
- SK Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL Prevod izvirnih navodil
- EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- LV Instrukciju tulkojuma no oriģinālvalodas
- LT Originalios instrukcijos vertimas
- BG превод на оригиналната инструкция
- RO Traducere a instructiunilor originale
- HR Prijevod originalnih uputa
- RU Оригинальное руководство по эксплуатации
- CN 原装使用说明
- KO 오리지널 사용 설명서
- JP 取扱説明書

WFE  
FT12



[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



**MANUAL**



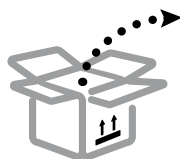
**VIDEO**



**FAQ**



1



WFE



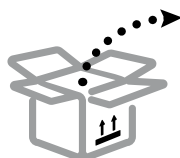
T005 36 410 99



F7  
T005 36 421 99



PUN 6x1



FT 12



T005 36 410 99



F7  
T005 36 421 99



PUN 6x1

2

WFE



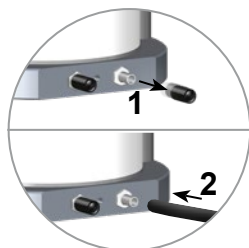
FT 12



3

WFE

3,5 - 7 bar  
50-100 psi



&

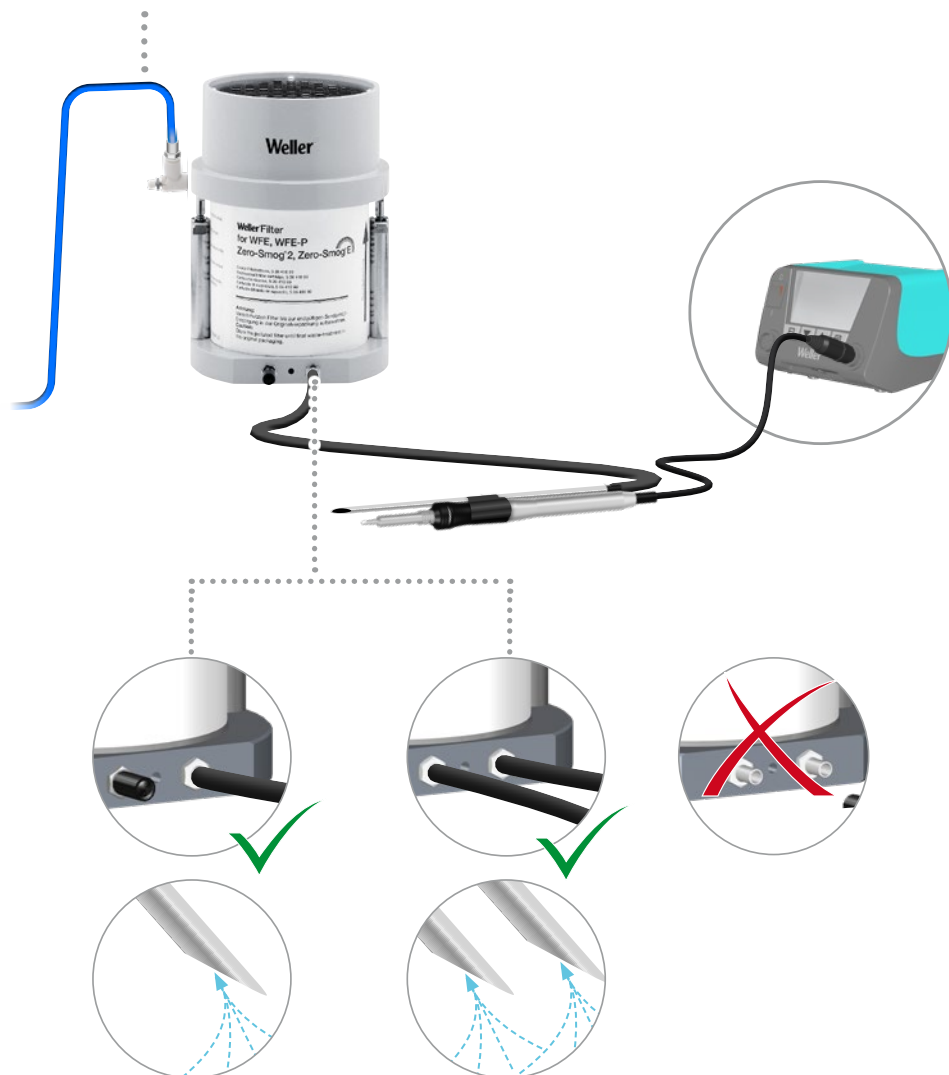
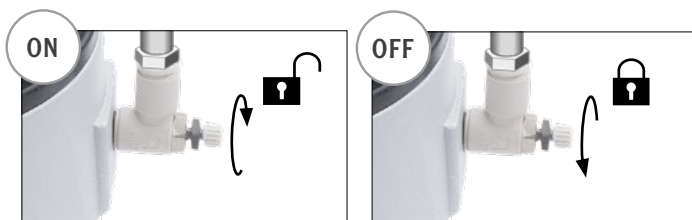


FE 75 Set T0053315199N

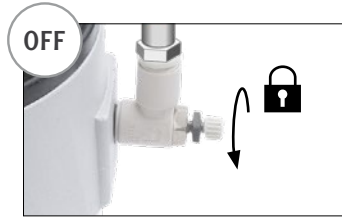
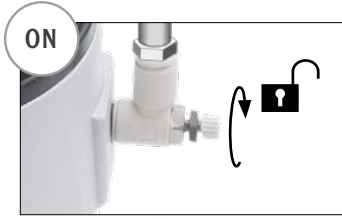
3,5 - 7 bar  
50-100 psi

# FT 12





# FT 12

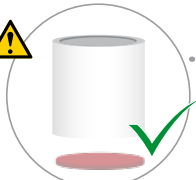
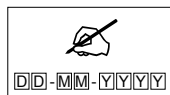
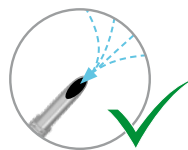
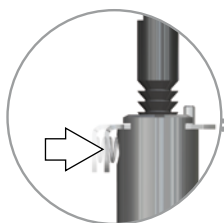


5



max. 0 bar

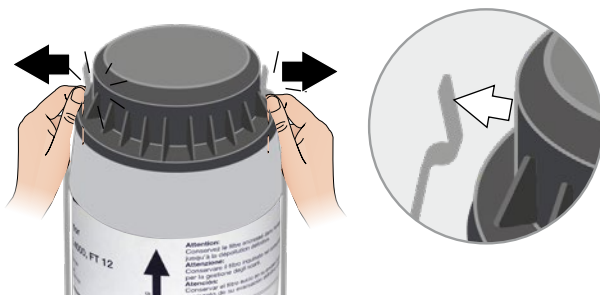
WFE





max. 0 bar

# FT 12

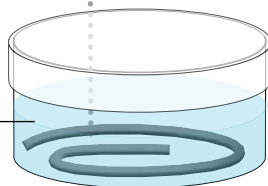
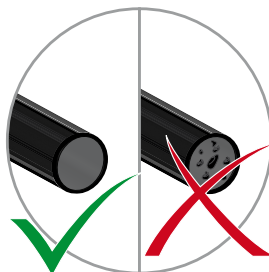


6



max. 0 bar

WFE  
FT 12





|    |             |                                                                                                                                                                                                                    |    |
|----|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| DE | Deutsch     | Sicherheitshinweise   Bestimmungsgemäße Verwendung   Benutzergruppen   Pflege und Wartung   Garantie   Technische Daten   Symbole   Original Konformitätserklärung                                                 | 14 |
| EN | English     | Safety information   Specified Conditions Of Use   User groups   Care and maintenance   Warranty   Technical Data   Symbols   Original declaration of conformity                                                   | 17 |
| ES | Español     | Advertencias de seguridad   Aplicación De Acuerdo A La Finalidad   Grupo de usuarios   Cuidado y mantenimiento   Garantía   Datos Técnicos   Símbolos   Declaración de conformidad original                        | 20 |
| FR | Français    | Consignes de sécurité   Utilisation Conforme Aux Prescriptions   Groupes d'utilisateurs   Entretien et maintenance   Garantie   Caractéristiques Techniques   Symboles   Déclaration de conformité d'origine       | 23 |
| IT | Italiano    | Avvertenze per la sicurezza   Utilizzo Conforme   Gruppi utenti   Cura e manutenzione   Garanzia   Dati Tecnici   Simboli   Dichiarazione di Conformità originale                                                  | 26 |
| PT | Portugues   | Indicações de segurança   Utilização Autorizada   Grupos de utilizadores   Conservação e manutenção   Garantia   Características Técnicas   Símbolos   Original da declaração de conformidade                      | 29 |
| NL | Nederlands  | Veiligheidsinstructies   Voorgescreven Gebruik Van Het Systeem   Gebruikersgroepen   Onderhouden   Garantie   Technische Gegevens   Symbolen   Origineel conformiteitsverklaring                                   | 32 |
| SV | Svenska     | Säkerhetsanvisningar   Använd Maskinen Enligt Anvisningarna   Användarkategorier   skötsel och underhåll   Garanti   Tekniska Data   Symboler   Ursprunglig försäkrän om överensstämmelse                          | 35 |
| DK | Dansk       | Sikkerhedsanvisninger   Tiltænkt Formål   Brugergrupper   Pleje og vedligeholdelse   Garanti   Tekniske Data   Symboler   Original overensstemmelseserklæring                                                      | 38 |
| FI | Suomi       | Turvallisuusohjeet   Tarkoituksenmukainen Käyttö   Käyttäjärühmät   aseman hoito ja huolto   Takuu   Tekniset Arvot   Symbolit   Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus                                         | 41 |
| GR | Ελληνικά    | Υποδείξεις ασφαλείας   Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού   Ομάδες χρηστών   Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής   Εγγύηση   Τεχνικά στοιχεία   Σύμβολα   Γνήσια Δήλωση πιστότητας                               | 44 |
| TR | Türkçe      | Güvenlik uyarıları   Kullanım   Kullanıcı grupları   temizliği ve bakımı   Garanti   Teknik Veriler   Semboller   Orijinal uygunluk beyanı                                                                         | 47 |
| CZ | Český       | Bezpečnostní pokyny   Použití v souladu s určením   Uživatelské skupiny   Údržba a servisní práce   ohledně   Záruka   Technické údaje   Symboly   Originální prohlášení o shodě                                   | 50 |
| PL | Polski      | Bezpieczeństwo   Użytkowanie   Grupy użytkowników   Pielęgnacja i konserwacja urządzenia   Gwarancja   Dane Techniczne   Symbole   Oryginalna deklaracja zgodności                                                 | 53 |
| HU | Magyar      | Biztonsági utasítások   Rendeltetésszerű használat   Felhasználói csoportok   Ápolás és karbantartás   Garancia   Műszaki Adatok   Szimbólumok   Eredeti megfelelőségi nyilatkozat                                 | 56 |
| SK | Slovensky   | Bezpečnostné pokyny   Používanie v súlade s určeným účelom použitia   Skupiny používateľov   Ošetrovanie a údržba   Záruka   Technické údaje   Symboly   Originálne vyhlásenie o zhode                             | 59 |
| SL | Slovenščina | Varnostna navodila   Uporaba v skladu s predpisi   Skupine uporabnikov   Nega in vzdrževanje   Garancija   Tehnični Podatki   Simboli   Originalna Izjava o skladnosti                                             | 62 |
| EE | Eesti       | Ohutusjuhised   Kasutusotstarbele vastav käitamine   Kasutajarühmad   Hooldamine ja teenindamine   Garantii   Tehnilised Andmed   Sümbol   Originaal-vastavusdeklaratsioon                                         | 65 |
| LV | Lietuviškai | Saugos taisyklės   Naudojimas pagal paskirtį   Naudotojų grupės   Įrąstinė ir techninė priežiūra   Garantija   Techniniai duomenys   Simboliai   Atitikties deklaracijos originalas                                | 68 |
| LT | Latviski    | Drošības norādes   Atbilstoša lietošana   Lietotāju grupas   Apkope un kopšana   Garantija   Tehniskie dati   Simboli   Oriģinālā atbilstības deklarācija                                                          | 71 |
| BG | Български   | Инструкции за безопасна работа   Използване по предназначение   Потребителски групи   Обслужване и поддръжане   Гаранция   Технически данни   Символи   Ориģинална Декларация за съответствие                      | 74 |
| RO | Român       | Indicații de securitate   Utilizarea conformă cu destinația   Grupe de utilizatori   Îngrijirea și întreținerea curentă   Garanția pentru produs   Date tehnice   Simboluri   Declarație de conformitate originală | 77 |
| HR | Hrvatski    | Sigurnosna upozorenja   Namjenska uporaba   Skupine korisnika   Njega i servisiranje   Jamstvo   Tehnički podaci   Simboli   Originalna izjava o sukladnosti                                                       | 80 |
| RU | Русский     | Указания по технике безопасности   Использование по назначению   Группы пользователей   Уход и техническое обслуживание   Гарантия   Технические характеристики   Символы   Оригинальная декларация о соответствии | 83 |
| CN | 中文          | 安全信息   规定的使用条件   用户群体   小心维护   保修   技术资料   符号/标志   符合标准说明原件                                                                                                                                                        | 86 |
| KO | 한국어         | 안전정보   규정된 사용조건   사용자 그룹   관리 및 유지보수   보증   기술자료   표지   표준설명 부록에 포함되어야 한다.                                                                                                                                         | 89 |
| JP | 日本語         | 安全に関する情報   指定の使用条件   ユーザーグループ   保守及びメンテナンス   保証規定証   仕様諸元   シンボル   オリģINALの適合宣言書                                                                                                                                   | 92 |



**Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.**

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

## Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG!

Auch bei der Verwendung einer Absauganlage müssen die gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz eingehalten und vom Betreiber der Absauganlage regelmäßig überprüft werden

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Weller Lötrauchabsaugung ist mit einem wartungsfreien Preßluftwandler für die Vakuumerzeugung ausgestattet und daher bestens für den industriellen Dauerbetrieb geeignet. Der Preßluftwandler ist ausreichend konzipiert, um den Lötrauch von 2 Weller Fumex-Extraction Lötkolben abzusaugen.

**FT12** - Die Lötrauchabsaugung (FT12) ist nicht zum Absaugen von brennbarem Gas geeignet.

Dieses Filtersystem ist zum Absaugen und Filtern von Partikeln und Gasen geeignet - abhängig vom jeweiligen Filtermedium.

Das Gerät wurde für den Einsatz als Direktabsaugung am Lötkolben konzipiert und ist für Flächenabsaugungen nicht geeignet.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden.

### ⚠️ WARNUNG!

#### **Erstickungsgefahr, Vergiftungsgefahr**

**Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Atembeschwerden, Ersticken, Vergiftung oder Krebs führen**

Partikel und Gase, die dem eingesetzten Filtermedium nicht entsprechen, dürfen nicht abgesaugt werden.

Flüssigkeiten sowie brennbare Gase dürfen nicht abgesaugt werden

### ⚠️ WARNUNG!

#### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Das Gerät darf nicht zum Absaugen von brennbaren Gasen verwendet werden.

Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offenen Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden. Der Betreiber der Anlage ist für die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz verantwortlich. Das Filtersystem darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

## Betrieb

### WFE

Die Vakuumschläuche der FE-Lötkolben werden direkt an die Lötrauchabsaugung WFE angeschlossen.

Zum Betrieb des WFE wird (3,5 bar - 6 bar) gereinigte, trockene Druckluft benötigt. Ein Abschalten der Druckluft ist mittels

Absperrventil am Druckluftanschluß des Gerätes möglich.

Durch einen eingebauten Lift für den Filterwechsel kann die Filterkartusche und Vorfilter problemlos ohne Werkzeug ausgetauscht werden.

Der installierte 3-Stufen Filter Feinstaubfilter F7, Partikelfilter Klasse E12 und Breitband-Gasfilter (50% Aktivkohle, 50% Puratex) ist in dieser Zusammenstellung auf das Absaugen von Lötrauch abgestimmt. Partikelfilter und Gasfilter sind in der Hauptfilterkartusche enthalten. Beide Filterelemente sind Einwegfilter wobei der Feinstaubfilter (Vorfilter) mehrfach ausgetauscht werden kann bevor die Hauptfilterkartusche erneuert werden muß.

Zusammen mit dem Abluftfilter (Aktivkohle), der druckluftbedingte Gerüche absorbiert, wird der WFE als Umluftgerät benutzt. Ein Ableiten der Abluft ist nicht erforderlich.

### FT12

Zum Entfernen des Druckluftschlauches wird der Entriegelungsring der Schnellkupplung gedrückt und der Schlauch herausgezogen.

Der installierte 3-Stufen Filter Feinstaubfilter F7, Partikelfilter und Breitband-Gasfilter (50% Aktivkohle, 50% Puratex) ist in dieser Zusammenstellung auf das Absaugen von Lötrauch abgestimmt. Partikelfilter und Gasfilter sind in der Hauptfilterkartusche enthalten. Beide Filterelemente sind Einwegfilter wobei der Feinstaubfilter (Vorfilter) mehrfach ausgetauscht werden kann. Die Hauptfilterkartusche muß nach Max. 12 Monaten erneuert werden.

Zusammen mit dem Abluftfilter (Aktivkohle), der druckluftbedingte Gerüche absorbiert, wird der FT12 als Umluftgerät benutzt. Ein Ableiten der Abluft ist nicht erforderlich.

### ⚠️ WARNUNG

Auch bei der Verwendung einer Absauganlage müssen die gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz eingehalten und vom Betreiber der Absauganlage regelmäßig überprüft werden.

## Pflege und Wartung

### ⚠️ WARNUNG!

Vor Wartungsarbeiten muß das Gerät drucklos geschaltet werden.

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, müssen Vakuumrohr und Absaugschlauch des FELÖtkolbens regelmäßig gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung kann das Absaugrohr in einem gasdicht verschlossenen Behälter in Reinigungsalkohol (Spiritus) gelegt werden bis sich die Flussmittlrückstände gelöst haben.

### ⚠️ WARNUNG!

Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln sind die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften für deren Handhabung einzuhalten. Das Reinigungsmittel muss als Sondermüll behandelt werden.

Falls die Absaugleistung bei gereinigten FE-LÖtkolben nicht mehr ausreicht, sind die Filter zu überprüfen.

Der Vorfilter kann mehrfach ausgetauscht werden, bevor der Hauptfilter erneuert werden muß.

Bei ordnungsgemäßer Verwendung von Original Weller-Filtern ist die Lebensdauer von Partikelfilter und Breitband-Gasfilter aufeinander abgestimmt.

Vor der Montage der neuen Hauptfilterkartusche sollte diese mit dem Einbaudatum versehen werden. Die Montage des Gerätes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

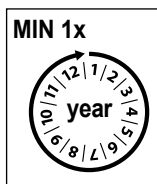
**Warnung:** Beim Einsetzen der Filter auf korrekte Reihenfolge und auf die Einbaulage achten. Die verschmutzten Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.

**Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.**



Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

## Filterwechsel



Der Schwebstofffilter und Breitband-Gasfilter sind aufeinander abgestimmt, so dass sie als Kompaktfilter zusammen ausgetauscht werden. Der Feinstaubfilter (Filtermatte), ist die Vorfilterstufe des Kompaktfilters und ist daher häufiger zu wechseln. Spätestens mit jedem 10ten Tausch des Feinstaubfilters wird der Wechsel des

Kompaktfilters dringend empfohlen.

Zur ordnungsgemäßen Funktion des Filtersystems muss der Filter wie folgt gewechselt werden:

- mindestens 1 mal pro Jahr oder
- bei Überschreiten der zulässigen mittleren Arbeitsplatzkonzentration oder
- nach Wartungsplan

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden. Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

## Hinweis

Verschiedene Flussmittel, Flussmittelanteile sowie unterschiedliche Staubanteile der abgesaugten Luft können die Lebensdauer des Filters wesentlich reduzieren. Beim Absaugen von Kleberdämpfen ist ein Breitband- Gasfilter (ohne Schwebstofffilter) zu verwenden.

## Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Bitte informieren Sie sich unter**  
**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Technische Daten

| Lötrauchabsaugung                                          |                     | WFE                | FT12                |
|------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
| Betriebsdruck<br>(ölfreie, trockene Druckluft)             | bar<br>psi          | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Druckluftanschluss<br>(Druckluftschlauch Außendurchmesser) | mm<br>Inch          | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Durchmesser                                                | mm<br>Inch          | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Höhe                                                       | mm<br>Inch          | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Gewicht                                                    | kg<br>lb            | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Max. Fördermenge / 1<br>Lötkolben                          | l / min<br>SCFH     | 30<br>27           | 13<br>27            |
| Geräuschpegel in 1 m<br>Abstand                            | dB(A)               | 39                 | 37                  |
| Max. Kapazität                                             | 1 - 2 Arbeitsplätze |                    |                     |
| Kompaktfilter:                                             |                     |                    |                     |
| Partikelfilter Klasse E12 (früher H13)                     |                     |                    |                     |
| Breitband-Gasfilter ((50 % Aktivkohle 50 % Puratex))       |                     |                    |                     |
| Vorfilter:                                                 |                     |                    |                     |
| Feinstaubfilter Klasse F7                                  |                     |                    |                     |

## Symbole



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



Quetschgefahr



### Entsorgung

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.



CE-Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



**Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.**

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

## Safety information

### ⚠ WARNING!

Even when using an extraction system, the statutory pollutant limits at the workplace must be complied with and regularly checked by the operator of the extraction system

## Specified Conditions Of Use

The Weller solder fume extraction system is equipped with a maintenance-free compressed air converter for vacuum generation and is, therefore, ideally suited for continuous industrial operation. The compressed air converter is designed sufficiently to extract the soldering fumes from 2 Weller Fumex-Extraction soldering irons.

**FT12** - The solder fume extraction (FT12) is not suitable for extracting flammable gas.

This filtration system is suitable for the extraction and filtration of particles and gases, depending on the filter medium used.

The unit is designed for extracting fumes directly from the soldering gun and is not suitable for use as a surface extraction unit.

This device may only be used at room temperature and indoors.

### ⚠ WARNING! Danger of asphyxiation ,Danger of

poisoning

**Improper use may result in respiratory problems, asphyxiation, poisoning or cancer**

Particles and gases which are unsuitable for the filter medium in use may not be extracted.

Liquids and flammable gases may not be extracted

### ⚠ WARNING! Fire and explosion hazard!

The unit is not permitted to be used for the extraction of inflammable gases.

The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents.

The organisation operating the unit is responsible for the observance of the legal limits for noxious substances at the place of work.

The filtration system may only be put into operation if it is in perfect working order.

Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

The manufacturer will not be liable for unauthorized modifications to the device.

## Operation

### WFE

The vacuum hoses of the FE soldering irons are connected directly to the solder fume extraction WFE.

Cleaned, dry compressed air (3.5 bar - 6 bar) is required to operate the WFE. It is possible to switch off the compressed air by means of a shut-off valve at the compressed air connection of the unit.

Shut-off valve possible at the compressed air connection of the device.

A built-in lift for filter replacement allows the filter cartridge and pre-filter to be replaced easily without tools.

The installed 3-stage filter – fine dust filter F7, particle filter class E12 and broadband gas filter (50% activated carbon, 50% Puratex) – is matched to the extraction of soldering fumes in this combination. Particle filter and gas filter are included in the main filter cartridge. Both filter elements are disposable filters, whereby the fine dust filter (pre-filter) can be replaced several times before the main filter cartridge has to be renewed.

Together with the exhaust air filter (activated carbon), which absorbs odours caused by compressed air, the WFE is used as a recirculation unit. It is not necessary to discharge the exhaust air.

### FT12

To remove the compressed air hose, press the release ring of the quick coupling and pull out the hose.

The installed 3-stage filter – fine dust filter, F7 particle filter and broadband gas filter (50% activated carbon, 50% Puratex) – is matched in this combination to the extraction of soldering fumes. Particle filter and gas filter are included in the main filter cartridge. Both filter elements are disposable filters, whereby the fine dust filter (pre-filter) can be replaced several times. The main filter cartridge must be replaced after max. 12 months.

Together with the exhaust air filter (activated carbon), which absorbs odours caused by compressed air, the FT12 is used as a recirculation unit. It is not necessary to discharge the exhaust air.

### ⚠ WARNING

Even when using an extraction system, the statutory pollutant limits at the workplace must be complied with and regularly checked by the operator of the extraction system.

## Care and maintenance

### ▲ WARNING!

Before maintenance work, the unit must be depressurised.

To ensure that the device works as correctly, the vacuum tube and the extraction hose of the FE soldering iron must be cleaned on a regular basis. If heavily soiled, the extraction tube can be placed in a sealed, gastight container and soaked in cleaning alcohol (ethanol) until the flux residues have dissolved.

### ▲ WARNING!

Legal safety regulations on the handling of cleaning products must be observed when using such products. The cleaning product should be treated as hazardous waste.

If the extraction capacity is no longer sufficient with cleaned FE soldering irons, the filters must be checked.

The pre-filter can be replaced several times before the main filter has to be renewed.

If original Weller filters are used properly, the service life of the particle filter and broadband gas filter are matched to each other.

Before fitting the new main filter cartridge, it should be marked with the installation date. The assembly of the unit is done in reverse order.

**Warning:** When inserting the filters, pay attention to the correct order and the installation position. The dirty filters must be treated as hazardous waste.

**Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.**



Use original replacement parts only.

## Filter change

MIN 1x



The suspended matter filter and the broadband gas filter are complementary to one another and can be replaced together as a compact filter. The fine dust filter (filter mat) is the preliminary stage of the compact filter and therefore must be replaced more frequently. It is strongly recommended that the compact filter be replaced after no more

than 10 fine dust filter changes.

To ensure that the filtration system functions properly, the filter must be replaced as follows:

- at least once a year or
- if the maximum allowable workplace concentration is exceeded or
- as per maintenance schedule

Contaminated filters must be treated as special waste. Wear suitable protective gear.

## Notice

Different fluxes and flux constituents and the amount of and size of dust particles in the extracted air will significantly effect the filters working life. Submicron particles in the extracted air increase when soldering or welding to varnish insulated wire.

## Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorized persons.

**Subject to technical alterations and amendments.**

**For more information please visit**  
**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Technical Data

| Solder fume extraction                                         |                  | WFE                | FT12                |
|----------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|---------------------|
| Operating pressure (oil-free, dry compressed air)              | bar<br>psi       | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Compressed air connection (Compressed air hose outer diameter) | mm<br>Inch       | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Diameter                                                       | mm<br>Inch       | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Height                                                         | mm<br>Inch       | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Weight                                                         | kg<br>lb         | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Maximum quantity supplied / 1 Soldering iron                   | l / min<br>SCFH  | 30                 | 13<br>27            |
| Operating sound level from 1 m distance                        | dB(A)            | 39                 | 37                  |
| Max. capacity                                                  | 1–2 workstations |                    |                     |
| Combined filter:                                               |                  |                    |                     |
| Particle filter Class E12 (previously H13)                     |                  |                    |                     |
| Wide band gas filter ((50 % activated carbon, 50 % Puratex))   |                  |                    |                     |
| Pre filter:                                                    |                  |                    |                     |
| pre filter mat class F7                                        |                  |                    |                     |

## Symbols



Caution!



Read the operating instructions!



ESD-compatible design and ESD-compatible workstation



Danger of crushing injuries!



### Disposal

Waste light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any. Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.



Contaminated filters must be treated as special waste.



CE mark of conformity



British Conformity Mark



**Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.**

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

## Advertencias de seguridad

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Incluso cuando se utilice un sistema de extracción, el operador del sistema de extracción debe controlarlo periódicamente y deben respetarse los niveles legales de emisiones en el lugar de trabajo.

## Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

El extractor de humos de soldadura Weller está equipado con un convertidor de aire comprimido, que no requiere mantenimiento, para la generación de vacío, por lo que es idóneo para el funcionamiento industrial continuo. El convertidor de aire comprimido está diseñado para ser capaz de extraer el humo de soldadura de 2 caudales de soldadura Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - El extractor de humos de soldadura (FT12) no puede utilizarse para extraer gases inflamables.

Este sistema de filtración es apto para aspirar y filtrar partículas y gases - dependiendo del tipo de filtro.

Este aparato ha sido diseñado para extracción directa junto al soldador y no es apto para aplicaciones como extractor de superficie.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia ,Peligro de intoxicación

**El uso inapropiado puede provocar molestias respiratorias, asfixia, intoxicación o cáncer**

No está permitido aspirar partículas y gases que no sean adecuadas para el filtro utilizado.

No está permitido aspirar líquidos ni gases inflamables

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio y explosión!

No está permitido usar este aparato para aspirar gases inflamables.

No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes.

El usuario/propietario de la instalación es responsable de que se respeten los límites de sustancias contaminantes en el puesto de trabajo impuestos por la ley.

Utilizar el sistema de filtros debe únicamente si está en perfecto estado.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- siga las instrucciones de todos los documentos que

acompañan al aparato,

- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

## Operação

### WFE

Los tubos flexibles de vacío de los caudales de soldadura FE se conectan directamente al extractor de humos de soldadura WFE.

Para hacer funcionar el WFE se necesita aire comprimido limpio y seco (3,5 bar-6 bar). Es posible desconectar el aire comprimido mediante una válvula de cierre en la conexión de aire comprimido del aparato.

Válvula de cierre posible en la conexión de aire comprimido del dispositivo.

Un elevador integrado para el cambio del filtro permite cambiar fácilmente el cartucho de filtro y el prefiltro sin necesidad de herramientas.

El filtro de 3 etapas instalado Filtro de polvo fino F7, Filtro de partículas clase E12 y Filtro de gas de banda ancha (50 % carbón activo, 50 % Puratex) está adaptado a la extracción de humos de soldadura en esta combinación. El filtro de partículas y el filtro de gases están incluidos en el cartucho de filtro principal. Ambos elementos filtrantes son filtros desechables, por lo que el filtro de polvo fino (prefiltro) puede cambiarse varias veces antes de tener que renovar el cartucho de filtro principal.

Junto con el filtro de aire de escape (carbón activado), que absorbe los humos causados por el aire comprimido, el WFE se utiliza como aparato de recirculación. No es necesario descargar el aire de escape.

### FT12

Para retirar el tubo flexible de aire comprimido, se presiona el anillo de liberación del acoplamiento rápido y se saca la manguera.

El filtro de 3 etapas instalado Filtro de polvo fino F7, Filtro de partículas y Filtro de gas de banda ancha (50 % carbón activo, 50 % Puratex) está adaptado a la extracción de humos de soldadura en esta combinación. El filtro de partículas y el filtro de gases están incluidos en el cartucho de filtro principal. Ambos elementos filtrantes son filtros desechables, por lo que el filtro de polvo fino (prefiltro) puede cambiarse varias veces. El cartucho de filtro principal debe cambiarse al cabo de 12 meses como máximo.

Junto con el filtro de aire de escape (carbón activado), que absorbe los humos causados por el aire comprimido, el FT12 se utiliza como aparato de recirculación. No es necesario descargar el aire de escape.

### ⚠ WARNING

Incluso cuando se utilice un sistema de extracción, el operador del sistema de extracción debe controlarlo periódicamente y deben respetarse los niveles legales de emisiones en el lugar de trabajo.

## Cuidado y mantenimiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Antes de los trabajos de mantenimiento, el aparato debe estar despresurizado.

Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, el tubo de vacío y la manguera de aspiración del soldador FE deberán limpiarse con frecuencia. En caso de elevado nivel de suciedad, el tubo de aspiración podrá sumergirse en alcohol en un recipiente cerrado y hermético a los gases hasta que los residuos de fundente desaparezcan.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

El uso de productos de limpieza conlleva la observación de las normas de seguridad establecidas por ley para regular su utilización. El producto de limpieza deberá tratarse como residuo peligroso.

Si la capacidad de extracción ya no es suficiente con cautines de soldadura de FE limpios, deben comprobarse los filtros.

El prefiltro puede cambiarse varias veces antes de tener que renovar el filtro principal.

Si los filtros originales Weller se utilizan correctamente, la vida útil del filtro de partículas y del filtro de gas de banda ancha se corresponden entre sí.

Antes de montar el nuevo cartucho de filtro principal, el mismo debe marcarse con la fecha de instalación. El montaje del aparato se realiza en orden inverso.

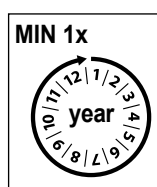
**Advertencia:** Al insertar los filtros, preste atención al orden correcto y a la posición de instalación. Los filtros sucios deben tratarse como residuos peligrosos.

**Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.**



Use sólo piezas de recambio originales.

## Cambio de filtro



El filtro de partículas suspendidas y el filtro de gas de banda ancha están perfectamente compaginados entre sí de tal forma que se pueden cambiar juntos como si de un filtro compacto se tratara. El filtro de polvo fino (estera filtrante) es la fase de filtrado previo del filtro compacto y por tanto deberá cambiarse con mayor frecuencia.

Se recomienda encarecidamente sustituir el filtro compacto cada 10 cambios del filtro de polvo fino.

Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema de filtración es imprescindible sustituir el filtro como se describe a continuación:

- como mínimo 1 vez al año o
- al superarse el límite medio permitido de exposición profesional
- según calendario de mantenimiento

Desechar los filtros sucios como residuos especiales. Usar un equipamiento de protección adecuado.

## Aviso

Los distintos fundentes, contenidos de fundentes así como distintos contenidos de polvo en el aire aspirado pueden reducir considerablemente la vida útil del filtro. Al realizar soldaduras directas o indirectas en alambres recubiertos aumenta la cantidad de cuerpos suspendidos en el aire.

## Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

**¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!**

**Para más información visite nuestra web:**  
**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Datos Técnicos

| Extractor de gases de soldadura                                         |                          | WFE                | FT12                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|
| Presión de funcionamiento                                               | bar<br>psi               | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Toma de aire comprimido (Manguera de aire comprimido diámetro exterior) | mm<br>Inch               | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Diámetro                                                                | mm<br>Inch               | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Altura                                                                  | mm<br>Inch               | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Peso aproximadamente                                                    | kg<br>lb                 | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Caudal máx. / 1 Soldador                                                | l / min<br>SCFH          | 30                 | 13<br>27            |
| Nivel sonoro a 1 m de distancia                                         | dB(A)                    | 39                 | 37                  |
| Capacidad máx.                                                          | 1 - 2 lugares de trabajo |                    |                     |
| Filtro compacto:                                                        |                          |                    |                     |
| Filtro de partículas Clase E12 (antes H13)                              |                          |                    |                     |
| Filtro de gas de amplio espectro ((50 % AKF, 50 % Puratex))             |                          |                    |                     |
| Filtro previo:                                                          |                          |                    |                     |
| Filtro de polvo fino clase F7                                           |                          |                    |                     |

## Símbolos



¡Atención!



¡Leer el manual de instrucciones!



Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design



Peligro de aplastamiento



### Eliminación de residuos

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado. Retire las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos. Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos. Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.



Desechar los filtros sucios como residuos especiales.



Marcado CE



Marcado de conformidad británico



**Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de**

**travailler avec l'appareil.**

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

## Consignes de sécurité

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Même lors de l'utilisation d'un système d'extraction, les limites légales de polluants sur le lieu de travail doivent être respectées et régulièrement contrôlées par l'exploitant du système d'extraction.

## Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Le système d'extraction des fumées de soudure Weller est équipé d'un convertisseur d'air comprimé sans entretien pour la génération de vide et est donc parfaitement adapté à un fonctionnement industriel continu. Le convertisseur d'air comprimé est suffisamment conçu pour extraire les fumées de soudure de 2 fers à souder Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - L'extraction des fumées de soudure (FT12) ne convient pas à l'extraction du gaz combustible.

Ce système de filtre convient pour aspirer et filtrer des particules et des gaz, indépendamment du média filtrant.

L'appareil a été conçu pour être utilisé comme aspiration directe sur le fer à souder et ne convient pas pour les aspirations de surface.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées.

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement, Risque d'intoxication

**Une utilisation incorrecte peut entraîner des difficultés respiratoires, l'intoxication, l'empoisonnement ou un cancer**

Des particules et des gaz ne correspondant pas au média filtrant utilisé ne doivent pas être aspirés.

Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et

**d'explosion!**

L'outil ne doit pas être utilisé pour aspirer des gaz inflammables.

L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés.

L'utilisateur de l'installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la législation en matière de concentration de substances nocives à l'emplacement de travail. Le système de filtrage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

L'utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d'emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectiez tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d'utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

## Fonctionnement

### WFE

Les tuyaux sous vide des fers à souder FE sont connectés directement au système d'extraction des fumées de soudure WFE.

De l'air comprimé pur et sec (3,5 bar - 6 bar) est nécessaire pour faire fonctionner le WFE. L'air comprimé peut être coupé au moyen d'une vanne d'arrêt sur le raccordement à l'air comprimé de l'appareil.

Vanne d'arrêt possible au raccordement d'air comprimé de l'appareil.

Grâce à un ascenseur intégré pour changer le filtre, la cartouche filtrante et le préfiltre peuvent être facilement remplacés sans outils.

Le filtre à 3 niveaux installé filtre à poussières fines F7, filtre à particules de classe E12 et filtre à gaz à large bande (50% charbon actif, 50% Puratex) est adapté dans cette composition à l'aspiration des fumées de soudure. Les filtres à particules et les filtres à gaz sont inclus dans la cartouche filtrante principale. Les deux éléments filtrants sont des filtres jetables, le filtre à poussière fine (préfiltre) pouvant être remplacé plusieurs fois avant que la cartouche filtrante principale ne doive être remplacée.

Avec le filtre à air d'échappement (charbon actif), qui absorbe les odeurs d'air comprimé, le WFE est utilisé comme appareil recirculation. Il n'est pas nécessaire de vider l'air évacué.

### FT12

Pour retirer le tuyau d'air comprimé, il suffit d'appuyer sur la bague de déverrouillage du raccord rapide et de tirer sur le tuyau.

Le filtre à 3 niveaux installé filtre à poussières fines F7, filtre à particules et filtre à gaz à large bande (50% charbon actif, 50% Puratex) est adapté dans cette composition à l'aspiration des fumées de soudure. Les filtres à particules et les filtres à gaz sont inclus dans la cartouche filtrante principale. Les deux éléments filtrants sont des filtres jetables, ce qui permet de remplacer plusieurs fois le filtre à poussière fine (préfiltre). La cartouche filtrante principale doit être remplacée après un maximum de 12 mois.

Avec le filtre à air d'échappement (charbon actif), qui absorbe les odeurs induites par l'air comprimé, le FT12 est utilisé comme appareil de recirculation. Il n'est pas nécessaire de vider l'air évacué.

### ⚠ WARNING

Même lors de l'utilisation d'un système d'extraction, les limites légales de polluants sur le lieu de travail doivent être

respectées et régulièrement contrôlées par l'exploitant du système d'extraction.

## Entretien et maintenance

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Avant les travaux d'entretien, l'appareil doit être dépressurisé.

Pour garantir un fonctionnement sans faille de l'appareil, nettoyer régulièrement le tuyau de vide et le tube d'aspiration du fer à souder FE. En cas de fort encrassement, le tube d'aspiration peut être placé dans un récipient fermé et étanche au gaz dans de l'alcool de nettoyage jusqu'à ce que les résidus de décapant soient dissous.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

En utilisant les alcools de nettoyage, respecter les consignes légales de sécurité pour leur manipulation. L'alcool de nettoyage doit être traité comme déchet dangereux.

Si la puissance d'aspiration n'est plus suffisante lors du nettoyage du fer à souder FE, les filtres doivent être vérifiés.

Le préfiltre peut être remplacé plusieurs fois avant que le filtre principal ne doive être remplacé.

Lorsqu'il est utilisé correctement avec les filtres Weller d'origine, la durée de vie du filtre à particules et du filtre à gaz à large bande est harmonisée.

Avant de monter la nouvelle cartouche filtrante principale, il convient d'y inscrire la date de montage. L'assemblage de l'appareil est effectué dans l'ordre inverse.

**Avertissement :** Lors de l'insertion des filtres, faites attention suivre l'ordre correct et la position d'installation. Les filtres sales doivent être traités comme des déchets dangereux.

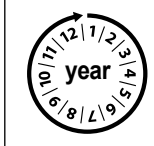
**Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.**



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

## Remplacement du filtre

MIN 1x



Le filtre pour matières en suspension et le filtre à gaz à large bande sont adaptés l'un à l'autre si bien qu'ils doivent être remplacés au même moment en tant que filtre compact. Le filtre pour les poussières fines (natte filtrante) est le premier filtre du filtre compact et doit être de ce fait remplacé plus souvent.

Nous recommandons vivement de remplacer le filtre compact à chaque 10<sup>e</sup> remplacement du filtre pour poussières fines au plus tard.

Pour obtenir un fonctionnement correct du système de filtres, remplacer le filtre comme suit:

- au moins 1 fois par an ou
- en cas de dépassement de la concentration moyenne autorisée sur le lieu de travail ou

- selon le plan de maintenance

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Portez un équipement de protection approprié.

### Remarque

Certains fondants, ingrédients de fondants ainsi que des proportions différentes de la poussière dans l'air aspiré peuvent réduire la durée de vie du filtre de manière essentielle. Lors de l'aspiration de vapeurs de colle, il y aura lieu d'utiliser un filtre à gaz à large bande sans filtre pour matières en suspension.

## Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

**Sous réserve de modifications techniques !**

**Pour plus d'informations, consulter**  
**www.weller-tools.com**

## Caractéristiques Techniques

| L'aspirateur de fumées de soudure                     |                 | WFE                    | FT12                |
|-------------------------------------------------------|-----------------|------------------------|---------------------|
| Pression de service (air comprimé sec exempt d'huile) | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87     | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| comprimé (Flexible air comprimé diamètre extérieur)   | mm<br>Inch      | 6<br>0,24              | 6<br>0,24           |
| Diamètre                                              | mm<br>Inch      | 140<br>5,51            | 120<br>4,78         |
| Hauteur                                               | mm<br>Inch      | 200<br>7,9             | 200<br>7,9          |
| Poids Env.                                            | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9             | 1,5<br>3,3          |
| Volume refoulé max. / 1 Fers à souder                 | l / min<br>SCFH | 30<br>27               | 13<br>27            |
| Niveau sonore à une distance d'1 m                    | dB(A)           | 39                     | 37                  |
| Capacité max.                                         |                 | 1- 2 postes de travail |                     |
| Filtre compact:                                       |                 |                        |                     |
| Filtre à particules Classe E12 (autrefois H13)        |                 |                        |                     |
| Filtre à gaz à large bande ((50 % AKF, 50 % Puratex)) |                 |                        |                     |
| Premier filtre:                                       |                 |                        |                     |
| Filtre pour poussières fines classe F7                |                 |                        |                     |

## Symboles



Attention !



Lire la notice d'utilisation !



Design et poste de travail conformes ESD



Risque d'écrasement



### Élimination des déchets

Les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément. Retirez les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets d'équipements électriques et électroniques. Les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Éliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.



Points de collecte sur [www.quefaire-demassedechets.fr](http://www.quefaire-demassedechets.fr)



Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux.



Signe CE



Marque de conformité britannique



**Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza alligate.**

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

## Avvertenze per la sicurezza

### AVVISO!

Anche quando si utilizza un impianto di aspirazione, i limiti di legge per gli inquinanti sul luogo di lavoro devono essere rispettati e controllati regolarmente dall'operatore dell'impianto di aspirazione

## Utilizzo Conformeg

L'aspirazione dei fumi di saldatura Weller è dotata di un convertitore di aria compressa che non richiede manutenzione per la generazione del vuoto ed è quindi ideale per il funzionamento industriale continuo. Il convertitore d'aria compressa è progettato in modo tale da aspirare i fumi di saldatura da 2 saldatori Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - L'aspiratore di fumi di saldatura (FT12) non è adatto all'aspirazione di gas infiammabili.

Il presente sistema di filtraggio è idoneo all'aspirazione ed al filtraggio di particelle e di gas, in base al mezzo filtrante del caso.

L'apparecchio è stato concepito per l'impiego come aspiratore diretto sul saldatore e non è adatto per l'aspirazione di superfici.

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni.

### AVVISO! Pericolo di asfissia, Pericolo di intossicazione

**Un utilizzo improprio può causare problemi respiratori, soffocamento, intossicazione o cancro**

Non è consentito aspirare particelle e gas non corrispondenti al mezzo filtrante utilizzato

Non è consentito aspirare liquidi o gas infiammabili

### AVVISO! Pericolo di incendio e di esplosione!

L'apparecchio non andrà utilizzato per l'aspirazione di gas infiammabili.

L'apparecchio non andrà esposto a temperature superiori ai 50 °C, a fiamme libere o a solventi condensati.

Il gestore dell'impianto è responsabile del rispetto dei valori di soglia legislativi per sostanze nocive sul posto di lavoro. Il sistema di filtraggio andrà messo in funzione esclusivamente in condizioni tecniche a regola d'arte.

L'utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,

- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all'apparecchio.

## Esercizio

### WFE

I tubi di aspirazione dei saldatori FE sono collegati direttamente all'aspirazione dei fumi di saldatura WFE.

Per il funzionamento della WFE è necessaria aria compressa secca e pulita (3,5 bar - 6 bar). È possibile disattivare l'aria compressa mediante una valvola di intercettazione sulla connessione dell'aria compressa dell'apparecchio.

Valvola di intercettazione possibile alla connessione dell'aria compressa del dispositivo.

Un sollevatore incorporato per la sostituzione del filtro consente di sostituire facilmente la cartuccia e il prefiltro senza l'ausilio di attrezzi.

Il filtro a 3 stadi installato Filtro per polveri fini F7, filtro per particelle di classe E12 e filtro per gas a banda larga (50% carbone attivo, 50% Puratex) è adatto all'aspirazione dei fumi di saldatura in questa combinazione. Il filtro antiparticolato e il filtro antigas sono inclusi nella cartuccia del filtro principale. Entrambi gli elementi filtranti sono filtri monouso, per cui il filtro per polveri sottili (prefiltro) può essere sostituito più volte prima di dover rinnovare la cartuccia del filtro principale.

Insieme al filtro dell'aria di scarico (carbone attivo), che assorbe gli odori causati dall'aria compressa, il WFE viene utilizzato come apparecchio di ricircolo. Non è necessario scaricare l'aria di scarico.

### FT12

Per rimuovere il tubo dell'aria compressa, premere l'anello di rilascio dell'attacco rapido ed estrarre il tubo.

Il filtro a 3 stadi installato Filtro per polveri fini F7, filtro per particelle e filtro per gas a banda larga (50% carbone attivo, 50% Puratex) è abbinato in questa combinazione all'aspirazione dei fumi di saldatura. Il filtro antiparticolato e il filtro antigas sono inclusi nella cartuccia del filtro principale. Entrambi gli elementi filtranti sono filtri monouso, mentre il filtro per le polveri sottili (prefiltro) può essere sostituito più volte. La cartuccia del filtro principale deve essere sostituita dopo un massimo di 12 mesi.

Insieme al filtro dell'aria di scarico (carbone attivo), che assorbe gli odori causati dall'aria compressa, l'FT12 viene utilizzato come apparecchio di ricircolo. Non è necessario scaricare l'aria di scarico.

### WARNING

Anche quando si utilizza un impianto di aspirazione, i limiti di legge per gli inquinanti sul luogo di lavoro devono essere rispettati e controllati regolarmente dal gestore dell'impianto di aspirazione.

## Cura e manutenzione

### ▲ AVVISO!

Prima dei lavori di manutenzione, l'apparecchio deve essere depressurizzato.

Per assicurare il funzionamento corretto del dispositivo, è necessario pulire a intervalli regolari il tubo aspiratore e il flessibile di aspirazione del brasatore FE. In caso di forte presenza di sporcizia, il tubo di aspirazione può essere posto in alcol per la pulizia in un contenitore chiuso a prova di gas fino a quando i residui di fondente non si staccano.

### ▲ AVVISO!

In caso di utilizzo di detergenti, attenersi alle disposizioni di sicurezza previste dalla legge per l'utilizzo. Il detergente è un rifiuto speciale.

Se la capacità di aspirazione non è più sufficiente con i saldatori FE puliti, è necessario controllare i filtri.

Il prefiltro può essere sostituito più volte prima di dover rinnovare il filtro principale.

Se i filtri originali Weller vengono utilizzati correttamente, la durata di vita del filtro antiparticolato e del filtro per gas a banda larga coincidono.

Prima di montare la nuova cartuccia del filtro principale, è necessario contrassegnarla con la data di installazione. Il montaggio dell'apparecchio avviene in ordine inverso.

**Attenzione:** Quando si inseriscono i filtri, prestare attenzione all'ordine corretto e alla posizione di installazione. I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.

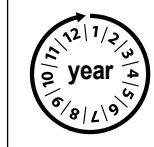
**Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.**



Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

## Sostituzione del filtro

MIN 1x



Il filtro per materiale in sospensione e il filtro per gas a banda larga possono essere opportunamente combinati in modo tale da permettere un'unica sostituzione come filtro compatto. Il filtro per polveri fini (supporto filtrante), rappresenta il livello di prefiltro del filtro compatto e richiede quindi una sostituzione più frequente.

Al più tardi dopo ogni 10a sostituzione del filtro per polveri fini, è fortemente raccomandata la sostituzione del filtro compatto.

Affinché il sistema filtrante possa funzionare correttamente, il filtro andrà sostituito come segue::

- almeno una volta all'anno, oppure
- in caso di superamento della concentrazione media consentita sul posto di lavoro, oppure
- come da piano di manutenzione

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali. Indossare equipaggiamento protettivo di tipo adatto.

### Avviso

Diversi flussanti, parti di flussanti, nonché diverse parti di polvere dell'aria aspirata, possono ridurre la durata del filtro. Quando si aspirano i vapori di adesivi, utilizzare un filtro gas a nastro largo (senza filtro per sostanze in sospensione).

## Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

**Con riserva di modifiche tecniche.**

**Per ulteriori informazioni:**  
**www.weller-tools.com**

## Dati Tecnici

| L'aspiratore del fumo di saldatura                               |                 | WFE                        | FT12                |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|---------------------|
| Pressione di esercizio (aria compressa asciutta e priva di olio) | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87         | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Collegamento aria (Flessibile aria compressa diametro esterno)   | mm<br>Inch      | 6<br>0,24                  | 6<br>0,24           |
| Diametro                                                         | mm<br>Inch      | 140<br>5,51                | 120<br>4,78         |
| Altezza                                                          | mm<br>Inch      | 200<br>7,9                 | 200<br>7,9          |
| Peso                                                             | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9                 | 1,5<br>3,3          |
| Portata max. / 1 Saldatore                                       | l / min<br>SCFH | 30                         | 13<br>27            |
| Livello di rumorosità ad 1 m di distanza                         | dB(A)           | 39                         | 37                  |
| Capacità max.                                                    |                 | 1 - 2 postazioni di lavoro |                     |
| filtro compatto:                                                 |                 |                            |                     |
| Filtro per particelle Classe E12 (precedentemente H13)           |                 |                            |                     |
| Filtro del gas a banda larga ((50 % AKF, 50 % Puratex))          |                 |                            |                     |
| filtro primario:                                                 |                 |                            |                     |
| microfiltro polvere della classe F7                              |                 |                            |                     |

## Simboli



Attenzione!



Leggere le Istruzioni d'uso.



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Pericolo di schiacciamento



### Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali.



Contrassegno CE



Marchio di conformità britannico



**Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.**

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

## Indicações de segurança

### ▲ AVISO!

Mesmo quando se utiliza um sistema de extração, os limites legais de poluentes no local de trabalho devem ser cumpridos e regularmente verificados pelo operador do sistema de extração

## Utilização Autorizada

O sistema de extração de fumos de soldadura da Weller está equipado com um conversor de ar comprimido isento de manutenção para geração de vácuo sendo, portanto, ideal para operação industrial contínua. O conversor de ar comprimido foi concebido para extrair os fumos de soldadura de 2 ferros de solda Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - A extração de fumos de soldadura (FT12) não é adequada para extrair gás combustível.

Este sistema de filtragem esta adequado para a exaustão e filtragem de partículas e gases, dependendo da respectiva substância de filtragem.

O aparelho foi concebido para a utilização como exaustão directa no ferro de soldar e não está adequado para exaustão em superfícies.

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores.

### ▲ AVISO! Perigo de asfixia, Perigo de envenenamento

**O uso indevido pode provocar problemas respiratórios, asfixia, envenenamento ou cranco**

Partículas e gases que não correspondem à substância de filtragem usada, não podem ser aspirados.

Não podem ser aspirados líquidos, nem gases inflamáveis

### ▲ AVISO! Incêndio e explosão!

O aparelho não pode ser usado para a exaustão de gases combustíveis.

O aparelho não deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C, chamas abertas ou solventes de condensação.

O proprietário da instalação é quem tem de se responsabilizar pelo cumprimento da legislação respeitante aos valores-limite impostos à concentração de substâncias nocivas no posto de trabalho.

O sistema de filtragem pode ser colocado em serviço exclusivamente em estado técnico irrepreensível.

A utilização segundo o fim a que se destina inclui também que

- observe este manual,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,

- observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

## Operação

### WFE

As mangueiras de vácuo dos ferros de solda FE são ligadas diretamente ao sistema de extração de fumos de soldadura WFE.

É necessário ar comprimido seco purificado (3,5 bar - 6 bar) para operar o WFE. O ar comprimido pode ser desligado por meio de uma válvula de corte na ligação de ar comprimido do dispositivo.

Válvula de bloqueio possível na conexão de ar comprimido do dispositivo.

Graças a um dispositivo de elevação integrado para mudar o filtro, o cartucho filtrante e o pré-filtro podem ser facilmente substituídos sem ferramentas.

O filtro de poeiras finas F7 instalado com filtro de 3 níveis, filtro de partículas de classe E12 e filtro de gás de largo espectro (50% carvão ativado, 50% Puratex) está, com esta composição, adaptado à extração de fumos de soldadura. Os filtros de partículas e os filtros de gás estão incluídos no cartucho filtrante principal. Ambos os elementos filtrantes são filtros descartáveis, em que o filtro de poeiras finas (pré-filtro) pode ser substituído várias vezes antes de o cartucho filtrante principal ter de ser substituído.

Juntamente com o filtro de ar de exaustão (carvão ativado), que absorve os odores devidos ao ar comprimido, o WFE é usado como dispositivo de recirculação. Não é necessário descarregar o ar de exaustão.

### FT12

Para remover a mangueira de ar comprimido, o anel de destrancamento de acoplamento rápido é pressionado e a mangueira é puxada para fora.

O filtro de poeiras finas de 3 níveis instalado filtro F7, o filtro de partículas e o filtro de gás de largo espectro (50% carvão ativado, 50% Puratex) está, com esta composição, adaptado à extração de fumos de soldadura. Os filtros de partículas e os filtros de gás estão incluídos no cartucho filtrante principal. Ambos os elementos filtrantes são filtros descartáveis, em que o filtro de poeiras finas (pré-filtro) pode ser substituído várias vezes. O cartucho filtrante principal deve ser substituído após um máximo de 12 meses.

Juntamente com o filtro de ar de exaustão (carvão ativado), que absorve os odores devidos ao ar comprimido, o FT12 é usado como dispositivo de recirculação. Não é necessário descarregar o ar de exaustão.

### ▲ WARNUNG

Mesmo quando se utiliza um sistema de extração, os limites legais de poluentes no local de trabalho devem ser cumpridos e regularmente verificados pelo operador do sistema de extração.

## Conservação e manutenção

### ⚠ AVISO!

Antes dos trabalhos de manutenção, o dispositivo deve ser depressurizado.

Para garantir o funcionamento perfeito do aparelho, o tubo de vácuo e a mangueira de aspiração do ferro de solda FE têm de ser limpos regularmente. No caso de sujidade forte, o tubo de aspiração pode ser colocado num recipiente fechado hermeticamente ao gás, em álcool de limpeza (álcool etílico), até que os resíduos de fundente se tenham dissolvidos.

### ⚠ AVISO!

No caso da utilização de agentes de limpeza, têm de ser observadas as disposições de segurança para o seu manuseamento. O agente de limpeza tem de ser tratado como resíduos sólidos especiais.

Se o poder de aspiração já não for suficiente quando o ferro de soldar FE estiver limpo, os filtros devem ser verificados.

O pré-filtro pode ser substituído várias vezes antes até ser preciso substituir o filtro principal.

Quando usado corretamente com filtros Weller originais, as vidas úteis do filtro de partículas e do filtro de gás de largo espectro são idênticas.

Antes de instalar o novo cartucho filtrante principal, deve ser indicada a data de instalação. A montagem do dispositivo é realizada pela ordem inversa.

**Aviso:** Ao inserir os filtros, preste atenção à ordem correta e à posição de instalação. Os filtros sujos devem ser tratados como resíduos especiais.

**As reparações têm de ser efectuadas pelo pessoal formado pela Weller.**



Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

## Troca do filtro

MIN 1x



O filtro de partículas em suspensão e o filtro de gás de banda larga são compatíveis, de modo a poderem ser substituídos juntamente, como filtro compacto. O filtro de poeiras finas (esteira filtrante), representa a etapa de pré-filtragem do filtro compacto, devendo ser mudado por isso com mais frequência.

No máximo, com cada 10.<sup>a</sup> troca do filtro de poeira fina, recomenda-se vivamente a substituição do filtro compacto.

Para o devido funcionamento do sistema de filtragem, o filtro deve ser substituído como segue:

- no mínimo, uma vez por ano, ou
- ao ultrapassar a concentração no local de trabalho média admissível
- conforme plano de manutenção

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.

Utilize equipamento de protecção adequado

## Alerta

Diferentes meios de fluxo, cotas de meio de fluxo bem como diferentes cotas de pó no ar aspirado podem reduzir sensivelmente a vida útil do filtro. Ao aspirar vapores de adesivos deve ser utilizado um filtro de gás de amplo espectro sem filtro de matéria em suspensão.

## Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

**Reservado o direito a alterações técnicas!**

Informe-se em

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Características Técnicas

| Exaustão de fumo de solda                                               |                          | WFE                | FT12                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|
| Pressão de funcionamento (ar comprimido isento de óleo, seco)           | bar<br>psi               | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Ligação de ar comprimido (Mangueira de ar comprimido diâmetro exterior) | mm<br>Inch               | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Diâmetro                                                                | mm<br>Inch               | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Altura                                                                  | mm<br>Inch               | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Peso                                                                    | kg<br>lb                 | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Quantidade de transporte máx. ora / 1 Ferro de soldar                   | l / min<br>SCFH          | 30<br>27           | 13<br>27            |
| Nível de emissão sonora numa distância de 1 m                           | dB(A)                    | 39                 | 37                  |
| Capacidade máx.                                                         | 1 - 2 locais de trabalho |                    |                     |
| Filtro compacto:                                                        |                          |                    |                     |
| Filtro de partículas Classe E12 (antigamente H13)                       |                          |                    |                     |
| Filtro de gás de banda larga ((50 % AKF, 50 % Puratex))                 |                          |                    |                     |
| Pré-filtro:                                                             |                          |                    |                     |
| Filtro de pó fino classe F7                                             |                          |                    |                     |

## Símbolos



Atenção!



Leia o manual de instruções!



Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA



Perigo de esmagamento



### Eliminação

EEE devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contêm materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde se não forem descartados ecologicamente. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.



Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial.



Marca CE



Marca de Conformidade Britânica



**Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.**

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ WAARSCHUWING!

Ook bij gebruik van een afzuigstelsysteem moeten de wettelijke grenswaarden voor schadelijke stoffen op de werkplek in acht worden genomen en regelmatig door de exploitant van het afzuigstelsysteem worden gecontroleerd

## Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Het Weller soldeerampafzuigstelsysteem is uitgerust met een onderhoudsvrije persluchtomvormer voor het genereren van vacuüm en is daarom bij uitstek geschikt voor continu industrieel gebruik. De persluchtomvormer is voldoende ontworpen om de soldeerdampen van 2 Weller Fumex-Extraction-soldeerbouten af te zuigen.

**FT12** - De soldeerdampafzuiging (FT12) is niet geschikt voor het afzuigen van brandbare gassen.

Dit filtersysteem is geschikt voor het afzuigen en filteren van partikels en gassen - afhankelijk van het betreffende filtermedium.

Het toestel werd voor het gebruik als directe afzuiging aan de soldeerbout ontworpen en is niet geschikt voor oppervlakteafzuigingen.

Dit toestel mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden.

### ⚠ WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

**Vergiftigingsgevaar**

**Ondeskundig gebruik kan tot ademhalingsproblemen, verstikken, vergiftiging of kanker leiden**

Partikels en gassen die niet met het ingezette filtermedium overeenkomen, mogen niet afgezogen worden.

Vloeistoffen alsook brandbare gassen mogen niet afgezogen worden

### ⚠ WAARSCHUWING! Brand- en explosiegevaar!

Het toestel mag niet voor het afzuigen van brandbare gassen gebruikt worden.

Het toestel mag niet aan temperaturen boven 50°C, open vuur of gecondenseerde oplosmiddelen blootgesteld worden.

De gebruiker van de installatie is verantwoordelijk voor het zich houden aan de wettelijke grenswaarden voor schadelijke stoffen op de werkplek.

Het filtersysteem mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.

Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,

- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

## Gebruik

### WFE

De vacuümslangen van de FE-soldeerbouten worden rechtstreeks aangesloten op de soldeerdampafzuiging WFE.

Gereinigde, droge perslucht (3,5 bar - 6 bar) is nodig om de WFE te laten werken. De perslucht kan worden uitgeschakeld door middel van een afsluitklep op de persluchtaansluiting van het apparaat.

Afsluiter mogelijk bij de persluchtaansluiting van het apparaat.

Dankzij een ingebouwde lift voor het vervangen van het filter kunnen het filterpatroon en het voorfilter gemakkelijk en zonder gereedschap worden vervangen.

Het ingebouwde 3-traps-filter fijnstoffilter F7, deeltjesfilter klasse E12 en breedbandgasfilter (50% actieve kool, 50% Puratex) is in deze combinatie afgestemd op de afzuiging van soldeerdampen. Deeltjesfilter en gasfilter zijn opgenomen in het hoofdfilterpatroon. Beide filterelementen zijn wegwerpfilters, waarbij het fijnstoffilter (voorfilter) meerdere malen kan worden vervangen voordat het hoofdfilterpatroon moet worden vervangen.

Samen met het afvoerluchtfilter (actieve kool), dat geuren absorbeert die door perslucht worden veroorzaakt, wordt de WFE gebruikt als recirculatie-eenheid. De uitlaatlucht hoeft niet te worden afgevoerd.

### FT12

Om de persluchtslang te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsring van de snelkoppeling en trekt u de slang eruit.

Het ingebouwde 3-traps-filter fijnstoffilter F7, deeltjesfilter en breedbandgasfilter (50% actieve kool, 50% Puratex) is in deze combinatie afgestemd op de afzuiging van soldeerdampen. Deeltjesfilter en gasfilter zijn opgenomen in het hoofdfilterpatroon. Beide filterelementen zijn wegwerpfilters, waarbij het fijnstoffilter (voorfilter) meerdere malen kan worden vervangen. Het hoofdfilterpatroon moet na maximaal 12 maanden worden vervangen.

Samen met het afvoerluchtfilter (actieve kool), dat geuren absorbeert die door perslucht worden veroorzaakt, wordt de FT12 gebruikt als recirculatie-eenheid. De uitlaatlucht hoeft niet te worden afgevoerd.

### ⚠ WARNING

Ook bij gebruik van een afzuigstelsysteem moeten de wettelijke grenswaarden voor schadelijke stoffen op de werkplek in acht worden genomen en regelmatig door de exploitant van het afzuigstelsysteem worden gecontroleerd

## Onderhouden

### ⚠ WAARSCHUWING!

Vóór onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat drukloos worden geschakeld.

Om een perfecte werking van het toestel te garanderen, moeten vacuümbuis en afzuigslang van de FE-soldeerbout regelmatig worden gereinigd. Bij sterke verontreiniging kan de afzuigbuis in een gasdicht gesloten reservoir in reiniging-salcohol (spiritus) worden gelegd tot de vloeimiddelresten losgekomen zijn.

### ⚠ WAARSCHUWING!

Bij het gebruik van reinigingsmiddelen moeten de wettelijke veiligheidsvoorschriften m.b.t. het gebruik in acht worden genomen. Het reinigingsmiddel moet als speciaal afval worden behandeld.

Als de afzuigcapaciteit niet meer voldoende is bij gereinigde FE-soldeerbouten, moeten de filters worden gecontroleerd.

Het voorfilter kan verschillende keren worden vervangen voordat het hoofdfilter moet worden vervangen.

Bij correct gebruik van originele Weller-filters is de levensduur van het deeltjesfilter en het breedbandgasfilter op elkaar afgestemd.

Voordat het nieuwe hoofdfilterpatroon wordt geplaatst, moet het worden voorzien van de installatiedatum. De montage van het apparaat gebeurt in omgekeerde volgorde.

**Waarschuwing:** Let bij het plaatsen van de filters op de juiste volgorde en de installatiepositie. De vuile filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.

**Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.**



Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

## Wissel van de filter

MIN 1x



De zweefstoffilter en de breedbandgasfilter zijn op elkaar afgestemd zodat ze als compacte filter samen vervangen worden. De fijnstoffilter (filtermat) is de voorfiltertrap van de compacte filter en moet daarom vaker vervangen worden.

Uiterlijk na de 10e keer verwisselen van het fijnstoffilter, wordt het vervangen van

het compacte filter dringend aanbevolen.

Voor de correcte werking van het filtersysteem moet de filter als volgt vervangen worden:

- Minstens 1 keer per jaar of
- bij overschrijden van de toegestane gemiddelde werkplekconcentratie of

- volgen onderhoudsschema

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld. Draag geschikte veiligheidsuitrusting.

### Aanwijzing

Verschillende vloeimiddelen, vloeimiddelaandelen en diverse stofdelen in de afgezuigde lucht kunnen de levensduur van de filters aanzienlijk reduceren. Bij het afzuigen van lijm dampen is een breedbandgasfilter zonder zweefstoffilter.

## Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

### Technische wijzigingen voorbehouden!

Gelieve u te informeren op [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Technische Gegevens

| Soldeerrookafzuiging                                        |                 | WFE                | FT12                |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| Bedrijfsdruk<br>(olievrije, droge<br>perslucht)             | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Persluchtaansluiting<br>(Perslucht slang<br>buitendiameter) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Diameter                                                    | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Hoogte                                                      | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Gewicht                                                     | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Max. afvoerhoeveelheid / 1<br>Soldeerbout                   | l / min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27            |
| Geluidsniveau op 1 m<br>afstand                             | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| Max. capaciteit                                             |                 | 1 - 2 werkplekken  |                     |
| Compactfilter:                                              |                 |                    |                     |
| Deeltjesfilter Klasse E12 (vroeger H13)                     |                 |                    |                     |
| Breedbandgasfilter ((50 % AKF, 50% Puratex))                |                 |                    |                     |
| Voorfilter:                                                 |                 |                    |                     |
| Fijnstoffilter klasse F7                                    |                 |                    |                     |

## Symbolen



Attentie!



Bedieningshandleiding lezen!



ESD-conform design en ESD-conforme werkplek



Beknellingsgevaar



### Afvoer

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder de verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert. Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.



Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld.



CE-teken



Brits symbool van overeenstemming



Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

## Säkerhetsanvisningare

### ⚠ VARNING!

Även vid användning av ett utsugssystem måste de lagstadgade gränsvärdena för föroreningar på arbetsplatsen iaktas och regelbundet kontrolleras av utsugssystemets operatör

## Använd Maskinen Enligt Anvisningarnag

Weller lödröksutsug har utrustats med en underhållsfri tryckluftsomvandlare för vakuumgenerering och är därför perfekt för kontinuerlig industriell drift.

Tryckluftsomvandlaren konstruktion har utformats för att klara utsugning av lödröken från 2 Weller Fumex-Extraction lödkolvar.

**FT12 - Lödröksutsuget (FT12)** är inte lämpligt för utsugning av brännbar gas.

Filtersystemet är avsett för utsugning och filtrering av partiklar och gaser – beroende på vilket filtermedium som används.

Enheten har konstruerats för användning som direktuppsugning på lödkolven och är inte avsedd för ytuppsugning.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur.

### ⚠ VARNING! Risk för kvävning, Risk för förgiftning

**Felaktig användning kan medföra andningsbesvär, kvävning, förgiftning eller cancer**

Partiklar och gaser som inte kan hanteras av det filtermedium som används får inte sugas ut.

Vätskor och brandfarliga gaser får inte sugas ut

### ⚠ VARNING! Brand- och explosionsrisk!

Apparaten får inte användas för utsugning av brännbara gaser.

Verktyget får inte utsättas för temperaturer över 50 °C, öppen eld eller kondenserade lösningsmedel.

Anläggningens ägare svarar för att de lagliga gränsvärdena för skadliga ämnen iaktas på arbetsplatsen.

Filtersystemet får endast tas i drift i tekniskt problemfritt tillstånd.

Avsedd användning innebär att

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

## Drift

### WFE

FE-lödkolvens vakuumslangar ansluts direkt till WFE-utsuget för lödrök.

För drift av WFE krävs ren, torr tryckluft (3,5 bar till 6 bar). Tryckluften kan stängas av med avstängningsventilen på enhetens tryckluftsanslutning.

Stängningsventil möjligt vid tryckluftanslutningen på enheten.

Tack vare en inbyggd lyft för filterbyte kan filterpatron och förfilter enkelt bytas ut utan verktyg.

Det installerade 3-stegsfilteret findammsfilter F7, partikelfilter klass E12 och bredbandsgasfilter (50 % aktivt kol, 50 % Puratex) har i denna sammanställning anpassats till utsugning av lödrök. Partikelfilter och gasfilter ingår i huvudfilterpatronen. Båda filterelementen är engångsfilter, varvid findammsfilteret (förfiltret) kan bytas ut flera gånger innan huvudfilterpatronen måste bytas.

Tillsammans med frånluftsfiltret (aktivt kol), som absorberar lukter orsakade av tryckluft, används WFE som återcirkulationsanordning. Det är inte nödvändigt att släppa ut frånluften.

### FT12

För att ta bort tryckluftsslagen trycks snabbkopplingens frigöringsring ned och slangen dras ut.

Det installerade 3-stegsfilteret findammsfilter F7, partikelfilter och bredbandsgasfilter (50 % aktivt kol, 50 % Puratex) har i denna sammanställning anpassats till utsugning av lödrök. Partikelfilter och gasfilter ingår i huvudfilterpatronen. Båda filterelementen är engångsfilter, varvid findammsfilteret (förfiltret) kan bytas ut flera gånger. Huvudfilterpatronen måste bytas efter max. 12 månader.

FT12 används som återcirkulationsanordning tillsammans med frånluftsfiltret (aktivt kol), som absorberar lukter orsakade av tryckluft. Det är inte nödvändigt att släppa ut frånluften.

### ⚠ VARNING

Även vid användning av ett utsugssystem måste de lagstadgade gränsvärdena för föroreningar på arbetsplatsen iaktas och regelbundet kontrolleras av utsugssystemets operatör.

## skötsel och underhåll

### ⚠ VARNING!

Före underhållsarbeten måste enheten göras trycklös.

För att verktyget ska fungera felfritt måste FE-lödkolvens vakuumsrör och utsugningsslang rengöras regelbundet. Vid stark försmutsning kan utsugsröret placeras i rengöringsalkohol (sprit) i en gastät försluten behållare tills flussmedelsresterna har lösts upp.

### ⚠ VARNING!

Vid användning av rengöringsmedel måste de lagstadgade säkerhetsföreskrifterna för deras användning följas. Rengöringsmedlet måste avfallshanteras som farligt avfall.

Om utsugskapaciteten inte längre räcker till för rengjorda FE-lödkolvar måste filtren kontrolleras.

Förfiltret kan bytas ut flera gånger innan huvudfiltret måste bytas.

Om original Weller-filtrer används på ett vederbörligt sätt, matchas livslängden för partikelfiltret och bredband gasfiltret.

Innan du installerar den nya huvudfilterpatronen bör den förses med respektive installationsdatum. Enheten installeras i omvänd ordning.

**Varning:** När du sätter i filtren, var uppmärksam på rätt ordningsföljd och monteringsläget. De förorenade filtren ska behandlas som farligt avfall.

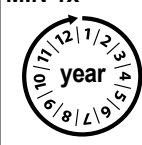
**Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.**



Använd endast originalreservdelar.

## Byte av filter

MIN 1x



Partikelfiltret och bredbandsgasfiltret är avstämda mot varandra så att de kan bytas ut tillsammans som ett kompaktfilter. Finfiltret (filtermatta) är kompaktfiltrets förfiltersteg och ska därför bytas ut oftare. Kompaktfiltret måste bytas minst var tionde gång du byter finfilter.

För att filtersystemet ska fungera

problemfritt måste filtret bytas ut enligt följande:

- minst en gång per år eller
- om den tillåtna koncentrationen på arbetsplatsen överskrider
- enligt underhållsplan

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Använd lämplig skyddsutrustning.

## Varning

Olika flussmedel, flussmedelsrester liksom vissa dammpartiklar från den utsugna luften kan väsentligt reducera filtrets livslängd. När man suger ut limångor ska ett kompaktfiltert fyllt med Bredbands-gasfilter (utan dammfilter).

## Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

**Med reservation för tekniska ändringar.**

**Mer information hittar du på**

**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Tekniska Data

| Lödröksutsug                                                                                               |                 | WFE                | FT12                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| Arbetstryck<br>(oljefri, torr tryckluft)                                                                   | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Tryckluftsanslutning<br>(Tryckluftssläng ytterdiameter 6 mm)                                               | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Diameter                                                                                                   | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Höjd                                                                                                       | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Vikt                                                                                                       | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Max sugkapacitet / 1<br>Lödkolvar                                                                          | l / min<br>SCFH | 30<br>27           | 13<br>27            |
| Ljudnivå på 1 m avstånd                                                                                    | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| Max. kapacitet                                                                                             |                 | 1–2 arbetsplatser  |                     |
| Kompaktfilter:<br>Partikelfilter Klass E12 (tidigare H13)<br>Bredbandsgasfilter ((50 % AKF, 50 % Puratex)) |                 |                    |                     |
| Förfilter:<br>Finfilter klass F7                                                                           |                 |                    |                     |

## Symboler



Varning!



Läs bruksanvisningen!



ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats



Klämrisk



### Avfallshantering

WEEE ska samlas och avfallshandteras separat. Ta ut ljuskällor ur produkterna innan de avfallshandteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av ditt WEEE. WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshandteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanderingen.

Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.



Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall.



CE-märket



Britiskt konformitetsmärke



Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

## Sikkerhedsanvisningere

### ⚠ ADVARSEL!

Selv ved brug af et udsugningssystem skal de lovlige grænseværdier for forurening på arbejdspladsen overholdes og regelmæssigt kontrolleres af udsugningssystemets operatør.

## Tiltænkt Formål

Weller lodderøgsudsugningen er udstyret med en vedligeholdelsesfri trykluftkonverter til vakuumpengenering, og er derfor ideel til kontinuerlig industriel drift. Trykluftkonverteren er designet tilstrækkeligt til at udsuge loddedampene fra 2 Weller Fumex-Extraction loddekolber.

**FT12** - Lodderøgsudsugningen (FT12) er ikke egnet til udsugning af brændbar gas.

Dette filtersystem egner sig til udsugning og filtrering af partikler og gasser - afhængigt af det pågældende filtermedium.

Apparatet er udviklet til brug som udsugning direkte ved loddekolben og er ikke egnet til fladeudsugning.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs.

### ⚠ ADVARSEL! Fare for kvælning, fare for forgiftning

**Ukorrekt brug kan medføre åndedrætsbesvær, kvælning, forgiftning eller kræft**

Partikler og gasser, som ikke er kompatibelt med det anvendte filtermedium, må ikke udsuges.

Væsker og brændbare gasser må ikke udsuges

### ⚠ ADVARSEL! Brand- og eksplosionsfare!

Apparatet må ikke anvendes til udsugning af brændbare gasser.

Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C, åben ild eller kondenserende opløsningsmidler.

Anlæggets ejer er ansvarlig for, at de ifølge loven tilladte grænseværdier for skadelige stoffer ved arbejdspladsen overholdes.

Filtersystemet må kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at

- Man følger denne vejledning,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder nationale arbejdsmiljøforskrifter gældende på anvendelsesstedet.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet.

## Funktion

### WFE

FE-loddekolbens vakuumslinger er forbundet direkte til WFE-lodderøgsudsugningssystemet.

Ren, tør trykluft (3,5 bar - 6 bar) er påkrævet for at betjene WFE. Tryklufften kan afbrydes ved hjælp af afspærringsventilen på apparatets tryklufttilslutning.

Afbryderventil mulig ved tryklufttilslutningen på enheden.

Med indbygget lift til filterskift kan filterpatron og forfilter nemt udskiftes uden værktøj.

Det installerede 3-trins filter finstøvfiler F7, partikelfilter klasse E12 og bredbåndsgasfilter (50% aktivt kul, 50% Puratex) er i denne konfiguration tilpasset til udsugning af lodderøg. Partikelfilter og gasfilter er inkluderet i hovedfilterpatronen. Begge filterelementer er engangsfiltere, hvorved finstøvfileret (forfilteret) kan udskiftes flere gange, inden hovedfilterpatronen skal udskiftes.

Sammen med udblæsningsluftfilteret (aktivt kul), der absorberer lugte forårsaget af trykluft, anvendes WFE som recirkulationsenhed. Det er ikke nødvendigt at udlede udsugningsluften.

### FT12

For at fjerne tryklufftslangen trykkes hurtigkoblingens udløsserring ned, og slangen trækkes ud.

Det installerede 3-trins filter finstøvfiler F7, partikelfilter og bredbåndsgasfilter (50% aktivt kul, 50% Puratex) er i denne konfiguration tilpasset til udsugning af lodderøg. Partikelfilter og gasfilter er inkluderet i hovedfilterpatronen. Begge filterelementer er engangsfiltere, hvorved finstøvfileret (forfilteret) kan udskiftes flere gange. Hovedfilterpatronen skal udskiftes efter højst 12 måneder.

FT12 bruges som recirkulationsenhed sammen med udblæsningsluftfilteret (aktivt kul), som absorberer lugte forårsaget af trykluft. Det er ikke nødvendigt at udlede udsugningsluften.

### ⚠ WARNING

Selv ved brug af et udsugningssystem skal de lovlige grænseværdier for forurening på arbejdspladsen overholdes og regelmæssigt kontrolleres af udsugningssystemets operatør.

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!

Inden vedligeholdelsesarbejde skal apparatet være trykløst.

For at sikre en fejlfri funktion af apparatet skal FE-loddekolbens vakuumrør og udsugningsslange rengøres regelmæssigt. Ved kraftig tilsudsugning kan udsugningsrøret lægges i en gastæt lukket beholder med rengøringsmiddel, indtil flusmiddelrester har løst sig.

### ⚠ ADVARSEL!

Ved anvendelse af rengøringsmidler skal de lovbestemte sikkerhedsforskrifter for deres håndtering overholdes. Rengøringsmidlet skal behandles som særligt affald.

Hvis udsugningskapaciteten ikke længere er tilstrækkelig til rensede FE-loddekolber, skal filtrene kontrolleres.

Forfilteret kan udskiftes flere gange, før hovedfilteret skal udskiftes.

Hvis originale Weller-filtre bruges korrekt, er levetiden for partikelfilteret og bredbåndsgasfilteret afstemt med hinanden. Inden du installerer den nye hovedfilterpatron, skal den forsynes med installationsdatoen. Enheden installeres i omvendt rækkefølge.

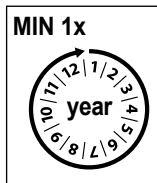
**Advarsel:** Når du sætter filtrene i, skal du være opmærksom på den korrekte rækkefølge og monteringsposition. De snavsede filtre skal behandles som farligt affald.

**Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.**



Anvend kun originale reservedele.

### Filterskift



Svævepartikelfilteret og bredbåndsgasfilteret er indbyrdes afstemt, således at det er muligt at udskifte dem samlet som kompaktfilter. Finstøvfilteret (filtermatte) virker som forfilter til kompaktfilteret og skal derfor udskiftes oftere.

Senest ved hver tiende udskiftning af finstøvfiltret anbefales det på det

kraftigste at udskifte kompaktfiltret.

Af hensyn til en korrekt funktion af filtersystem skal filteret udskiftes som følger:

- mindst 1 gang om året eller
- ved overskridelse af den tilladte moderate arbejdspladskoncentration eller
- ifølge serviceplan

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald. Brug egnede værnemidler.

### Bemærk

Forskellige flusmidler, flusmiddelandele såvel forskellige støvandeale i den udsugede luft kan reducere levetiden for filteret væsentligt. Ved udsugning af klæbemiddeldampe skal et bredbåndsgasfilter uden svævepartikelfilter

### Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaftenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

**Forbehold for tekniske ændringer!**

Mere information fås på  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

### Tekniske Data

| Lodderøgsudsugningen                             |                 | WFE                  | FT12                |
|--------------------------------------------------|-----------------|----------------------|---------------------|
| Driftstryk<br>(oliefri, tør trykluft)            | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87   | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Tryklufttilslutning<br>(Trykluftslange diameter) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24            | 6<br>0,24           |
| Diameter                                         | mm<br>Inch      | 140<br>5,51          | 120<br>4,78         |
| Højde                                            | mm<br>Inch      | 200<br>7,9           | 200<br>7,9          |
| Vægt                                             | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9           | 1,5<br>3,3          |
| Max. Ydelse / 1<br>Loddekolbe                    | l / min<br>SCFH | 30                   | 13<br>27            |
| Støjniveau på 1 meters<br>afstand                | dB(A)           | 39                   | 37                  |
| Maks. kapacitet                                  |                 | 1 - 2 arbejdspladser |                     |
| Kompaktfilter:                                   |                 |                      |                     |
| Partikelfilter Klasse E12 (tidligere H13)        |                 |                      |                     |
| Bredbåndsgasfilter ((50 % AKF, 50 % Puratex))    |                 |                      |                     |
| Forfilter:                                       |                 |                      |                     |
| Finstøvfilter klasse F7                          |                 |                      |                     |

## Symboler



Bemærk!



Læs betjeningsvejledningen!



ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads



Klemningsfare

**Bortskaffelse**

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Fjern lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler. Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dit affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse. Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.

Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.



Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald.



CE-mærke



Britisk konformitetsmærke



**Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen kanssa työskentelyä.**

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

## Turvallisuusohjeet

### VAROITUS!

Myös imulaitteistoa käytettäessä on noudatettava työpaikalla lakisääteisiä päästöjen raja-arvoja, ja imulaitteiston ylläpitäjän on tarkistettava ne säännöllisesti.

## Tarkoituksenmukainen Käyttö

Wellerin juotoskärven poistojärjestelmä on varustettu huoltovapaalla paineilmamuuntimella tyhjiön muodostamista varten, joten se soveltuu erinomaisesti jatkuvaan teollisuuskäyttöön. Paineilmamuunnin on suunniteltu riittävän suureksi kahden Weller Fumex-Extraction -juotoskolvin juotoskärven poistamiseen.

**FT12 - Juotoskärven poistojärjestelmä (FT12)** ei sovellu palavien kaasujen poistamiseen.

Tämä suodatusjärjestelmä soveltuu hiukkasten ja kaasujen imurointiin ja suodattamiseen - riippuen kulloisestakin suodatusvälineestä.

Laitte on suunniteltu suoraan juotoskolvista tehtävään imurointiin ja ei sovellu pintaimuriksi.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa.

### VAROITUS! Tukehtumisvaara, Myrkytysvaara

**Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia, tukehtumisvaaran, myrkytysvaaran tai syöpää** Käytettävälle suodatusvälineelle sopimattomia hiukkasia ja kaasuja ei saa imuroida.

Nesteitä ja palonarkoja kaasuja ei saa imuroida

### VAROITUS! Palo- ja räjähdysvaaran!

Laitetta ei saa käyttää palonarkojen kaasujen imurointiin. Laitetta ei saa altistaa yli 50°C lämpötiloille, avotulelle eikä kondensoituneille liuotteille.

Laitteen käyttäjä on vastuullinen vahingollisten aineiden läkimääräisten raja-arvojen noudattamisesta.

Suodatinjärjestelmän saa ottaa käyttöön vain silloin, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Määräystenmukainen käyttö sisältää myös sen, että

- noudatetaan tätä ohjekirjaa,
- noudatetaan kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatetaan kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatetaan maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä käyttöpaikalla.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

## Käyttö

### WFE

FE-juotoskolvien alipaineletkut liitetään suoraan juotoskärven poistojärjestelmään WFE.

WFE:n käyttöön tarvitaan puhdasta, kuivaa paineilmaa (3,5 bar - 6 bar). Paineilmaa voidaan kytkeä pois päältä laitteen paineilmaliihtännässä olevalla sulkuventtiilillä.

Sulkuventtiili mahdollinen laitteen paineilmaliihtännässä.

Suodatinpatruuna ja esisuodatin voidaan vaihtaa helposti ilman työkaluja sisäänrakennetun nostimen ansiosta, joka on tarkoitettu suodattimen vaihtoa varten.

Asennettu 3-vaiheinen suodatin hienopölysuodatin F7, hiukkassuodatin luokka E12 ja laajakaistakaasusuodatin (50 % aktiivihiiiltä, 50 % Puratexia) sopivat tässä kokoonpanossa juotoskärven poistoon. Hiukkassuodatin ja kaasusuodatin sisältävät pääsuodatinpatruunaan. Molemmat suodatinelementit ovat kertakäyttösuodattimia. Hienopölysuodatin (esisuodatin) voidaan vaihtaa useita kertoja ennen kuin pääsuodatinpatruuna on vaihdettava.

Yhdessä poistoilmasuodattimen (aktiivihiiili) kanssa, joka imee paineilman aiheuttamia hajuja, WFE:tä käytetään kiertoilmalaitteena. Poistoilmaa ei tarvitse poistaa.

### FT12

Paineilmaletkun irrottamiseksi paina pikaliittimen vapautusrengasta ja vedä letku ulos.

Asennettu 3-vaiheinen suodatin hienopölysuodatin F7, hiukkassuodatin ja laajakaistakaasusuodatin (50 % aktiivihiiiltä, 50 % Puratexia) sopivat tässä kokoonpanossa juotoskärven poistoon. Hiukkassuodatin ja kaasusuodatin sisältävät pääsuodatinpatruunaan. Molemmat suodatinelementit ovat kertakäyttösuodattimia. Hienopölysuodatin (esisuodatin) voidaan vaihtaa useita kertoja. Pääsuodatinpatruuna on vaihdettava viimeistään 12 kuukauden kuluttua.

Yhdessä poistoilmasuodattimen (aktiivihiiili) kanssa, joka imee paineilman aiheuttamia hajuja, FT12:tä käytetään kiertoilmalaitteena. Poistoilmaa ei tarvitse poistaa.

### VAROITUS!

Myös imulaitteistoa käytettäessä on noudatettava työpaikalla lakisääteisiä päästöjen raja-arvoja, ja imulaitteiston ylläpitäjän on tarkastettava ne säännöllisesti.

## aseman hoito ja huolto

### VAROITUS!

Ennen huoltotöitä paine on poistettava laitteesta.

Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi FE-juotoskolvin tyhjiöputki ja imuletku täyttyvät tarkastaa säännöllisin väliajoin. Jos imuputki on erittäin likainen, sen voi sulkea kaasutiiviseen puhdistusalkoholilla (sprillä) täytettyyn koteloon, kunnes juoksutejäämät ovat liuonneet.

**VAROITUS!**

Puhdistusaineiden käsittelyssä on noudatettava laissa annettuja turvallisuusmääräyksiä. Puhdistusaine on hävitettävä ongelmajätteenä.

Jos imuteho ei enää riitä puhdistettujen FE-juotinkolvien kohdalla, suodattimet on tarkistettava.

Esisuodatin voidaan vaihtaa useita kertoja ennen kuin pääsuodatin on vaihdettava.

Jos alkuperäisiä Weller-suodattimia käytetään oikein, hiukkassuodattimen ja laajakaistakaasusuodattimen käyttöikä on sama.

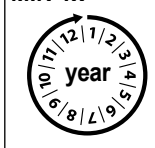
Ennen uuden pääsuodatinpatruunan asentamista siihen on merkittävä asennuspäivämäärä. Laitteen kokoaminen tehdään käänteisessä järjestyksessä.

**Varoitus:** Kun asennat suodattimia, varmista, että asennat ne oikeassa järjestyksessä ja oikeaan asentoon. Likaiset suodattimet on hävitettävä ongelmajätteenä.

**Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.**



Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

**Suodattimen vaihto****MIN 1x**

Leijuainesuodatin ja laajakaistakaasusuodatin on mukautettu toisilleen sopiviksi, niin että ne vaihdetaan kompaktisuodattimena yhdessä. Hienosuodatin (suodatinmatto) on kompaktisuodattimen esisuodatusvaihe ja siksi se tulee vaihtaa useammin. Suosittelemme vaihtamaan kompaktisuodattimen viimeistään

hienopölysuodattimen joka 10. vaihtokerran yhteydessä.

Suodatusjärjestelmän asianmukaisen toiminnan takaamiseksi suodatin täytyy vaihtaa seuraavasti:

- vähintään kerran vuodessa tai
- kun työpisteen suurin sallittu keskimääräinen kaasupitoisuus ylittään tai
- huoltokaavion mukaan

Likaantuneet suodattimet on hävitettävä erikoisjätteenä. Käytä sopivaa suojavaatetusta.

**HUOMIO**

Poisimetyt ilman eri juoksutusaineet, juoksutusaineosuudet sekä erilaiset pölyosuudet saattavat vähentää suodattimen kestoa olennaisesti. Liimahöyryjä pois imettäessä on käytettävä monitoimi-kaasusuodatin (ilman leijusuodatinta).

**Takuu**

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

Lisätietoja saat osoitteesta  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

**Tekniset Arvot**

| Juotossavuimuri                                          |                 | WFE                | FT12                |
|----------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| Käyttöpaine<br>(öljytön, kuva paineilma)                 | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Paineilmaliitännä<br>(Paineilmaletkun<br>ulkohalkaisija) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Halkaisija                                               | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Korkeus                                                  | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Paino                                                    | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Max. syöttöteho / 1<br>Juotoskolvi                       | l / min<br>SCFH | 30<br>27           | 13<br>27            |
| Melutaso 1 m etäisyydellä                                | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| Maks. kapasiteetti                                       |                 | 1-2 työpistettä    |                     |
| Yhdistelmäsuodatin:                                      |                 |                    |                     |
| Hiukkassuodatin Luokka E12 (aiemmin H13)                 |                 |                    |                     |
| Laajakaista-kaasusuodatin ((50 % AKF, 50 % Puratex))     |                 |                    |                     |
| Esisuodatin:                                             |                 |                    |                     |
| Hienopölysuodatin, luokka F7                             |                 |                    |                     |

## Symbolit



Huomio!



Lue käyttöopas!



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



Puristumisvaara



### Hävittäminen

Käytetyt valonlähteet on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta. Panoksesi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Sähkö- ja elektroniikkaromu sisältää arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstävällisesti. Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta. Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä.



CE-merkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



**Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.**

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσίτες σε όλους τους χρήστες.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ακόμη και όταν χρησιμοποιείται σύστημα αναρρόφησης, οι νόμιμες οριακές τιμές ρύπων στον χώρο εργασίας πρέπει να τηρούνται και να ελέγχονται τακτικά από τον χειριστή του συστήματος αναρρόφησης.

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το σύστημα αναρρόφησης αναθυμιάσεων συγκόλλησης Weller είναι εξοπλισμένο με μετατροπέα πεπιεσμένου αέρα που δεν χρήζει συντήρησης για παραγωγή κενού και επομένως είναι ιδανικό για συνεχή βιομηχανική λειτουργία. Ο μετατροπέας πεπιεσμένου αέρα έχει σχεδιαστεί επαρκώς για την αναρρόφηση των αναθυμιάσεων συγκόλλησης από 2 κολλητήρια Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - Το σύστημα αναρρόφησης αναθυμιάσεων συγκόλλησης (FT12) δεν είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων.

Αυτό το σύστημα φίλτρου είναι κατάλληλο για αναρρόφηση και φιλτράρισμα των σωματιδίων και αερίων - ανάλογα με το εκάστοτε υλικό του φίλτρου.

Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση ως απευθείας αναρρόφηση στο έμβολο συγκόλλησης και δεν είναι κατάλληλη για επιφανειακή αναρρόφηση.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Κίνδυνος ασφυξίας, Κίνδυνος**

**δηλητηρίασης**

**Η μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα αναπνοής, ασφυξία, δηλητηρίαση ή σε καρκίνο**

Σωματίδια και αέρια, που δεν αντιστοιχούν στο χρησιμοποιούμενο υλικό φίλτρου, δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν.

Υγρά καθώς και εύφλεκτα αέρια δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Πυρκαγιάς και έκρηξης!**

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C, ανοιχτή φλόγα ή συμπεκνωμένους διαλύτες.

Ο ιδιοκτήτης/εκμεταλλευτής της εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την τήρηση των νομικών οριακών τιμών των βλαβερών ουσιών στη θέση εργασίας.

Το σύστημα φίλτρου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία

μόνο σε τεχνικά άποψη κατάσταση.

Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού συμπεριλαμβάνει και το γεγονός, ότι

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στον τόπο χρήσης.

Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

## Λειτουργία

### WFE

Οι εύκαμπτοι σωλήνες κενού του κολλητηρίου FE συνδέονται απευθείας στο σύστημα αναρρόφησης αναθυμιάσεων συγκόλλησης WFE.

Απαιτείται καθαρός, ξηρός πεπιεσμένος αέρας (3,5 bar - 6 bar) για τη λειτουργία του WFE. Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να απενεργοποιηθεί χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα διακοπής στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα της συσκευής.

Δυνατότητα αποκλεισμού βαλβίδας στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα της συσκευής.

Με ενσωματωμένο ανυψωτικό για την αλλαγή του φίλτρου, η κασέτα φίλτρου και το προφίλτρο μπορούν εύκολα να αντικατασταθούν χωρίς εργαλεία.

Το εγκατεστημένο φίλτρο λεπτής σκόνης 3 σταδίων F7, το φίλτρο σωματιδίων κλάσης E12 και το ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (50% ενεργός άνθρακας, 50% Puratex) είναι προσαρμοσμένα σε αυτήν τη διαμόρφωση στο σύστημα αναρρόφησης αναθυμιάσεων συγκόλλησης. Το φίλτρο σωματιδίων και το φίλτρο αερίου περιλαμβάνονται στην κασέτα του κύριου φίλτρου. Και τα δύο στοιχεία φίλτρου είναι φίλτρα μίας χρήσης, όπου το φίλτρο λεπτής σκόνης (προφίλτρο) μπορεί να αντικατασταθεί αρκετές φορές πριν να πρέπει να αντικατασταθεί η κύρια κασέτα φίλτρου.

Μαζί με το φίλτρο αέρα εξαγωγής (ενεργός άνθρακας), το οποίο απορροφά τις οσμές που προκαλούνται από τον πεπιεσμένο αέρα, το WFE χρησιμοποιείται ως συσκευή ανακυκλοφορίας. Δεν είναι απαραίτητο να εκκενωθεί ο αέρας εξαγωγής.

### FT12

Για να αφαιρέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα, πιέστε τον δακτύλιο απελευθέρωσης της ταχείας ζεύξης και τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα προς τα έξω.

Το εγκατεστημένο φίλτρο λεπτής σκόνης 3 σταδίων F7, το φίλτρο σωματιδίων και το ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (50% ενεργός άνθρακας, 50% Puratex) είναι προσαρμοσμένα σε αυτήν τη διαμόρφωση στο σύστημα αναρρόφησης των αναθυμιάσεων συγκόλλησης. Το φίλτρο σωματιδίων και το φίλτρο αερίου περιλαμβάνονται στην κασέτα του κύριου φίλτρου. Και τα δύο στοιχεία φίλτρου είναι φίλτρα μίας χρήσης, όπου το φίλτρο λεπτής σκόνης (προφίλτρο) μπορεί να αντικατασταθεί πολλές φορές. Η κύρια κασέτα φίλτρου πρέπει να αντικατασταθεί μετά από 12 μήνες το πολύ.

Το FT12 χρησιμοποιείται ως συσκευή ανακυκλοφορίας μαζί με το φίλτρο εξαγωγής αέρα (ενεργός άνθρακας), το οποίο απορροφά τις οσμές που προκαλούνται από τον πεπιεσμένο αέρα. Δεν είναι απαραίτητο να εκκενωθεί ο αέρας εξαγωγής.

#### ⚠️ **WARNING**

Ακόμη και κατά τη χρήση συστήματος αναρρόφησης, οι νόμιμες οριακές τιμές ρύπων στον χώρο εργασίας πρέπει να τηρούνται και να ελέγχονται τακτικά από τον χειριστή του συστήματος αναρρόφησης.

### Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

#### ⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν από τις εργασίες συντήρησης, η συσκευή πρέπει να αποσυμπιέζεται.

Για την εξασφάλιση μιας άσπινγας λειτουργίας της συσκευής, πρέπει ο σωλήνας κενού και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης του εμβόλου συγκόλλησης FEL να καθαρίζονται τακτικά. Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης μπορεί να τοποθετηθεί ο σωλήνας αναρρόφησης σε ένα αεροστεγές δοχείο σε αλκοόλη (αινόπνευμα), έως να διαλυθούν τα υπολείμματα του συλλιπάσματος.

#### ⚠️ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Σε περίπτωση χρήσης υλικών καθαρισμού πρέπει να τηρηθούν οι νομικοί κανονισμοί ασφαλείας για τη χρήση τους. Το υλικό καθαρισμού πρέπει να αντιμετωπίζεται ως ειδικό απόρριμμα.

Εάν η ικανότητα αναρρόφησης δεν είναι πλέον επαρκής για καθαρισμένα κολλητήρια FE, πρέπει να ελεγχθούν τα φίλτρα.

Το προ-φίλτρο μπορεί να αντικατασταθεί πολλές φορές προτού να πρέπει να αντικατασταθεί το κύριο φίλτρο.

Εάν χρησιμοποιούνται σωστά τα γνήσια φίλτρα Weller, η διάρκεια ζωής του φίλτρου σωματιδίων αντιστοιχεί σε αυτή του ευρυζωνικού φίλτρου αερίου.

Πριν τοποθετήσετε τη νέα κασέτα κύριου φίλτρου, θα πρέπει να αναγράψετε την ημερομηνία εγκατάστασης. Η εγκατάσταση της συσκευής γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

**Προειδοποίηση:** Κατά την τοποθέτηση των φίλτρων, προσέξτε τη σωστή σειρά και θέση τοποθέτησης. Τα βρώμικα φίλτρα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως επικίνδυνα απόβλητα.

**Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.**



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

### Αλλαγή φίλτρου

**MIN 1x**



Το φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων και το ευρυζωνικό φίλτρο αερίου είναι εναρμονισμένα μεταξύ τους, έτσι ώστε αντικαθιστούνται μαζί ως συμπταγές φίλτρο. Το φίλτρο λεπτής σκόνης (στρώμα φίλτρου), αποτελεί τη βαθμίδα προφίλτρου του συμπταγές φίλτρου και πρέπει για αυτό να αντικαθίσταται συχνότερα.

Το αργότερο με κάθε 10η αντικατάσταση του φίλτρου λεπτής σκόνης συνίσταται επιτακτικά η αλλαγή του συμπταγούς φίλτρου.

Στη λειτουργία του συστήματος φίλτρου σύμφωνα με τους κανονισμούς πρέπει το φίλτρο να αντικαθίσταται ως ακολούθως:

- το λιγότερο 1 φορά το χρόνο ή
- σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπτής μέσης συγκέντρωσης στη θέση εργασίας ή
- σύμφωνα με το σχέδιο συντήρησης

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απόρριμματα. Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.

#### **Υπόδειξη**

Διάφορα συλλιπάσματα (υλικά καθαρισμού), συστατικά συλλιπάσμάτων καθώς και διαφορετικά συστατικά σκόνης του αναρροφούμενου αέρα, μπορούν να μειώσουν αισθητά τη διάρκεια ζωής του φίλτρου. Κατά την αναρρόφηση ατμών κόλλας πρέπει να χρησιμοποιείται ένα ευρυζωνικό φίλτρο αερίου (χωρίς φίλτρο αιωρούμενων σωματιδίων).

### Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

**Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!**

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Τεχνικά στοιχεία

| Απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης                                                                                         |                 | WFE                   | FT12                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|---------------------|
| Πίεση λειτουργίας (ξηρού πεπιεσμένου αέρα, χωρίς πρόσμειξη λαδιού)                                                           | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87    | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα (Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα εξωτερική διάμετρος)                                            | mm<br>Inch      | 6<br>0,24             | 6<br>0,24           |
| Διάμετρος                                                                                                                    | mm<br>Inch      | 140<br>5,51           | 120<br>4,78         |
| Ύψος                                                                                                                         | mm<br>Inch      | 200<br>7,9            | 200<br>7,9          |
| Βάρος                                                                                                                        | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9            | 1,5<br>3,3          |
| Μέγ. μεταφερόμενη ποσότητα / 1 Έμβολο συγκόλλησης (κολλητήρι)                                                                | l / min<br>SCFH | 30                    | 13<br>27            |
| Στάθμη θορύβου σε 1 m απόσταση                                                                                               | dB(A)           | 39                    | 37                  |
| Μέγ. χωρητικότητα                                                                                                            |                 | 1 - 2 θέσεις εργασίας |                     |
| Συμπαγές φίλτρο:<br>Φίλτρο σωματιδίων Κατηγορία E12 (προηγούμενη H13)<br>Ευρυζωνικό φίλτρο αερίου ((50 % AKF, 50 % Puratex)) |                 |                       |                     |
| Προφίλτρο:<br>Φίλτρο λεπτής σκόνης Κατηγορία F7                                                                              |                 |                       |                     |

## Σύμβολα



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας



Κίνδυνος σύνθλιψης



## Απόσυρση

Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε τους λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους. Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.

Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.



Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα.



Σήμα CE



Βρετανικό σήμα πιστότητας



**Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik**

**uyarılarını okuyunuz.**

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ UYARI!

Bir emiş sistemi kullanılırken de işyerinde zararlı maddeler için yasal sınır değerlere uyulmak ve emiş sistemini işleten kurum tarafından düzenli aralıklarla kontrol edilmek zorundadır

## Kullanım

Weller lehim dumanı emiş sistemi, vakum üretimi için bakım gerektirmeyen bir basınçlı hava dönüştürücüsü ile donatılmıştır ve bu nedenle sürekli endüstriyel işleme için idealdir. Basınçlı hava dönüştürücüsü, lehim dumanlarını 2 Weller Fumex-Extraction lehim çubuğundan emmek için yeterli şekilde tasarlanmıştır.

**FT12** - Lehim dumanı emiş sistemi, (# 1 #) yanıcı gazın emişi için uygun değildir.

Bu filtre sistemi, ilgili filtre ortamına bağlı olarak, partikülleri ve gazları emmek ve filtrelemek için tasarlanmıştır.

Cihaz, hava çubuklarında doğrudan emme tertibatı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve yüzeyden emme işlemleri için uygundur.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekanlarda kullanılabilir.

### ⚠ UYARI!

**Boğulma tehlikesi, Zehirlenme tehlikesi**

**Usulüne uygun olmayan kullanım soluk alma problemlerine, boğulmaya, zehirlenmeye veya kansere neden olabilir**

Yerleştirilen filtre ortamına uygun olmayan partiküller ve gazlar emilemez.

Sıvılar ve yanıcı gazları emmesi yasaktır

### ⚠ UYARI!

**Yangın ve patlama tehlikesi!**

Cihaz yanıcı gazların emilmesi için kullanılamaz.

Alet, 50°C üzerindeki sıcaklıklara, açık ateşe veya yoğunlaşmış çözücü maddelere maruz bırakılmamalıdır.

Sistemin işletmecisi, çalışma yerinde yasal olarak zorunlu olan zararlı madde sınır değerlerine uyulmasını sağlamakla yükümlüdür.

Filtre sistemi yalnızca teknik olarak sorunsuz durumdaysa çalıştırılmalıdır.

Amaca uygun kullanım şunları da içerir

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerinde ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

Cihazda kendi yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

## Operasyon

### WFE

FE lehim çubuklarının vakum hortumları doğrudan WFE lehim dumanı emiş sistemine bağlanır.

WFE'yi çalıştırmak için (3,5 bar - 6 bar) temizlenmiş, kuru basınçlı hava gerekir. Basınçlı hava, cihazın basınçlı hava bağlantısındaki bir kapatma valfi vasıtasıyla kapatılabilir.

Cihazın basınçlı hava bağlantısında kapatma valfi mümkündür.

Filtreyi değiştirmek için dahili bir asansör sayesinde, filtre kartuşu ve ön filtre alet kullanmadan kolayca değiştirilebilir.

Kurulu 3 aşamalı filtre ince toz filtresi F7, partikül filtresi sınıfı E12 ve geniş bant gaz filtresi (% 50 aktif karbon, % 50 Puratex), bu şekilde lehim dumanının emilmesine uyarlanmış bu bileşimdedir. Partikül filtresi ve gaz filtresi, ana filtre kartuşunda yer almaktadır. Her iki filtre elemanı da tek kullanımlık filtreledir, bu sayede ince toz filtresi (ön filtre) ana filtre kartuşunun değiştirilmesi gerekmeden önce birkaç kez değiştirilebilir.

Basınçlı hava kaynaklı kokuları emen atık hava filtresi (aktif karbon) ile birlikte WFE, bir devridaim ünitesi olarak kullanılır. Atık havanın boşaltılması gerekli değildir.

### FT12

Basınçlı hava hortumunu çıkarmak için, hızlı kaplinin serbest bırakma halkasına bastırılır ve hortum dışarı çekilir.

Kurulu 3 aşamalı filtre ince toz filtresi F7, partikül filtresi ve geniş bant gaz filtresi (% 50 aktif karbon, % 50 Puratex), bu şekilde lehim dumanlarının çıkarılmasına uyarlanmış bu bileşimdedir. Partikül filtresi ve gaz filtresi, ana filtre kartuşunda yer almaktadır. Her iki filtre elemanı da tek kullanımlık filtreledir, bu sayede ince toz filtresi (ön filtre) birkaç kez değiştirilebilir. Ana filtre kartuşu en fazla 12 ay sonra değiştirilmelidir.

Basınçlı hava kaynaklı kokuları emen atık hava filtresi (aktif karbon) ile birlikte FT12, bir devridaim ünitesi olarak kullanılır. Atık havanın boşaltılması gerekli değildir.

### ⚠ WARNUNG

Bir emiş sistemi kullanılırken de işyerinde zararlı maddeler için yasal sınır değerlere uyulmak ve emiş sistemini işleten kurum tarafından düzenli aralıklarla kontrol edilmek zorundadır

## temizliği ve bakımı

### ⚠ UYARI!

Bakım çalışmalarından önce, cihaz basıncsız hale getirilmelidir.

Cihazın kusursuz bir şekilde çalışmasını sağlayabilmek için FE havayısının vakum borusu ve emme hortumu düzenli bir şekilde temizlenmelidir. Emme borusu, fazla kirlenmesi halinde lehim akışkanının artıkları çözülünceye kadar gaz sızdırmayan ve içinde alkol (ispirto) bulunan hermetik bir kaba konulabilir.

**⚠ UYARI!**

Temizleme maddelerinin kullanımında, ilgili yasal emniyet talimatlarına uyulmalıdır. Temizleme maddesi, zehirli atık muamelesi görmelidir.

FE lehim çubuğunun temizlenmesiyle de emiş gücü artık yeterli değilse, filtreler kontrol edilmelidir.

Ön filtre, ana filtrenin değiştirilmesi gerekmeden önce birkaç kez değiştirilebilir.

Orijinal Weller filtreleri usule uygun şekilde kullanıldığında, partikül filtresinin ve geniş bant gaz filtresinin kullanım ömrü denkleştirilmiş olur.

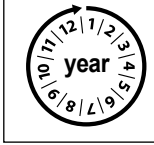
Yeni ana filtre kartuşunu takmadan önce, üzerine monte edildiği tarih belirtilmelidir. Cihazın montajı ters sırada gerçekleştirilir.

**Uyarı:** Filtreleri takarken, doğru sıraya ve montaj konumuna dikkat edin. Kirlı filtreler zehirli atık olarak değerlendirilmelidir.

**Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.**



Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

**Filtre değişimi****MIN 1x**

HEPA filtresi ve geni bant cam filtre e le tirilmi tir ve böylece kompakt filtre olarak birlikte de i tirilmelidir. Partikül filtresi (Filtre yata ı), kompakt filtrenin ön filtreleme kademesidir ve bu yüzden daha sık de i tirilmelidir. İnce toz filtresinin en geç her 10. değişiminde kompakt filtrenin de değiştirilmesini özellikle tavsiye ederiz.

Filtre sisteminin düzgün çalışması için filtre aşağıdaki gibi değiştirilmelidir:

- Yılda en az 1 defa veya
- İzin verilen ortalama işyeri yoğunluğunun aşılması durumunda veya
- bakım planına göre

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir. Uygun koruyucu donanım giyilmelidir.

**Dikkat**

Emilen havadaki değişik toz parçacıkları, farklı eritken maddeler ve eritken madde içerikleri filtrenin kullanım ömrünü kısaltabilir. Yapışkan buharlarının emilmesi sırasında bir geniş bantlı gaz filtresi (asılı parçacık filtre olmadan) kullanılmalıdır.

**Garanti**

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

**Lütfen adresinden bilgi alınız**  
**www.weller-tools.com**

**Teknik Veriler**

| Lehim dumanı emicisi                                               |                 | WFE                 | FT12                |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|---------------------|
| Çalışma basıncı<br>(yağsız, kuru basınçlı<br>hava)                 | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87  | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Basınçlı hava bağlantısı<br>(Basınçlı hava bağlantısı<br>dış çapı) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24           | 6<br>0,24           |
| Çap                                                                | mm<br>Inch      | 140<br>5,51         | 120<br>4,78         |
| Yükseklik                                                          | mm<br>Inch      | 200<br>7,9          | 200<br>7,9          |
| Ağırlık                                                            | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9          | 1,5<br>3,3          |
| Maks. sevk miktarı / 1<br>Havya çubuğu                             | l / min<br>SCFH | 30<br>27            | 13<br>27            |
| 1 m mesafeden ses düzeyi                                           | dB(A)           | 39                  | 37                  |
| Maks. kapasite                                                     |                 | 1 - 2 çalışma alanı |                     |
| Kompakt filtre:                                                    |                 |                     |                     |
| Parçacık filtresi Sınıf E12 (önceden H13)                          |                 |                     |                     |
| Geniş bantlı gaz filtresi ((%50 aktif karbon, %50<br>Puratex))     |                 |                     |                     |
| Ön filtre:                                                         |                 |                     |                     |
| Sınıf F7 ince toz filtresi                                         |                 |                     |                     |

## Semboller



Dikkat!



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı



Ezilme tehlikesi



### İmha etme

Atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler. Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki lambaları çıkartınız. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler. Atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz. Atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz. Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.



Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir.



CE işareti



Britanya uyumluluk işareti



**Před uvedením zařízení do provozu a prací s ním si přečtěte celý tento návod a příložené bezpečnostní**

### **pokyny.**

Uchovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

## **Bezpečnostní pokyny**

### **▲ VAROVÁNÍ!**

I při použití odsávacího zařízení musí být dodržovány zákonné limitní hodnoty škodlivin na pracovišti a provozovatel odsávacího zařízení je musí pravidelně kontrolovat.

## **Použití v souladu s určením**

Odsávací zařízení pro odsávání zplodin při pájení Weller je vybaveno bezúdržbovým konvertorem stlačeného vzduchu pro vytváření podtlaku, a proto je ideální pro nepřetržitý průmyslový provoz. Konvertor stlačeného vzduchu je navržen tak, aby dostatečně odváděl pájecí výpary ze 2 páječek Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - Odsávací zařízení pro odsávání zplodin při pájení (FT12) není vhodné pro odsávání hořlavých plynů.

Tento filtrační systém je vhodný k odsávání a filtrování částic a plynů - v závislosti na aktuálním filtračním médiu.

Tento přístroj je koncipován pro použití jako přímé odsávání u páječky a není vhodný pro plošné odsávání.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách.

### **▲ VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí udušení ,Nebezpečí otravy**

**Neodborné použití může vést k problémům s dýcháním, dušením, otravě nebo vzniku rakoviny**

Částičky a plyny, které neodpovídají použitému filtračnímu médiu, se nesmějí odsávat.

Tekutiny a hořlavé plyny se nesmějí odsávat

### **▲ VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Přístroj se nesmí používat pro odsávání hořlavých plynů. Přístroj nesmí být vystavován teplotám přesahujícím 50°C, otevřenému ohni nebo kondenzovaným rozpouštědům.

Provozovatel zařízení zodpovídá za dodržení zákonných limitů pro nebezpečné látky na pracovišti.

Filtrační systém smí být uveden do provozu pouze v dokonalém technickém stavu.

Použití k určenému účelu zahrnuje také, že

- se budete řídit tímto návodem,
- budete dbát na všechny další průvodní podklady,
- budete dbát na všechny další průvodní podklady,
- budete dbát na národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

Výrobce nenese odpovědnost za svévolně provedené změny na přístroji.

## **Provoz**

### **WFE**

Vakuové hadice páječek FE jsou připojeny přímo k odsávacímu zařízení pro odsávání zplodin při pájení WFE.

K provozu WFE je nutný čistý, suchý stlačený vzduch (3,5 bar – 6 bar). Stlačený vzduch lze vypnout pomocí uzavíracího ventilu na přípojce stlačeného vzduchu zařízení.

Možný uzavírací ventil na připojení stlačeného vzduchu zařízení.

Vestavěný zvedák pro výměnu filtru umožňuje snadnou výměnu filtrační vložky a předfiltru bez použití nářadí.

Instalovaný třístupňový filtr jemného prachu F7, částicový filtr třídy E12 a širokopásmový plynový filtr (50 % aktivní uhlí, 50 % Puratex) jsou v této kombinaci přizpůsobeny pro odsávání pájecích výparů. Filtr pevných částic a plynový filtr jsou součástí hlavní filtrační kazety. Obě filtrační vložky jsou jednorázové filtry, přičemž jemný prachový filtr (předfiltr) lze vyměnit několikrát, než je nutné vyměnit hlavní filtrační kazetu. Spolu s filtrem odpadního vzduchu (aktivní uhlí), který pohlcuje pachy způsobené stlačeným vzduchem, se WFE používá jako recirkulační jednotka. Odpadní vzduch není nutné vypouštět.

### **FT12**

Chcete-li odpojit hadici stlačeného vzduchu, stiskněte uvolňovací kroužek rychlospojky a hadici vytáhněte.

Instalovaný třístupňový filtr jemného prachu F7, částicový filtr a širokopásmový plynový filtr (50 % aktivní uhlí, 50 % Puratex) jsou v této kombinaci přizpůsobeny pro odsávání pájecích výparů. Filtr pevných částic a plynový filtr jsou součástí hlavní filtrační kazety. Obě filtrační vložky jsou jednorázové filtry, přičemž jemný prachový filtr (předfiltr) lze vyměnit několikrát. Hlavní filtrační kazetu je třeba vyměnit maximálně po 12 měsících.

Spolu s filtrem odpadního vzduchu (aktivní uhlí), který pohlcuje pachy způsobené stlačeným vzduchem, se FT12 používá jako recirkulační jednotka. Odpadní vzduch není nutné vypouštět.

### **▲ WARNING**

I při použití odsávacího zařízení musí být dodržovány zákonné limitní hodnoty škodlivin na pracovišti a provozovatel odsávacího zařízení je musí pravidelně kontrolovat.

## **Údržba a servisní práce ohledně**

### **▲ VAROVÁNÍ!**

Před údržbou musí být v zařízení odstraněn tlak.

Pro zajištění bezchybné funkce zařízení se musí podtlakové potrubí a odsávací hadice páječky FE pravidelně čistit. Při silném znečištění je možné ponořit odsávací potrubí v plynotěsně uzavřené nádobě do čistícího alkoholu (lihu), dokud se zbytky tavidla nerozpustí.

**VAROVÁNÍ**

Při použití čistících prostředků je třeba dodržovat zákonné bezpečnostní předpisy pro zacházení s takovými prostředky. Čistící prostředek se likviduje jako speciální odpad.

Pokud u vyčištěných páječů FE již není odsávací výkon dostatečný, je třeba zkontrolovat filtry.

Předfiltr lze před výměnou hlavního filtru několikrát vyměnit.

Při správném použití originálních filtrů Weller je životnost filtru pevných částic a širokopásmového plynového filtru vzájemně sladěna.

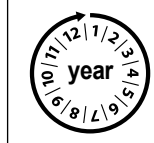
Novou hlavní filtrační kazetu před instalací opatřete datem instalace. Montáž zařízení se provádí v opačném pořadí.

**Varování:** Při vkládání filtrů dbejte na správné pořadí a montážní polohu. Se znečištěnými filtry je třeba zacházet jako s nebezpečným odpadem.

**Opavy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.**



Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

**Výměna filtru****MIN 1x**

HEPA filtr a širokopásmový plynový filtr jsou vzájemně uzpůsobené, a proto je lze vyměnit společně jako kompaktní filtr. Filtr jemného prachu (filtrační vložka) tvoří předfiltrační stupeň kompaktního filtru a pro to je nutné jej měnit častěji.

Výměna kompaktního filtru se důrazně doporučuje nejpozději při každé 10.

výměně filtru jemného prachu.

Aby filtrační systém mohl řádně fungovat, musí se filtr vyměňovat následujícím způsobem:

- nejméně 1x ročně nebo
- při překročení přípustné střední koncentrace látky na pracovišti nebo
- podle plánu údržby

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem. Používejte vhodný ochranný oděv.

**Upozornění**

Různá tavidla, části tavidel a různý podíl prachu v nasávaném vzduchu mohou životnost filtru výrazně zkrátit. Při odsávání lepících par použijte širokopásmový plynový filtr (bez HEPA filtru).

**Záruka**

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

**Technické změny vyhrazeny!**

**Blíží informace naleznete na stránkách**  
**www.weller-tools.com**

**Technické údaje**

| Odsavač páječích par                                                             |                 | WFE                  | FT12                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|---------------------|
| Pracovní tlak<br>(suchý stlačený vzduch<br>bez oleje)                            | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87   | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Přípojka stlačeného<br>vzduchu<br>(Hadice stlačeného vzdu-<br>chu Vnější průměr) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24            | 6<br>0,24           |
| Průměr                                                                           | mm<br>Inch      | 140<br>5,51          | 120<br>4,78         |
| Výška                                                                            | mm<br>Inch      | 200<br>7,9           | 200<br>7,9          |
| Hmotnost                                                                         | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9           | 1,5<br>3,3          |
| Max. přepravované<br>množství / 1 Pájedlo                                        | l / min<br>SCFH | 30                   | 13<br>27            |
| Hlučnost ve vzdálenosti<br>1 m                                                   | dB(A)           | 39                   | 37                  |
| Max. kapacita                                                                    |                 | 1 - 2 pracovní místa |                     |
| Kompaktní filtr:                                                                 |                 |                      |                     |
| Částicový filtr Třída E12 (dříve H13)                                            |                 |                      |                     |
| Širokopásmový plynový filtr ((50 % filtr z aktivního<br>uhlí, 50 % puratex))     |                 |                      |                     |
| Vstupní filtr:                                                                   |                 |                      |                     |
| Jemný prachový filtr třídy F7                                                    |                 |                      |                     |

## Symbody



Pozor!



Přečtěte si návod k používání!



Design a pracoviště v antistatickém provedení.



Nebezpečí zmáčknutí



### Likvidace

Odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašeho odpadu z odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snižování potřeby surovin. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.

Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.



Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem.



Značka CE



Značka shody v Británii



**Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed**

**uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.**

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

## Bezpieczeństwo

### ▲ OSTRZEŻENIE!

Nawet w przypadku korzystania z systemu odciągowego należy przestrzegać ustawowych wartości granicznych substancji szkodliwych w miejscu pracy, a operator systemu odciągowego musi je regularnie sprawdzać.

## Użytkowanie

Odciąg oparów lutowniczych Weller jest wyposażony w bezobsługowy przetwornik sprężonego powietrza do wytwarzania podciśnienia i dlatego idealnie nadaje się do ciągłej pracy przemysłowej. Przetwornik sprężonego powietrza wystarcza do tego, by usuwać opary lutownicze z 2 lutownic Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - Odciąg oparów lutowniczych (FT12) nie nadaje się do odciągania gazów palnych.

System filtracji przeznaczony jest do odsysania i filtrowania cząstek stałych i gazów - zależnie od określonego medium filtracyjnego.

Urządzenie skonstruowane zostało do użytku jako system bezpośredniego odsysania przy kolbie lutowniczej i nie nadaje się do odsysania powierzchniowego.

Urządzenie może być używane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach.

### ▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo uduszenia, Niebezpieczeństwo zucia

**Użytkowanie w nieprawidłowy sposób może spowodować duszności, uduszenie, zatrucie lub chorobę nowotworową**

Nie wolno odsysać cząstek stałych i gazów, które nie są przewidziane do odsysania przy użyciu stosowanego medium filtracyjnego.

Nie wolno odsysać cieczy ani palnych gazów

### ▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru a wybuchu!

Nie wolno stosować urządzenia do odsysania łatwopalnych gazów.

Urządzenie nie może być stosowane przy temperaturach powyżej 50°C, przy otwartym płomieniu lub przy skondensowanych rozpuszczalnikach.

Użytkownik urządzenia odpowiada za przestrzeganie ustawowych granicznych wartości stężenia substancji szkodliwych na stanowisku pracy.

System filtracyjny wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- będą Państwo przestrzegali niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji

towarzyszącej oraz

- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz

- przestrzeganie krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu użytkowania urządzenia.

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

## Operacja

### WFE

Wężę próżniowe lutownic FE podłączane są bezpośrednio do odciagu oparów lutowniczych WFE.

Do działania odciagu WFE wymagane jest oczyszczone, suche sprężone powietrze (3,5 bar - 6 bar). Sprężone powietrze można wyłączyć za pomocą zaworu odcinającego na przyłączy sprężonego powietrza urządzenia.

Możliwe jest zamknięcie zaworu przy połączeniu sprężonego powietrza urządzenia.

Wbudowany podnośnik do wymiany filtra umożliwia łatwą wymianę wkładu filtra i filtra wstępnego bez użycia narzędzi.

Zainstalowany filtr 3-stopniowy, złożony z filtra drobnopłynowego F7, filtra cząstek stałych klasy E12 oraz szerokopasmowego filtra gazowego (50% węgiel aktywny, 50% Puratex), dopasowany jest w tej konfiguracji do odciagu oparów lutowniczych. Filtr cząstek stałych i filtr gazowy zawarte są we wkładzie filtra głównego. Oba te elementy filtracyjne są filtrami jednorazowego użytku, natomiast filtr drobnopłynowy (filtr wstępny) można wymieniać kilka razy, zanim konieczna będzie wymiana wkładu filtra głównego.

W połączeniu z filtrem powietrza odlotowego (z węglem aktywnym), który pochłania zapachy związane ze sprężonym powietrzem, odciąg WFE służy jako urządzenie recykulacyjne. Odprowadzanie powietrza odlotowego nie jest konieczne.

### FT12

Aby usunąć wąż sprężonego powietrza, należy nacisnąć pierścień odblokowujący szybkozłącz a i wyciągnąć wąż.

Zainstalowany filtr 3-stopniowy, złożony z filtra drobnopłynowego F7, filtra cząstek stałych oraz szerokopasmowego filtra gazowego (50% węgiel aktywny, 50% Puratex), dopasowany jest w tej konfiguracji do odciagu oparów lutowniczych. Filtr cząstek stałych i filtr gazowy zawarte są we wkładzie filtra głównego. Oba te elementy filtracyjne są filtrami jednorazowego użytku, natomiast filtr drobnopłynowy (filtr wstępny) można wymieniać kilka razy. Wkład filtra głównego należy wymienić maksymalnie po 12 miesiącach.

W połączeniu z filtrem powietrza odlotowego (z węglem aktywnym), który pochłania zapachy związane ze sprężonym powietrzem, odciąg FT12 służy jako urządzenie recykulacyjne. Odprowadzanie powietrza odlotowego nie jest konieczne.

### ▲ WARNUNG

Nawet w przypadku korzystania z systemu odciągowego należy przestrzegać ustawowych wartości granicznych

substancji szkodliwych w miejscu pracy, a operator systemu odciągowego musi je regularnie sprawdzać.

## Pielęgnacja i konserwacja urządzenia

### ▲ OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.

Aby zagwarantować poprawne działanie urządzenia, należy regularnie czyścić rurę próżniową oraz wąż odsysający lutownicy FE. W przypadku silnego zanieczyszczenia, można umieścić wąż próżniowy w gazoszczelnym i zamkniętym pojemniku wypełnionym płynem do czyszczenia na bazie alkoholu (spirytus), aż do rozpuszczenia się osadów z topników.

### ▲ OSTRZEŻENIE!

Używając środków do czyszczenia, należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa w zakresie ich stosowania. Środek czyszczący należy traktować jako odpady specjalne.

Jeśli przy wyczyszczonych lutownicach FE wydajność odciągu nie jest już wystarczająca, należy sprawdzić filtry. Filtr wstępny można wymieniać kilka razy, zanim konieczna będzie wymiana filtra głównego.

Jeśli oryginalne filtry Weller są używane prawidłowo, żywotność filtra cząstek stałych i szerokopasmowego filtra gazowego jest taka sama.

Przed zamontowaniem nowego wkładu filtra głównego należy nanieść na nim datę montażu. Montaż urządzenia odbywa się w odwrotnej kolejności.

**Ostrzeżenie:** Podczas wkładania filtrów należy zwrócić uwagę na prawidłową kolejność i pozycję montażową. Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady niebezpieczne.

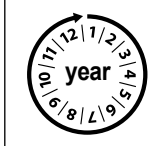
**Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.**



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

## Wymiana filtra

MIN 1x



Wysokosprawny filtr powietrza i szerokopasmowy pochłaniacz gazów zostały specjalnie do siebie dobrane tak, iż wymieniane są wspólnie jako filtr kompaktowy. Filtr przeciwpylkowy (mała filtracyjna), stanowi wstępny stopień filtracji filtra kompaktowego i dlatego należy wymieniać go częściej. Najrzadziej co 10. wymianę

drobnooczkowego filtra pyłowego zdecydowanie zaleca się wymianę filtra kompaktowego.

W celu zapewnienia prawidłowego działania systemu filtracji należy wymieniać filtr stosując się do poniższych zaleceń:

- przynajmniej raz w roku lub
- w razie przekroczenia dopuszczalnego, średniego stężenia w miejscu pracy, lub
- zgodnie z planem konserwacji

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne. Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.

### Uwaga

Różne topniki, składniki topników oraz zawartości pyłów w odsysanym powietrzu mogą znacznie skrócić okres użytkowania filtru. W przypadku odsysania oparów kleju należy stosować szerokopasmowy filtr gazu (bez filtru ciał lotnych).

## Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

**Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!**

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Dane Techniczne

| System odsysania oparów lutowniczych                                                |                 | WFE                                                                 | FT12                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Ciśnienie robocze (nie zanieczyszczone olejem, suche powietrze sprężone powietrze:) | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87                                                  | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Przylącze sprężonego powietrza (przylącza sprężonego powietrza średnica zewnętrzna) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24                                                           | 6<br>0,24           |
| Średnica                                                                            | mm<br>Inch      | 140<br>5,51                                                         | 120<br>4,78         |
| Wysokość                                                                            | mm<br>Inch      | 200<br>7,9                                                          | 200<br>7,9          |
| Ciężar                                                                              | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9                                                          | 1,5<br>3,3          |
| maksymalna dostarczana ilość / 1 Lutownice                                          | l / min<br>SCFH | 30<br>27                                                            | 13<br>27            |
| Poziom emisji dźwięków w odległości 1 m                                             | dB(A)           | 39                                                                  | 37                  |
| Maks. zdolność produkcyjna                                                          |                 | 1 - 2 stanowiska pracy                                              |                     |
| Filtr kompaktowy:                                                                   |                 | Filtr cząstek stałych Klasa E12 (wcześniej H13)                     |                     |
|                                                                                     |                 | Szerokopasmowy filtr gazowy ((50% węgla aktywowanego, 50% Puratex)) |                     |
| Filtr wstępny:                                                                      |                 | Drobnooczkowy filtr pyłu klasa F7                                   |                     |

---

**Symbole**

---



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi!



Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD



Niebezpieczeństwo zmiżdżenia



---

**Utylizacja**

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć źródła światła z urządzeń. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne.



Znak CE



Brytyjski Certyfikat Zgodności

---



**Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és**

**használata előtt.**

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

## Biztonsági utasítások

### ▲ VIGYÁZAT!

A jogszabályban előírt munkahelyi szennyezőanyag-határértékeket elszívórendszer használata esetén is be kell tartani és azokat az elszívórendszer üzemeltetőjének rendszeresen ellenőriznie kell.

## Rendeltetésszerű használat

A Weller forrasztófüst-elszívó egy karbantartást nem igénylő sűrítettlevegő-átalakítóval van felszerelve a vákuum létrehozása érdekében, ezért ideális a folyamatos ipari működéshez. A sűrítettlevegő-átalakítót úgy tervezték, hogy két Weller Fumex-Extraction forrasztópákából elszívja a forrasztófüstöt.

**FT12** - A forrasztófüst-elszívó (FT12) nem alkalmas éghető gázok elszívására.

Ez a szűrőrendszer részecskék és gázok szűrésére alkalmas - az adott szűrőközegtől függően.

A készüléket a forrasztópákánál történő közvetlen elszívásra tervezték, és felületelszívásra nem alkalmas.

Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható.

### ▲ VIGYÁZAT! Fulladásveszély, Méregzésveszély

**Szakszerűtlen használata légzési problémákat, fulladást, mérgezést vagy rákot okozhat**

A szűrőközegnek nem megfelelő részecskéket és gázokat nem szabad elszívni.

Folyadékot vagy éghető gázokat tilos elszívni

### ▲ VIGYÁZAT! Tűz- és robbanásveszély!

A berendezést gyúlékony gázok elszívására használni tilos.

A készüléket nem szabad kitenni 50°C fölétti

hőmérsékletnek, nyílt lángnak vagy oldószer-sűrítménynek.

A berendezés üzemeltetője felelős a törvényes károsanyag-kibocsátási határérték betartásáért a munkahelyen

A szűrőrendszer csak kifogástalan műszaki állapotban szabad üzembe helyezni.

A készülék rendeltetésszerű használata magában foglalja azt is, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén érvényes nemzeti balesetvédelmi előírásokat.

A készüléken önhatalmúlag végzett módosításokért a gyártó nem vállal felelősséget.

## Üzemeltetés

### WFE

Az FE forrasztópáka vákuumtömlői közvetlenül a WFE forrasztófüst-elszívóhoz csatlakoznak.

A WFE működéséhez tiszta, száraz sűrített levegő (3,5 bar – 6 bar) szükséges. A sűrített levegőt a készülék sűrített levegős csatlakozóján található elzáró szeleppel lehet kikapcsolni.

Lezáró szelep lehetséges a berendezés sűrített levegő csatlakozásánál.

A szűrőcseréhez a szűrőpatron és az előszűrő beépített emelővel könnyen, szerszám nélkül cserélhető.

A beépített 3 fokozatú szűrő – F7 finompor-szűrő, E12 osztályú részecskeszűrő és szélessávú gázsűrő (50% aktív szén, 50% Puratex) – ebben a konfigurációban illeszkedik a forrasztófüst elszívásához. A részecskeszűrő és a gázsűrő a fő szűrőpatronban található. Mindkét szűrőelem egyszer használatos szűrő, így a finompor-szűrő (előszűrő) többször is cserélhető, mielőtt a fő szűrőpatront ki kell cserélni.

Az elhasználtlevegő-szűrővel (aktív szén) együtt – amely elnyeli a sűrített levegő okozta szagokat – a WFE recirkulációs berendezésként szolgál. Az elhasznált levegőt nem szükséges elvezetni.

### FT12

A sűrített levegős tömlő eltávolításához a gyorscsatlakozó kioldó gyűrűjét kell megnyomni, és a tömlőt ki kell húzni.

A beépített 3 fokozatú szűrő – F7 finompor-szűrő, részecskeszűrő és szélessávú gázsűrő (50% aktív szén, 50% Puratex) – ebben a konfigurációban illeszkedik a forrasztófüst elszívásához. A részecskeszűrő és a gázsűrő a fő szűrőpatronban található. Mindkét szűrőelem egyszer használatos szűrő, így a finompor-szűrő (előszűrő) többször is cserélhető. A fő szűrőpatront legfeljebb 12 hónap elteltével ki kell cserélni.

Az FT12-t recirkulációs berendezésként használják az elszívó levegőszűrővel (aktív szén) együtt, amely elnyeli a sűrített levegő okozta szagokat. Az elhasznált levegőt nem szükséges elvezetni.

### ▲ WARNUNG

A jogszabályban előírt munkahelyi szennyezőanyag-határértékeket elszívórendszer használata esetén is be kell tartani és azokat az elszívórendszer üzemeltetőjének rendszeresen ellenőriznie kell.

## Ápolás és karbantartás

### ▲ VIGYÁZAT!

A karbantartási munkák előtt a készüléket nyomásmentesíteni kell.

A készülék kifogástalan működése érdekében az FE forrasztópáka vákuumszívót és elszívótömlőjét rendszeresen tisztítani kell. Erős szennyeződés esetén tegye az elszívót egy tisztító-alkohollal (spiritusszal) töltött gáztömören lezárt tartályba, amíg a folyasztószer maradványai fel nem oldódnak.

### ▲ VIGYÁZAT!

Tisztítószer használata esetén tartsa be a szer kezelésére vonatkozó törvényi biztonsági előírásokat. A tisztítószert veszélyes hulladékként kell kezelni.

Ha az elszívó kapacitás megtisztított FE forrasztópákák esetén már nem elegendő, akkor ellenőrizni kell a szűrőket.

Az előszűrő több alkalommal is cserélhető, mielőtt a főszűrőt ki kell cserélni.

Az eredeti Weller szűrők rendeltetésszerű használata esetén a részecskeszűrő és a szélessávú gázszűrő élettartama megegyezik.

Az új fő szűrőpatron beszerelése előtt a patronra rá kell vezetni a beszerelés dátumát. A készülék összeszerelése fordított sorrendben történik.

**Figyelmeztetés:** A szűrők behelyezésekor ügyeljen a helyes sorrendre és beépítési helyzetre. A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.

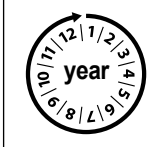
**Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.**



Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

## Szűrőcsere

MIN 1x



A lebegő részecskék szűrője és az univerzális gázszűrő egymáshoz van illesztve, így kompakt szűrőként együtt cserélhetők. A finom-porszűrő (szűrőszövet), a kompakt szűrő előszűrője, és ezért gyakrabban kell cserélni.

A finompor-szűrő legalább minden tizedik cseréje esetén erősen ajánlott a

kompakt szűrő cseréje is.

A szűrőrendszer szabályos működéséhez a következőképpen kell cserélni a szűrőt:

- legalább évente egyszer
- a megengedett átlagos munkahelyi koncentráció túllépésekor, vagy
- a karbantartási terv szerint

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni. Viseljen megfelelő védőfelszerelést.

## Figyelmeztetés

Különböző folyasztószer, folyasztószer-összetevők valamint a beszívott levegő különböző porai lényegesen csökkenthetik a szűrő élettartamát. Ragasztógázok elszívása esetén (lebegő részecskék szűrője nélküli) univerzális gázszűrőt kell használni.

## Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jól, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

**További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra**  
**www.weller-tools.com**

## Műszaki Adatok

| Forrasztásifüst-elszívó                                           |                 | WFE                | FT12                |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| Üzemi nyomás (olajmentes, száraz sűrített levegő)                 | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Sűrített levegő-csatlakozó (sűrített levegő-tömlő külső átmérőjű) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Átmérő                                                            | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Magasság                                                          | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Tömeg                                                             | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Max. szállítási mennyiség / 1 Forrasztópáka                       | l / min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27            |
| Zajszint 1 m távolságban                                          | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| Max. kapacitás                                                    | 1 - 2 munkahely |                    |                     |
| Kompakt szűrő:                                                    |                 |                    |                     |
| Részecskeszűrő E12 (korábban H13) osztály                         |                 |                    |                     |
| Széles sávú gázszűrő ((50 % AKF, 50 % Puratex))                   |                 |                    |                     |
| Előszűrő:                                                         |                 |                    |                     |
| F7 osztályú finompor-szűrő                                        |                 |                    |                     |

## Szimbólumok



Figyelem!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



Zúzdásveszély

**Ártalmatlanítás**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat. A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.



A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni.



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



**Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené**

### **bezpečnostné pokyny.**

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

## **Bezpečnostné pokyny**

### **▲ VÝSTRAHA!**

Aj pri používaní odsávacieho zariadenia sa musia na pracovisku dodržiavať zákonné limitné hodnoty škodlivín a prevádzkovateľ musí odsávacie zariadenie pravidelne kontrolovať.

## **Používanie v súlade s určeným účelom použitia**

Zariadenie na odsávanie výparov pri spájkovaní Weller je vybavené bezúdržbovým meničom stlačeného vzduchu na výrobu vákua, a preto sa ideálne hodí pre priemyselnú nepretržitú prevádzku. Menič stlačeného vzduchu má dostatočnú kapacitu na odsávanie výparov pri spájkovaní z 2 spájkovačiek Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - Odsávanie výparov pri spájkovaní (FT12) nie je vhodné na odsávanie horľavého plynu.

Tento filtračný systém je vhodný na odsávanie a filtráciu častíc a plynov v závislosti od príslušného filtračného média.

Zariadenie bolo koncipované na použitie ako priame odsávanie pri spájkovačke a nie je vhodné na plošné odsávanie.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch.

### **▲ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía**

#### **Nebezpečenstvo otravy**

**Neodborné použitie môže viesť k ťažkostiam s dýchaním, zaduseniu, otrave alebo rakovine**

Častice a plyny, ktoré nezodpovedajú nasadenému filtračnému médiu, sa nesmú odsávať.

Kvapaliny, ako aj horľavé plyny sa nesmú odsávať

### **▲ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

Zariadenie sa nesmie používať na odsávanie horľavých plynov.

Prístroj sa nesmie vystavovať teplote nad 50 °C, otvorenému plameňu ani kondenzovaným rozpúšťadlám.

Prevádzkovateľ zariadenia je zodpovedný za dodržiavanie zákonných limitných hodnôt kvality ovzdušia na pracovisku. Filtračný systém sa smie uvádzať do prevádzky len v technicky bezchybnom stave.

Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

## **Prevádzka**

### **WFE**

Vákuové hadice spájkovačky FE sa pripájajú priamo na zariadenie na odsávanie výparov pri spájkovaní WFE.

Na prevádzku WFE je potrebný vyčistený, suchý stlačený vzduch (3,5 – 6 barov). Stlačený vzduch je možné vypnúť pomocou uzatváracieho ventilu na prípojke stlačeného vzduchu prístroja.

Možný uzavrací ventil na pripojenie stlačeného vzduchu zariadenia.

So zabudovaným zdvíhákam na výmenu filtra je možné filtračnú kartušu a predfilter jednoducho vymeniť bez použitia náradia.

Nainštalovaný 3-stupňový jemný prachový filter F7, filter na pevné častice triedy E12 a širokopásmový plynový filter (50 % aktívne uhlie, 50 % Puratex) je v tomto zložení prispôsobený na odsávanie výparov zo spájkovania. Filter na pevné častice a plynový filter sú súčasťou kartuše hlavného filtra. Obe dva filtračné prvky sú jednorazové filtre, pričom jemný prachový filter (predfilter) možno niekoľkokrát vymeniť predtým, ako je nutné nahradiť kartušu hlavného filtra.

Spolu s filtrom odpadového vzduchu (aktívne uhlie), ktorý absorbuje zápachy podmienené stlačeným vzduchom, sa prístroj WFE používa ako recirkulačné zariadenie. Odpadový vzduch nie je potrebné odvádzať.

### **FT12**

Na odstránenie hadice na stlačený vzduch sa stlačí uvoľňovací krúžok rýchlospojky a hadica sa vytiahne.

Nainštalovaný 3-stupňový jemný prachový filter F7, filter na pevné častice a širokopásmový plynový filter (50 % aktívne uhlie, 50 % Puratex) je v tomto zložení prispôsobený na odsávanie výparov zo spájkovania. Filter na pevné častice a plynový filter sú súčasťou kartuše hlavného filtra. Obe dva filtračné prvky sú jednorazové filtre, pričom jemný prachový filter (predfilter) možno niekoľkokrát vymeniť. Kartušu hlavného filtra je potrebné vymeniť maximálne po 12 mesiacoch.

Spolu s filtrom odpadového vzduchu (aktívne uhlie), ktorý absorbuje zápachy podmienené stlačeným vzduchom, sa prístroj FT12 používa ako recirkulačné zariadenie. Odpadový vzduch nie je potrebné odvádzať.

### **▲ WARNUNG**

Aj pri používaní odsávacieho zariadenia sa musia na pracovisku dodržiavať zákonné limitné hodnoty škodlivín a prevádzkovateľ musí odsávacie zariadenie pravidelne kontrolovať.

## Ošetrovanie a údržba

## ▲ VÝSTRAHA!

Pred údržbovými prácami musí byť prístroj odtlakovaný.

Aby sa zaručila bezchybná funkcia prístroja, musia sa pravidelne čistiť vakuová trubica a odsávací hadica FE spájkovacky. Pri silnom znečistení sa môže odsávací rúra položiť do plynotesne uzatvorenej nádoby do čistiaceho alkoholu (lieh), kým sa neuvoľnia zvyšky tavidla.

## ▲ VÝSTRAHA!

Pri použití čistiacich prostriedkov je potrebné dodržiavať zákonné bezpečnostné predpisy k manipulácii s týmito čistiacimi prostriedkami. S čistiacim prostriedkom sa musí zaobchádzať ako so zvláštnym odpadom.

Ak odsávací výkon vyčistenej spájkovacky FE už nepostačuje, musia sa skontrolovať filtre.

Predfilter možno niekoľkokrát vymeniť predtým, ako je nutné nahradiť hlavný filter.

Pri správnom používaní originálnych filtrov Weller je životnosť filtra na pevné častice a širokopásmového plynového filtra vzájomne zladená.

Predtým, ako novú kartušu namontujete, označte ju dátumom montáže. Prístroj sa montuje v opačnom poradí.

**Výstraha:** Pri vkladaní filtrov dbajte na správne poradie a montážnu polohu. So znečistenými filtermi zaobchádzajte ako s nebezpečným odpadom.

**Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.**



Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

## Výmena filtra

MIN 1x



Filter na suspendované látky a širokopásmový plynový filter sú navzájom zosúladené, takže sa vymieňajú spolu ako kompaktný filter. Filter na jemný prach (filtračná rohož) je predfilteračným stupňom kompaktného filtra a musí sa preto vymieňať častejšie.

Najneskôr s každou 10. výmenou

jemného prachového filtra sa dôrazne odporúča výmena kompaktného filtra.

Na zabezpečenie riadnej funkcie filtračného systému sa musí filter vymeniť nasledovne:

- minimálne 1-krát za rok
- pri prekročení dovolenej priemernej koncentrácie na pracovisku, alebo
- podľa plánu údržby

So znečistenými filtermi je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Noste vhodné ochranné prostriedky.

## Upozornenie

Rôzne taviace prísady, podiely taviacich prísad ako aj podiely prachu v odsávanom vzduchu môžu značne redukovať životnosť filtra. Pri odsávaní výparov lepidiel je potrebné použiť širokopásmový plynový filter (bez filtra na suspendované látky).

## Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premieňané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekalifikovanými osobami.

## Technické zmeny vyhradené!

Informujte sa prosím na internetovej stránke [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Technické údaje

| Odsávanie výparov pri spájkovaní                                          |                 | WFE                | FT12                |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| Prevádzkový tlak (suchý stlačený vzduch bez oleja)                        | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Prípojka stlačeného vzduchu: (Hadica na stlačený vzduch Vonkajší priemer) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Priemer                                                                   | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Výška                                                                     | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Hmotnosť                                                                  | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Max. prečerpávané množstvo / 1 Spájkovacia rúčka                          | l / min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27            |
| Hladina hluku vo vzdialenosti 1 m                                         | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| Max. kapacita                                                             |                 | 1 - 2 pracoviská   |                     |
| Kompaktný filter:                                                         |                 |                    |                     |
| Časticový filter Trieda E12 (predtým H13)                                 |                 |                    |                     |
| Širokopásmový plynový filter ((50 % AKF, 50 % Puratex))                   |                 |                    |                     |
| Predfilter:                                                               |                 |                    |                     |
| Filter na jemný prach triedy F7                                           |                 |                    |                     |

## Symbols



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Dizajn a pracovisko v súlade s ESD



Nebezpečenstvo stlačenia



### Likvidácia

Odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykláciou vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použíťom prístroji existujúce osobné údaje.

Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.



So znečistenými filtrami je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom.



Značka CE



Značka zhody v Británii



**Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna**

**navodila.**

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

## Varnostna navodila

### ▲ OPOZORILO!

Tudi pri uporabi odsesovalnega sistema je treba upoštevati zakonske mejne vrednosti onesnaževal na delovnem mestu in jih redno preverjati upravljavec odsesovalnega sistema.

## Uporaba v skladu s predpis

Odsesovalni sistem spajkalnega dima Weller je opremljen s pretvornikom stisnjenega zraka, ki ne zahteva vzdrževanja, za ustvarjanje vakuumu in je zato idealen za neprekinjeno industrijsko delovanje. Pretvornik stisnjenega zraka je zasnovan tako, da odvaja spajkalni dim iz 2 spajkalnika Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - Odsesavanje spajkalnega dima (FT12) ni primerno za odvajanje vnetljivega plina.

Ta filtrirni sistem je primeren za odsesavanje in filtriranje delcev in plinov - odvisno od posameznega filtra.

Naprava je konstruirana za neposredno odsesavanje na spajkalniku in ni primerna za odsesavanje površin.

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih.

### ▲ OPOZORILO! Nevarnost zadušitve, Nevarnost

zastropitve

**Nestrokovna uporaba lahko privede do težav pri dihanju, zadušitve, zastropitve ali raka**

Odsesavanje delcev in plinov, ki ne ustrezajo vstavljenemu filtru, ni dovoljeno.

Odsesavanje tekočin in gorljivih plinov ni dovoljeno

### ▲ OPOZORILO! Nevarnost požara ali eksplozije!

Naprave ni dovoljeno uporabljati za odsesavanje gorljivih plinov.

Naprave ni dovoljeno izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C, odprtemu ognju ali kondenziranim topilom.

Uporabnik naprave je odgovoren za upoštevanje zakonsko predpisanih mejnih vrednosti škodljivih snovi na delovnem mestu.

Filtrirni sistem je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.

Namenska uporaba vključuje tudi, da

- upoštevate za navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- da na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

Za neodobrene spremembe na orodju proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

## Delovanje

### WFE

Vakuumske cevi spajkalnika FE so priključene neposredno na odsesovalni sistem spajkalnega dima WFE. Za delovanje WFE je potreben čist, suh stisnjen zrak (3,5 bar–6 bar). Stisnjen zrak lahko izklopate z zapornim ventilom na priključku za stisnjen zrak naprave.

Možen zaporni ventil na priključku stisnjenega zraka naprave.

Z vgrajenim dvigalom za menjavo filtra lahko filtrirni vložek in predfilter enostavno zamenjate brez orodja.

Vgrajeni 3-stopenjski filter za fini prah F7, filter za delce razreda E12 in širokopasovni filter za plin (50 % aktivno oglje, 50 % Puratex) se v tej konfiguraciji ujemajo z odsesavanjem spajkalnega dima. Filter za trdne delce in filter za plin sta vključena v glavni filtrirni vložek. Oba filtrska elementa sta filtra za enkratno uporabo, pri čemer je mogoče filter za fini prah (predfilter) večkrat zamenjati, preden je treba zamenjati glavni filtrirni vložek.

Skupaj s filtrom za odpadni zrak (aktivno oglje), ki absorbira vonjave, ki jih povzroča stisnjen zrak, se WFE uporablja kot naprava za obtočni zrak. Odpadnega zraka ni treba odvajati.

### FT12

Za odstranitev gibke cevi za stisnjen zrak pritisnite sprostitveni obroč hitre spojke in gibko cev izvlecite.

Vgrajeni 3-stopenjski filter za fini prah F7, filter za trdne delce in širokopasovni filter za plin (50 % aktivno oglje, 50 % Puratex) se v tej konfiguraciji ujemajo z odsesavanjem spajkalnega dima. Filter za trdne delce in filter za plin sta vključena v glavni filtrirni vložek. Oba filtrska elementa sta filtra za enkratno uporabo, pri čemer je mogoče filter za fini prah (predfilter) zamenjati večkrat. Glavno filtrirno kartušo je treba zamenjati po največ 12 mesecih.

FT12 se uporablja kot naprava za obtočni zrak skupaj s filtrom za odpadni zrak (aktivno oglje), ki absorbira vonjave, ki jih povzroča stisnjen zrak. Odpadnega zraka ni treba odvajati.

### ▲ WARNING

Tudi pri uporabi odsesovalnega sistema je treba upoštevati zakonske mejne vrednosti onesnaževal na delovnem mestu, upravljavec odsesovalnega sistema pa jih mora redno preverjati.

## Nega in vzdrževanje

### ▲ OPOZORILO!

Pred vzdrževalnimi deli mora biti naprava brez tlaka.

Za brezhibno delovanje naprave redno čistite vakuumske cevi in cev za odsesavanje spajkalnika FE. Pri večji onesnaženosti lahko cev za odsesavanje položite v zatesnjeno zaprto posodo, napolnjeno s čistilnim alkoholom (špiritom), ki bo raztopil ostanke fluksa.

**⚠ OPOZORILO!**

Pri uporabi čistilnih sredstev upoštevajte vse zakonske varnostne predpise. S čistilnim sredstvom morate ravnati kot z nevarnimi odpadki.

Če sesosovalna zmogljivost pri očiščenih spajkalnikih FE ne zadostuje več, je treba preveriti filtre.

Predfilter je mogoče večkrat zamenjati, preden je treba zamenjati glavni filter.

Če se originalni filtri Weller uporabljajo pravilno, se življenjska doba filtra za trdne delce in širokopasovnega filtra za plin ujema.

Pred namestitvijo novega glavnega filtrirnega vložka ga je treba opremiti z datumom namestitve. Namestitev naprave se izvede v obratnem vrstnem redu.

**Opozorilo:** pri vstavljanju filtrov bodite pozorni na pravilen vrstni red in položaj namestitve. Umazane filtre je treba obravnavati kot nevarne odpadke.

**Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.**



Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

**Menjava filtra****MIN 1x**

Filter za primesi in širokopasovni plinski filter sta prilagojena drug drugemu, tako da ju je mogoče zamenjati kot kompaktni filter. Filter za fin prah (filtrski vložek) je predfiltrska stopnja kompaktne filtra in ga je zato treba menjati pogosteje.

Priporočamo, da kompaktni filter obvezno zamenjate najpozneje ob vsaki

deseti menjava filtra za fin prah.

Za pravilno delovanje filtrirnega sistema morate filter menjati, kot je opisano v nadaljevanju:

- najmanj enkrat letno ali
- pri prekoračitvi dovoljene srednje koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu ali
- v skladu z vzdrževalnim načrtom

Z umazanimi filtri morate ravnati kot z nevarnimi odpadki.

Uporabljajte primerno zaščitno opremo.

**Napotek**

Različne vrste fluksa, različna sestava fluksa in različni deleži prahu v vsesanem zraku lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo filtra. Pri odsesavanju par lepila uporabite širokopasovni plinski filter (brez filtra lebdečih delcev).

**Garancija**

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo ne kvalificirane osebe.

**Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

**Podrobnejše informacije najdete na spletni strani [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

**Tehnični Podatki**

| Dima pri spajkanju                                                                                                             |                 | WFE                  | FT12                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|---------------------|
| Delovni tlak<br>(suh komprimiran zrak<br>brez olja)                                                                            | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87   | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Priključek za komprimirani<br>zrak:<br>(Pnevmatska cev zunan-<br>jega premera)                                                 | mm<br>Inch      | 6<br>0,24            | 6<br>0,24           |
| Premer                                                                                                                         | mm<br>Inch      | 140<br>5,51          | 120<br>4,78         |
| Višina                                                                                                                         | mm<br>Inch      | 200<br>7,9           | 200<br>7,9          |
| Teža pribl.                                                                                                                    | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9           | 1,5<br>3,3          |
| Maks. količina črpanja / 1<br>Spajkalnik                                                                                       | l / min<br>SCFH | 30                   | 13<br>27            |
| Raven hrupa na razdalji<br>1 m                                                                                                 | dB(A)           | 39                   | 37                  |
| Največja zmogljivost                                                                                                           |                 | 1 do 2 delovni mesti |                     |
| Kompaktni filter:<br>Filter za trdne delce Razred E12 (prej H13)<br>Širokopasovni plinski filter ((50 % AKF, 50 %<br>Puratex)) |                 |                      |                     |
| Predfilter:<br>Filter za fin prah razreda F7                                                                                   |                 |                      |                     |

## Simboli



Pozor!



Preberite navodila za uporabo!



Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja



Nevarnost zmečkanin



### Odstranjevanje

Odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.

Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.



Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki.



Znak CE



Britanska oznaka za združljivost



**Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega**

**töötamist hoolikalt läbi.**

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

## Ohutusjuhised

### ⚠ HOIATUS!

Ka ärastussüsteemi kasutamisel peab ärastussüsteemi käitaja järgima ja regulaarselt kontrollima töökohale kehtestatud saasteainete piirväärtusi.

## Kasutusotstarbele vastav käitamine

Welleri jooteauruärasti on varustatud hooldusvaba suruõhumuunduriga vaakumi tekitamiseks ja sobib seetõttu ideaalselt pidevaks tööstuslikuks kasutamiseks. Suruõhumuundur on konstrueeritud nii, et sellega saaks ärastada kahe Weller Fumex-Extractioni jootekolvi jooteaurud.

**FT12** - Jooteauruärasti (FT12) ei sobi tuleohtliku gaasi eemaldamiseks.

See filtrisüsteem on ette nähtud osakeste ja gaaside filtreerimiseks – sõltuvalt parajasti kasutatavast filtreerimisvahendist.

Seade on konstrueeritud kohtväljatõmbeks jootekolvi juures ega sobi pindväljatõmbeks.

Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides.

### ⚠ HOIATUS! Lämmusisoht, Mürgitusoht

**Nõuetele mittevastav kasutus võib kaasa tuua hingamiskahjustused, lämbumise, mürgituse või vähi**

Osakesi ja gaase, mis ei vasta rakendatud filtreerimisvahendile, ei tohi filtreerida.

Samuti ei tohi filtreerida vedelikke ja põlevaid gaase

### ⚠ HOIATUS! Tulekahju- ja plahvatusoht!

Seadet ei tohi kasutada süttivate gaaside imemiseks.

Seade ei tohi puutuda kokku temperatuuriga üle 50 °C, lahise leegiga ega kondenseerunud lahustitega.

Seadme kasutaja vastutab töökohal tekkivate heitgaaside emissiooni jäämise eest seadusega ette nähtud piiridesse.

Filtersüsteemi tohib kasutada ainult siis, kui see on tehniliselt töökorras.

Sihtotstarbelise kasutuse alla kuulub ka:

- Te järgite seda juhendit ja
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks

Omapooliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

## Operatsioon

### WFE

FE jootekolvi vaakumvoolikud on ühendatud otse WFE jooteauru ärastuse süsteemiga.

WFE kasutamiseks on vaja puhast ja kuiva suruõhku (3,5–6 baari). Suruõhku saab välja lülitada seadme suruõhuühendusel oleva sulgeventiili abil.

Seadme suruõhuliitmik on võimalik sulgeventiil.

Sisseehitatud tõstukiga filtri vahetamiseks saab filtri-kassetti ja eelfiltrit hõlpsalt ilma tööriistadeta vahetada.

Paigaldatud kolmeastmeline filter – peentolmufilter F7, kübemefilter klass E12 ja lairiba-gaasifilter (50% aktiivsüsi, 50% Puratex) – on selles konfiguratsioonis mõeldud jooteaurude eemaldamiseks. Kübemefilter ja gaasifilter on põhifiltrikassetis. Mõlemad filtrielemendid on ühekordselt kasutatavad filtrid, kusjuures peentolmufiltrit (eelfiltrit) saab vahetada mitu korda, enne kui tuleb vahetada põhifiltrikassetti.

Koos väljatõmbeõhufiltriga (aktiivsüsi), mis neelab suruõhust põhjustatud lõhnu, kasutatakse WFE-d retsirkulatsiooniseadmena. Väljatõmbeõhku ei ole vaja ära suunata.

### FT12

Suruõhuvooliku eemaldamiseks vajutatakse kiirühenduse vabastusrõngast ja tõmmatakse voolik välja.

Paigaldatud kolmeastmeline filter – peentolmufilter F7, kübemefilter ja lairiba-gaasifilter (50% aktiivsüsi, 50% Puratex) – on selles konfiguratsioonis mõeldud jooteaurude ärastuseks. Kübemefilter ja gaasifilter on põhifiltrikassetis. Mõlemad filtrielemendid on ühekordselt kasutatavad filtrid, kusjuures peentolmufiltrit (eelfiltrit) saab mitu korda vahetada. Peafiltrikassett tuleb välja vahetada maksimaalselt 12 kuu pärast.

FT12 kasutatakse retsirkulatsiooniseadmena koos väljatõmbeõhufiltriga (aktiivsüsi), mis absorbeerib suruõhust tekkivaid lõhnu. Väljatõmbeõhku ei ole vaja ära suunata.

### ⚠ WARNING

Ka ärastussüsteemi kasutamisel peab ärastussüsteemi käitaja järgima ja regulaarselt kontrollima töökohale kehtestatud saasteainete piirväärtusi.

## Hooldamine ja teenindamine

### ⚠ HOIATUS!

Enne hooldustöid tuleb seadmest rõhk välja lasta.

Seadme laitmatu talitluse tagamiseks tuleb FE-jootekolvi vaakumtoru ja FE-jootekolvi äratõmbevoolikut korrapäraselt puhastada. Tugeva määrdumise korral võib äratõmbetoru asetada seniks õhukindlalt suletud anumas puhastusalkoholi (piiritusse), kuni rüüstitajägid on lahustunud.

### ⚠ HOIATUS!

Puhastusvahendite kasutamisel tuleb kinni pidada nende käitlemise kohta kehtivatest seadustega sätestatud ohutusnõuetest. Puhastusvahendit tuleb käidela erijäätmena.

Kui puhastatud FE jootekolbide ärastusvõimsusest enam ei piisa, tuleb filtreid kontrollida.

Eelfiltrit saab enne peafiltri vahetamist mitu korda vahetada. Kui Welleri originaalfiltreid kasutatakse õigesti, on kübemefiltri ja lairiba gaasifiltri kasutusiga ühesugune.

Enne uue peamise filtrikasseti paigaldamist tuleb sellele märkida paigalduskuupäev. Seade paigaldatakse vastupidi-ses järjekorras.

**Hoiatus!** Filtrite sisestamisel pöörake tähelepanu õigele järjekorrale ja paigaldusasendile. Määratud filtreid tuleb käsitleda erijäätmelena.

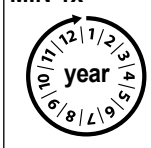
**Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.**



Kasutage ainult WELLERI originaalvaruosi.

## Filtri vahetamine

MIN 1x



Hõljumifilter ja lairiba-gaasifilter on omavahel ühendatud ja vahetatakse koos kompaktfiltrina. Peentolmufilter (filtrimatt), on kompaktfiltri eelaste ja seda tuleb seetõttu sagedamini vahetada. Hiljemalt peentolmufiltri iga kümnennda vahetamise järel soovime tingimata ka kompaktfiltri välja vahetada.

Et filtrisüsteem töötaks nõuetekohaselt, tuleb filtrit vahetada:

- vähemalt kord aastas või
- lubatud keskmise mürgiste ainete kontsentratsiooni ületamise puhul töökohal või
- vastavalt hooldusplaanile

Mustunud filtreid tuleb käidelda eripärana. Kandke sobivat kaitsevarustust.

### Juhis

Eri rüüstid, rüüsti osad ja äratõmmatavas õhus sisalduvad tolmuosakesed võivad filtri tööiga tunduvalt vähendada. Kleepuva suitsu äratõmbamiseks tuleb kasutada lairiba-gaasifiltri (ilma hõljumifiltrita).

## Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jook-sul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

**Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!**

Lisainfot leiate veebilehel  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Tehnilised Andmed

| Jootegaaside<br>äratõmbesüsteem                                                                                  |                 | WFE                | FT12                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| Töörõhk<br>(kuiv õlivaba suruõhk)                                                                                | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Suruõhu ühendus<br>(Suruõhuvooliku välimine<br>läbimõõt)                                                         | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Läbimõõt                                                                                                         | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Kõrgus                                                                                                           | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Kaal                                                                                                             | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Max väljund / 1 Jootekolvid                                                                                      | l / min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27            |
| Müratase 1 m kaugusel                                                                                            | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| Maksimaalne maht                                                                                                 |                 | 1 - 2 töökohta     |                     |
| Kompaktfilter:<br>Kübemefilter Klass E12 (varem H13)<br>Lairiba-gaasifilter ((50 % aktiivsüsi, 50 %<br>Puratex)) |                 |                    |                     |
| Eelfilter:<br>Peentolmu filtri klass F7                                                                          |                 |                    |                     |

## Sümbol



Tähelepanu!



Lugege kasutusjuhendit!



ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht



Lömastusohht



### Jäätmekäitlus

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

Käideldge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.



Mustunud filtreid tuleb käidelda eripärana.



CE-märgis



Ühendkuningriigi vastavusmärk



**Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.**

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

## Drošības norāde

### ▲ BRĪDINĀJUMS!

Arī izmantojot nosūkšanas sistēmu, nosūkšanas sistēmas operatoram ir jāievēro un regulāri jāpārbauda bīstamo vielu likumā noteiktās robežvērtības darba vietā.

## Atbilstoša lietošanag

Weller lodēšanas dūmu nosūcējs ir aprīkots ar bezapķopes saspīestā gaisa pārveidotāju vakuuma radīšanai, tāpēc tas ir ideāli piemērots nepārtrauktai rūpnieciskai darbībai. Saspīestā gaisa pārveidotājs ir pietiekami aprīkots, lai izvadītu lodēšanas dūmus no 2 Weller Fumex-Extraction lodāmuriem.

**FT12** - Lodēšanas dūmu nosūkšana (FT12) nav piemērota degtspējīgas gāzes izvadīšanai.

Šī filtra sistēma ir piemērota daļiņu atsūkšanai un atfiltrēšanai un gāzu filtrēšanai – tas atkarīgs no attiecīgā filtra materiāla.

Ierīce ir veidota tiešai nosūkšanai pie lodāmura un nav paredzēta virsmas nosūkšanai.

Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekšējās istabas temperatūrā.

### ▲ BRĪDINĀJUMS!

**Nosmakšanas risks, saindēšanās risks**

**Noteikumiem neatbilstoša izmantošana var izraisīt apgrūtinātu elpošanu, nosmakšanas risku, saindēšanos vai sasilšanu ar vēzi**

Nedrīkst iesūkt daļiņas un gāzes, kas neatbilst izmantotajam filtra materiālam.

Nedrīkst iesūkt šķidrumus un deggāzes

### ▲ BRĪDINĀJUMS!

**Uguns un sprādzienbīstamība!**

Ierīci nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu gāzu nosūkšanai. Uz ierīci nedrīkst iedarboties temperatūra, kas augstāka par 50 °C, atklāta liesma vai kondensējušies šķidrīnātāji.

Ierīces operators ir atbildīgs par likumā noteikto kaitīgo vielu robežvērtību ievērošanu darba vietā.

Filteru sistēmu drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.

Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajam vadlīnijām.

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neatbild.

## Darbība

### WFE

FE lodāmura vakuuma šļūtenes ir tieši savienotas ar WFE lodēšanas dūmu nosūkšanas sistēmu.

Lai darbinātu WFE, ir nepieciešams tīrs, sauss saspīests gaiss (3,5 bar – 6 bar). Saspīesto gaisu var izslēgt, izmantojot slēgvārstu pie ierīces saspīestā gaisa pieslēguma.

Ierīces saspīesšanas gaisa savienojumā ir iespējams aizbīdņa vārsts.

Izmantojot filtra maiņai paredzēto iebūvēto pacēlāju, filtra kasetni un priekšfiltru var viegli nomainīt bez instrumentiem.

Uzstādītais 3 pakāpju filtra smalko putekļu filtrs F7, E12 klases daļiņu filtrs un plašoslas gāzes filtrs (50% aktīvās ogles, 50% Puratex) šajā konfigurācijā ir pielāgots lodēšanas dūmu nosūkšanai. Galvenajā filtra kasetnē ietilpst daļiņu filtrs un gāzes filtrs. Abi filtra elementi ir vienreizlietojami filtri, bet smalko putekļu filtru (priekšfiltru) var nomainīt vairākas reizes, pirms ir jānomaina galvenā filtra kasetne.

Kopā ar izplūdes gaisa filtru (aktivētā ogle), kas absorbē saspīestā gaisa radītās smakas, WFE tiek izmantots kā recirkulācijas ierīce. Izplūdes gaisa izvadīšana nav nepieciešama.

### FT12

Lai ņemtu saspīestā gaisa šļūteni, jānospiež ātrā savienojuma atbloķēšanas gredzens un jāizvelk šļūtene.

Uzstādītais 3 pakāpju filtra smalko putekļu filtrs F7, daļiņu filtrs un plašoslas gāzes filtrs (50% aktīvās ogles, 50% Puratex) šajā konfigurācijā ir pielāgots lodēšanas dūmu nosūkšanai. Galvenajā filtra kasetnē ietilpst daļiņu filtrs un gāzes filtrs. Abi filtra elementi ir vienreizlietojami filtri, bet smalko putekļu filtru (priekšfiltru) var nomainīt vairākas reizes. Galvenā filtra kasetne ir jānomaina ne vēlāk kā pēc 12 mēnešiem.

FT12 tiek izmantots kā recirkulācijas ierīce kopā ar izplūdes gaisa filtru (aktivētā ogle), kas absorbē saspīestā gaisa radītās smakas. Izplūdes gaisa izvadīšana nav nepieciešama.

### ▲ WARNING

Arī izmantojot nosūkšanas sistēmu, nosūkšanas sistēmas operatoram ir jāievēro un regulāri jāpārbauda bīstamo vielu likumā noteiktās robežvērtības darba vietā.

## Apkope un kopšana

### ▲ BRĪDINĀJUMS!

Pirms apkopes darbiem ierīce jāatbrīvo no spiediena.

Lai nodrošinātu iekārtas nevainojamu darbību, regulāri jātīra FE lodāmura vakuuma caurule un atsūces caurule. Stipra piesārņojuma gadījumā atsūces cauruli var ievietot noslēgtā tvertnē ar alkoholu saturošu attīrīšanas šķīdumu (spirtā) līd lodēšanas sārgu pilnīgai izšķīdināšanai.

### ▲ BRĪDINĀJUMS!

Izvēloties attīrīšanas šķīdumu, stingri jāievēro obligātie lietošanas drošības noteikumi. Tīrīšanas līdzeklis jāuzskata par bīstamiem atkritumiem.

Ja notīrīti FE lodāmuriem nosūkšanas jauda vairs nav pietiekama, ir jāpārbauda filtri.

Priekšfiltru var nomainīt vairākas reizes, pirms ir jāmaina galvenais filtrs.

Ja oriģinālie Weller filtri tiek izmantoti pareizi, daļu filtra un platjoslas gāzes filtra kalpošanas laiks ir vienāds.

Pirms jaunas galvenā filtra kasetnes uzstādīšanas uz tās ir jānorāda uzstādīšanas datums. Ierīces montāža tiek veikta pretējā secībā.

**Brīdinājums.** Ievietojot filtrus, pievērsiet uzmanību pareizai secībai un iebūvēšanas pozīcijai. Ar netīrajām filtriem ir jārīkojas kā ar bīstamiem atkritumiem.

**Remontu uzticiet „Weller” speciālistiem.**



Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas.

## Filtra nomainīšana

MIN 1x



Sīko daļu filtra un platjoslas gāzes filtrs ir savstarpēji saskaņoti, un tie jānomaina reizē ar kompakto filtru. Smalko putekļu filtrs (filtra ieliktnis) ir kompakta filtra priekšfiltra pakāpe, un tas ir jāmaina biežāk. Vēlākais pēc katras desmitās smalko putekļu filtra nomainīšanas noteikti jānomaina arī kompaktais filtrs.

Lai filtru sistēma funkcionētu nevainojami, filtrs jāmaina::

- vismaz 1 reizi gadā vai
- tad, kad darbavietā ir pārsniegta vidējā pieļaujamā koncentrācija, vai
- saskaņā ar apkopes plānu

Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Izmantojiet piemērotu aizsargapriekojumu.

### Norāde

Dažādas plūstamības piedevas, plūstamības līdzekļu sastāvdaļas vai dažāds putekļu daudzums atsūkņotajā gaisā var būtiski samazināt filtra darbmūža ilgumu. Atsūkņojot līmes tvaikus, ir jāizmanto platjoslas gāzes filtrs (bez sīko daļu filtra).

## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja preprastībām atbilstoši Vācijas Civilkodeksa 478.–479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

**Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!**

**Informāciju skatiet vietnē**

**www.weller-tools.com**

## Tehniskie dati

| Lodēšanas dūmu atsūkņēšana                                                |                 | WFE                | FT12                |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| Darba spiediens (sausss gaiss bez eļļas daļiņām)                          | bar psi         | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Saspiestā gaisa pieslēgums (Saspiestā gaisa šļūtenes Ārējais diametrs ir) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Diametrs                                                                  | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Augstums                                                                  | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Svars                                                                     | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Maksimālais piegādātais daudzums / 1 Lodāmurs                             | l / min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27            |
| Trokšņa līmenis 1 m attālumā                                              | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| Maks. kapacitāte                                                          |                 | 1 - 2 darba vietas |                     |
| Kompaktais filtrs:                                                        |                 |                    |                     |
| Daļiņu filtrs Klase E12 (iepriekš H13)                                    |                 |                    |                     |
| Platjoslas gāzes filtrs ((50 % aktīvās ogles, 50 % „Puratex”))            |                 |                    |                     |
| Priekšfiltrs:                                                             |                 |                    |                     |
| F7 klases smalkais filtrs                                                 |                 |                    |                     |

## Simboli



Uzmanību!



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



Saspiešanas bīstamība



### Utilizācija

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Gaismas avotu atkritumi ir jānogrem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par atbilstīgo pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ elektriskās, elektroniskās vai vecās iekārtas. Jūsu ieguldījums elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un atbilstīgā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, atbilstīgi pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir. Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.



Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi.



CE marķējums



Lielbritānijas atbilstības zīme



**Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridamus saugos**

#### nurodymus.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

### Saugos taisyklės

#### ▲ ĮSPĖJIMAS!

Net ir naudojant ištraukimo sistemą, ištraukimo sistemos eksploatuotojas turi laikytis ir reguliariai tikrinti darbo vietoje nustatytas teršalų ribines vertes

### Naudojimas pagal paskirtį

„Weller“ litavimo dūmų ištraukimo sistema yra su priežiūros nereikalaujančiu suslėgto oro keitikliu vakuumui generuoti, todėl idealiai tinka nuolatiniam pramoniniam naudojimui. Suslėgto oro keitiklis yra suprojektuotas taip, kad ištrauktų litavimo dūmus iš 2 „Weller Fumex-Extraction“ lituoklių.

**FT12** - Litavimo dūmų ištraukimo sistema (FT12) netinka degioms dujoms ištraukti.

Ši filtravimo sistema yra pritaikyta smulkioms dalelėms ir dujoms siurbti ir filtruoti, tačiau reikia atsižvelgti į filtravimo terpę.

Įrenginys suprojektuotas siurbti tiesiogiai, jo negalima naudoti paviršiams siurbti.

Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik vijuje.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus uždusti, Pavojus apsinuodyti

**Netinkamai naudojant gali sutrikti kvėpavimas, kyla pavojus uždusti, apsinuodyti ar susirgti vėžiu.**

Jei naudojama filtravimo terpė nepritaikyta smulkioms dalelėms ir dujoms, jų siurbti negalima.

Draudžiama siurbti skysčius ir degias dujas.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS! Gaisro ir sprogdimo pavojus!

Prietaiso negalima naudoti degioms dujoms siurbti.

Prietaiso negalima kaitinti daugiau nei iki 50 °C, draudžiama naudoti atvirą liepsną ir kondensuotus tirpiklius.

Įtaiso eksploatuotojas atsakingas už įstatymais reglamentuojamų kenksmingųjų medžiagų ribinių reikšmių darbo vietoje laikymąsi.

Eksploatuoti galima tik techniškai nepriekaištingos būklės filtravimo sistemą.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

### Operacija

#### WFE

FE lituoklio vakuuminės žarnos yra tiesiogiai prijungtos prie WFE litavimo dūmų ištraukimo sistemos.

Norint naudoti WFE, reikalingas švarus, sausas suslėgtas oras (3,5–6 bar). Suslėgtą orą galima išjungti naudojant uždarymo vožtuvą, esantį ant įrenginio suslėgto oro jungties.

Galima uždarymo vožtuvus prietaiso suspausto oro jungtyje.

Su įmontuotu kėlikliu filtrui keisti, filtro kasetę ir pirminį filtrą galima lengvai pakeisti be įrankių.

Įdiegtas 3 pakopų filtro kietųjų dalelių filtras F7, E12 klasės dalelių filtras ir plačiajuostis dujų filtras (50 % aktyvios anglies, 50 % „Puratex“) šioje konfigūracijoje yra priderintas litavimo dūmų ištraukimo sistemai. Kietųjų dalelių filtras ir dujų filtras yra pagrindinėje filtro kasetėje. Abu filtravimo elementai yra vienkartiniai filtrai, todėl kietųjų dalelių filtrą (pirminį filtrą) galima pakeisti keletą kartų prieš keičiant pagrindinę filtro kasetę.

Kartu su išmetamo oro filtru (aktyvios anglies), kuris sugeria suslėgto oro sukkeliamus kvapus, WFE naudojamas kaip recirkuliacijos įrenginys. Išmetamo oro išleisti nebūtina.

#### FT12

Norėdami išimti suslėgto oro žarną, paspauskite sparciosios jungties atlaisvinimo žiedą ir žarną ištraukite.

Įdiegtas 3 pakopų filtro kietųjų dalelių filtras F7, dalelių filtras ir plačiajuostis dujų filtras (50 % aktyvios anglies, 50 % „Puratex“) šioje konfigūracijoje yra priderintas litavimo dūmų ištraukimo sistemai. Kietųjų dalelių filtras ir dujų filtras yra pagrindinėje filtro kasetėje. Abu filtravimo elementai yra vienkartiniai filtrai, todėl kietųjų dalelių filtrą (pirminį filtrą) galima pakeisti keletą kartų. Pagrindinė filtro kasetė turi būti pakeista ne vėliau kaip po 12 mėnesių.

FT12 naudojamas kaip recirkuliacijos įrenginys kartu su išmetamo oro filtru (aktyvios anglies), kuris sugeria suslėgto oro sukkeliamus kvapus. Išmetamo oro išleisti nebūtina.

#### ▲ WARNING

Net ir naudojant ištraukimo sistemą, ištraukimo sistemos eksploatuotojas turi laikytis ir reguliariai tikrinti darbo vietoje nustatytas teršalų ribines vertes.

### Įprastinė ir techninė priežiūra

#### ▲ ĮSPĖJIMAS!

Prieš atliekant techninės priežiūros darbus, iš įrenginio turi būti pašalintas slėgis.

Norint užtikrinti įtaiso nepriekaištingą funkcionavimą, reikia reguliariai valyti FE lituoklio vakuumo vamzdį ir išsiurbimo žarną. Jei išsiurbimo vamzdis labai užterštas, jį galima sandariai uždaryti į indą su valomuoju alkoholiu (spiritu), kol ištirps skysčių likučiai.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!

Įspėjimas: naudojant valiklius, būtina laikytis jų naudojimo saugos reikalavimų. Valymo priemonės utilizuokite kaip pavojingas atliekas.

Jei nuvalytiems FE lituokliams ištraukimo pajėgumo nebepakanka, reikia patikrinti filtrus.

Prieš keičiant pagrindinį filtrą, pirminį filtrą galima pakeisti keletą kartų.

Jei originalūs „Weller“ filtrai naudojami tinkamai, dalelių filtro ir plačiajuosčio dujų filtro naudojimo trukmė sutampa.

Prieš montuojant naują pagrindinio filtro kasetę, ant jos turi būti nurodyta montavimo data. Įrenginys montuojamas atvirkštine tvarka.

**Įspėjimas.** Įdėdami filtrus atkreipkite dėmesį į tinkamą tvarką ir montavimo padėtį. Nešvarūs filtrai turi būti tvarkomi kaip pavojingos atliekos.

**Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.**



Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

## Filtrų keitimas

MIN 1x



Lakiųjų dalelių filtras ir plačiajuosčių dujų filtras yra pritaikyti naudoti kartu, todėl juos galima kartu pakeisti kaip kompaktiškąjį filtrą. Smulkių dulkių filtras (filtravimo kilimėlis) naudojamas kaip kompaktiškojo filtro pirminis filtras, todėl jį reikia keisti dažniau. Primygtinai rekomenduojama 10 kartų pakeitus smulkių dulkių filtrą pakeisti ir

kompaktiškąjį filtrą.

Kad filtravimo sistema veiktų tinkamai, reikia pakeisti filtrą, kaip nurodyta toliau:

- Mažiausiai 1 kartą per metus arba
- tuomet, kai viršijama leistina vidutinė koncentracija darbo vietoje, arba
- pagal techninės priežiūros planą.

Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.

Naudokite tinkamas apsaugines priemones.

## Pastaba

Įvairūs tirpdikliai, tirpiklių dalys ir skirtingas dulkių kiekis įsiurbtame ore gali ženkliai sutrumpinti filtro tarnavimo trukmę. Siurbiant klijų garus reikia naudoti plačiajuosčių dujų filtrą (be lakiųjų dalelių filtro).

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkejo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

**Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!**

**Informacijos rasite**

**[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

## Techniniai duomenys

| Litavimo dūmų siurbimo įtaisas                                   |                 | WFE                | FT12                |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| Darbinis slėgis (sausas suslėgtasis oras be alyvos)              | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Suslėgtojo oro jungtis (Suslėgtojo oro žarnos išorinis skersmuo) | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Skersmuo                                                         | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Aukštis                                                          | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Svoris                                                           | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Maks. tiekiamas kiekis / 1 Lituoklis                             | l / min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27            |
| Triukšmo lygis 1 m atstumu                                       | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| Maks. talpa                                                      |                 | 1 - 2 darbo vietos |                     |
| Kompaktiškas filtras:                                            |                 |                    |                     |
| Dalelių filtras Klasė E12 (ankstesnė H13)                        |                 |                    |                     |
| Plačiajuostis dujų filtras ((50 % AKF, 50 % „Puratex“))          |                 |                    |                     |
| Pirminis filtras:                                                |                 |                    |                     |
| Smulkių dulkių filtras, F7 klasė                                 |                 |                    |                     |

## Simboliai



Dėmesio!



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta



Suspaudimo pavojus



### Utilizavimas

Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. Lengvos atliekos turi būti pašalinamos iš įrangos. Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją. Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal seną elektros ir elektronikos įrangą. Jūsų indėlis į pakartotinę elektros ir elektroninės įrangos atliekų naudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu. Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.



Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas.



CE ženklas



Britanijos atitikties ženklas



**Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това**

**ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.**

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

## Инструкции за безопасна работа

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Дори когато се използва изсмукваща машина, законовите допустими стойности на замърсители на работното място трябва да се спазват и редовно да се проверява изсмукващата машина от оператора

## Използване по предназначение

Weller устройството за изсмукване на дим при запояване е оборудвано с преобразувател за въздух под налягане без нужда от поддръжка за генериране на вакуум и поради това е идеално подходящо за продължителна промишлена експлоатация. Преобразувателят за въздух под налягане е проектиран до степен да може изсмуче дима по време на запояване при работа на 2 поялника Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - Изсмукването на дим при запояване (FT12) не е подходящо за изсмукване на запалим газ.

Тази филтърна система е предвидена за изсмукване и филтриране на частици и газове - в зависимост от съответното филтриращо средство.

Уредът е предвиден за използване за непосредствено изсмукване до поялника и не е подходящ за повърхностни изсмуквания.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от задушаване

Опасност от отравяне

**При неправилно използване може да се стигне до затруднено дишане, до задушаване, до отравяне или до заболяване от рак**

Не изсмуквайте частици и газове, които не са предвидени за използването филтриращо средство.

Не изсмуквайте течности и запалителни газове

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Огън и опасност от

**експлозия!**

Уредът не трябва да се използва за изсмукване на запалителни газове.

Уредът на бива да се излага на температури на 50°C, на открити пламъци или на кондензиран разтворители.

Операторът на уреда носи отговорност за спазването на законните гранични стойности на вредните вещества на работното място.

Работете с филтърната система само, ако тя е в безупречно техническо състояние.

Използването по предназначение включва и

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документи.
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документи.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

## Работа

### WFE

Вакуумните маркучи на FE поялника са свързани директно към устройството за изсмукване на дим WFE.

За работата на WFE е необходим чист, сух въздух под налягане (3,5 - 6 бара). Сгъстеният въздух може да бъде изключен с помощта на спирателния вентил на връзката за въздух под налягане на устройството.

Възможна е задръстване на вентила на свързване на компресиран въздух на устройството.

С вграден лифт за смяна на филтъра, филтърната касета и предфилтърът могат лесно да се сменят без инструменти.

Инсталираният 3-степенен филтър за фин прах F7, филтър за частици клас E12 и широкопленов газоз филтър (50% активен въглен, 50% Puratex) е съобразен в тази конфигурация с изсмукването на дим при запояване. Филтърът за частици и филтърът за газ са включени в основната филтърна касета. И двата филтърни елемента са филтри за еднократна употреба, при което филтърът за фин прах (предфилтър) може да се смени многократно, преди да се наложи смяната на основната филтърна касета.

Заедно с филтъра за отработен въздух (активен въглен), който абсорбира миризми в резултат от сгъстения въздух, се използва WFE като вентилационно устройство. Не е необходимо отвеждане на отработения въздух.

### FT12

За отстраняване на маркуца за сгъстен въздух, освобождаващият ръстен на бързия съединител се натиска и маркучът се изтегля.

Инсталираният 3-степенен филтър за фин прах F7, филтър за частици и широкопленов газоз филтър (50% активен въглен, 50% Puratex) е съобразен в тази конфигурация с изсмукването на дим при запояване. Филтърът за частици и филтърът за газ са включени в основната филтърна касета. И двата филтърни елемента са филтри за еднократна употреба, при което филтърът за фин прах (предфилтър) може да се смени многократно. Основната филтърна касета трябва да се подмени след максимум 12 месеца.

FT12 се използва като вентилационно устройство заедно с филтъра за отработен въздух (активен въздух), който абсорбира миризмите в резултат от съгъстения въздух. Не е необходимо отвеждане на отработения въздух.

#### ▲ WARNING

Дори когато се използва изсмукваща машина, законите допустими стойности на замърсители на работното място трябва да се спазват и редовно да се проверява изсмукващата машина от оператора.

### Обслужване и поддържане

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди работи по поддръжката устройството трябва да се разхерметизира.

За да се осигури правилна работа на уреда, вакуумната тръба и изсмукващия маркуч на поялника FE трябва редовно да се почистват. При силно замърсяване изсмукващата тръба може да се сложи в херметично затворен съд в алкохол за почистване (спирт) и да стои, докато се разтворят остатъците от флюса.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При използване на средства за почистване спазвайте законените Правила за техника на безопасност при работа с тях. Средството за почистване трябва да се отстранява като специален отпадък.

Ако мощността на изсмукване вече не е достатъчна при почистване FE поялници, трябва да се проверят филтрите.

Предфилтърът може да се смени многократно, преди да трябва да се подмени основният филтър.

Ако оригиналните филтри Weller се използват правилно, експлоатационният живот на филтъра за частици и този на широколентовия газов филтър са синхронизирани.

Преди да монтирате новия основен филтър патрон, трябва да се отбележи върху него датата на неговия монтаж. Устройството се монтира в обратна последователност.

**Внимание:** Когато поставяте филтрите, обърнете внимание на правилната последователност и позиция на монтаж. Замърсените филтри трябва да се третираят като опасни отпадъци.

Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.



Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

### Смяна на филтъра

MIN 1x



Филтърът за суспензиращи вещества и широколентовия газов филтър са съгласувани помежду си така, че те се сменят заедно като компактен филтър. Филтърът за фин прах (филтърна вложка) е предфилтърна степен на компактия филтър и затова се сменя по-често.

Най-късно на всяка десета смяна на филтъра за тънка очистка се препоръчва непременно и смяна на компактия филтър.

За да работи правилно филтърната система филтърът трябва да бъде сменен както следва:

- най-малко 1 път в годината или
- при превишаване на допустимата средна концентрация на работното място или
- след плана за техническо обслужване

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Да се носи подходящо защитно оборудване.

#### Указание

Различни флюсове, части от флюсове, а също така и различни частички прах в изсмуквания въздух могат значително да намалят срока на работа на филтъра. При изсмукването на пари от лепило използвайте един широколентов газов филтър (без филтър за суспензиращи вещества).

### Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

**Правото за правене на технически изменения остава запазено!**

Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Технически данни

| Изсмукване на дима при спояване                                                                                      |                     | WFE                | FT12                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
| работно налягане (обезмаслен, сух състояние въздух)                                                                  | bar<br>psi          | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Съединителен елемент за съгстен въздух (Маркуч за съгстен въздух Външен диаметър)                                    | mm<br>Inch          | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| диаметър                                                                                                             | mm<br>Inch          | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Височина                                                                                                             | mm<br>Inch          | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| тегло                                                                                                                | kg<br>lb            | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Макс. подавано количество / 1 поялник                                                                                | l / min<br>SCFH     | 30                 | 13<br>27            |
| Ниво на шума на разстояние 1 м                                                                                       | dB(A)               | 39                 | 37                  |
| Макс. капацитет                                                                                                      | 1 - 2 работни места |                    |                     |
| Компактен филтър:<br>Прахов филтър Клас E12 (предишен H13)<br>Широколенентов газов филтър ((50 % AKF, 50 % Puratex)) |                     |                    |                     |
| Предфилтър:<br>филтър за фин прах клас F7                                                                            |                     |                    |                     |

## Символи



Внимание!



Прочетете ръководство за експлоатация!



Дизайнът и оформлението на работното място отговаря на ESD



Опасност от премазване



## Отстраняване като отпадък

Отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно. Преди изхвърлянето отстранявайте лампите от уредите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни. Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.



Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци.



СЕ-знаци



Британски знак за съответствие



**Consultați complet acest manual și indicațiile de securitate atașate înainte de punerea în funcțiune și înainte de a lucra cu aparatul.**

Păstrați acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toți utilizatorii.

## Indicații de securitate

### ⚠️ AVERTIZARE!

Chiar și atunci când se utilizează un extractor de fum, limitele legale de poluanți la locul de muncă trebuie respectate și verificate periodic de către operatorul extractorului de fum.

## Utilizarea conformă cu destinația

Extractorul de fum Weller pentru extragerea fumului de lipire este echipat cu un traductor de aer comprimat care nu necesită întreținere pentru generarea de vid și, prin urmare, este adecvat pentru operare în regim permanent în domeniul industrial. Traductorul de aer comprimat este conceput pentru a absorbi fumul de lipire de la 2 ciocane de lipit Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - Extractorul de fum de lipit (FT12) nu este potrivit pentru extragerea gazului combustibil.

Acest sistem de filtre este destinat aspirării și filtrării particulelor și gazelor - în funcție de substanța de filtrare respectivă.

Aparatul a fost conceput pentru utilizare ca sistem de aspirare direct la letcon și nu este adecvat pentru aspirări pe suprafață.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spații interioare.

### ⚠️ AVERTIZARE! Pericol de asfixiere, Pericol de intoxicație

**Utilizarea necorespunzătoare poate duce la probleme respiratorii, asfixiere sau cancer**

Particulele și gazele care nu corespund cu substanța de filtrare folosită nu trebuie aspirate.

Lichidele, precum și gazele inflamabile, nu trebuie aspirate

### ⚠️ AVERTIZARE! De incendiu și pericol de explozie!

Este interzisă utilizarea aparatului pentru aspirarea de gaze inflamabile.

Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi de peste 50 °C, flăcări deschise sau la solvenți condensati. Administratorul instalației este responsabil pentru respectarea valorilor limită legale ale noxelor în locul de muncă. Punerea în funcțiune a sistemului de filtrare este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acestuia. Utilizarea conformă cu destinația include și

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,
- respectarea tuturor prevederilor naționale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

## Funcționarea

### WFE

Furtunurile de vid ale ciocanelor de lipit FE sunt conectate direct la extractorul de fum de lipit WFE.

Pentru a opera WFE este necesar un aer comprimat purificat și uscat (de 3,5 bar - 6 bari). Aerul comprimat poate fi oprit cu ajutorul unei supape de închidere pe conexiunea cu aer comprimat a aparatului.

Este posibilă o supapă de oprire la conexiunea de aer comprimat a dispozitivului.

Datorită unui ascensor încorporat pentru schimbarea filtrului, cartușul de filtrare și pre-filtrul pot fi înlocuite cu ușurință fără unelte.

Filtrul instalat în 3 trepte de filtrare, filtru de praf fin F7, filtru de particule clasa E12 și filtru de gaz cu bandă largă (50% carbon activ, 50% Puratex) este în această compoziție adaptată la absorbția fumului de lipire. Filtrul de particule și filtrul de gaz sunt incluse în cartușul filtrului principal. Ambele elemente de filtrare sunt filtre de unică folosință, pe când filtrul de praf fin (prefiltru) poate fi înlocuit de mai multe ori înainte de a înlocui cartușul filtrului principal.

Împreună cu filtrul de aer uzat (carbon activ), care absoarbe mirosurile de aer comprimat, WFE este utilizat ca aparat de recirculare a aerului. Nu este necesar să se evacueze aerul uzat.

### FT12

Pentru a îndepărta furtunul de aer comprimat, se apasă pe inelul de deblocare a cuplajului rapid și se scoate furtunul prin tragere în afară.

Filtrul instalat în 3 trepte de filtrare, filtru de praf fin F7, filtru de particule și filtru de gaz cu bandă largă (50% carbon activ, 50% Puratex) este în această compoziție adaptată la absorbția fumului de lipire. Filtrul de particule și filtrul de gaz sunt incluse în cartușul filtrului principal. Ambele elemente de filtrare sunt filtre de unică folosință, pe când filtrul de praf fin (prefiltru) poate fi înlocuit de mai multe ori. Cartușul filtrului principal trebuie înlocuit după maximum 12 luni.

Împreună cu filtrul de aer uzat (carbon activ), care absoarbe mirosurile de aer comprimat, FT12 este utilizat ca aparat de recirculare a aerului. Nu este necesar să se evacueze aerul uzat.

### ⚠️ WARNUNG

Chiar și atunci când se utilizează un extractor de fum, limitele legale de poluanți la locul de muncă trebuie respectate și verificate periodic de către operatorul extractorului de fum.

## Îngrijirea și întreținerea curentă

### ⚠️ AVERTIZARE!

Înainte de lucrările de service, aparatul trebuie să fie depresurizat.

Pentru asigurarea unei funcționări impecabile, tubul de vidare și furtunul de aspirație al ciocanului de lipire FE trebuie curățate cu regularitate. În cazul unor depuneri consistente, furtunul de aspirație poate fi pus într-un recipient închis, etanș la gaz, în alcool de curățare (spirit) până la dizolvarea reziduurilor de fondant.

### ⚠️ AVERTIZARE!

La utilizarea de agenți de curățare, se vor respecta normele de siguranță la manipularea acestora. Agentul de curățare trebuie tratat ca deșeu special.

Dacă puterea de aspirație nu mai este suficientă atunci când ciocanul de lipit FE este curat, filtrele trebuie verificate.

Prefiltrul poate fi înlocuit de mai multe ori înainte ca filtrul principal să fie înlocuit.

Atunci când este utilizat în mod corespunzător cu filtrele originale Weller, durata de viață a filtrului de particule este armonizată cu cea a filtrului de gaz cu bandă largă.

Înainte de a instala un nou cartuș al filtrului principal ar trebui ca acesta să fie prevăzut cu data instalării. Asamblarea aparatului se efectuează în ordine inversă.

**Avertisment:** Când introduceți filtrele, acordați atenție secvenței și a poziției corecte de instalare. Filtrele murdare trebuie tratate ca deșeuri periculoase.

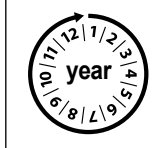
**Reparațiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.**



Utilizați numai piese de schimb WELLER.

## Schimbarea filtrului

MIN 1x



Filtrul de aerosoli și filtrul de gaze cu bandă largă sunt adaptate reciproc, astfel încât ele pot fi schimbate împreună ca filtru compact. Filtrul de praf fin (stratul de filtrare) este treapta preliminară de filtrare a filtrului compact și, de aceea, se va schimba mai frecvent.

Recomandăm insistent schimbarea

filtrului compact cel târziu odată cu a 10-a schimbare a filtrului de praf fin.

Pentru o funcționare corespunzătoare a sistemului de filtrare, filtrul trebuie înlocuit după cum urmează:

- cel puțin 1 dată pe an sau
- la depășirea concentrației medii permise la locul de muncă sau
- conform planului de întreținere

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeuri speciale. Purați echipament de protecție adecvat.

## Indicație

Diverși fondanți, componente de fondanți, precum și diferite componente de praf în aerul aspirat pot reduce esențial durata de serviciu a filtrului. La aspirarea vaporilor de adeziv se va utiliza un filtru de gaz cu bandă largă (fără filtru de aerosoli).

## Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție”.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

**Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!**

Vă rugăm să vă informați la  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Date tehnice

| Aspirarea fumului rezultat din operația de lipire                           |                        | WFE                | FT12                |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|---------------------|
| Presiunea de operare (Aer comprimat fără ulei, uscat)                       | bar<br>psi             | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Racord pentru aer comprimat (Furtun pentru aer comprimat Diametru exterior) | mm<br>Inch             | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Diametru                                                                    | mm<br>Inch             | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Înălțime                                                                    | mm<br>Inch             | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Greutate                                                                    | kg<br>lb               | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Debit max. / 1 Letconul                                                     | l / min<br>SCFH        | 30                 | 13<br>27            |
| Nivel de zgomot la distanța de 1                                            | dB(A)                  | 39                 | 37                  |
| Capacitate maximă                                                           | 1 - 2 posturi de lucru |                    |                     |
| Filtru compact:                                                             |                        |                    |                     |
| Filtru de particule Clasa E12 (anterioară H13)                              |                        |                    |                     |
| Filtru de gaz - bandă largă ((50 % AKF, 50 % Puratex))                      |                        |                    |                     |
| Prefiltru:                                                                  |                        |                    |                     |
| Filtru pentru praf fin clasa F7                                             |                        |                    |                     |

## Simboluri



Atenție!



Citiți manualul de operare!



Design compatibil ESD (Electro Static Discharge)  
și post de lucru compatibil ESD



Pericol de strivire



### Eliminarea ca deșeu

Deșeurile de materiale de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeuri.

Eliminați ca deșeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripțiilor din țara dumneavoastră.



Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deșeuri speciale.



Marcaj CE



Marcă de conformitate britanică



**Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.**

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

## Sigurnosna upozorenja

### ▲ UPOZORENJE!

Čak i ako upotrebljavate uređaj za usisavanje, potrebno je pridržavati se graničnih vrijednosti kontaminanata na radnom mjestu, a operater uređaja za usisavanje mora ih redovito provjeravati.

## Namjenska uporaba

Sustav za odvod dima od lemljenja Weller opremljen je pretvaračem komprimiranog zraka za stvaranje vakuuma koji ne zahtijeva održavanje i stoga je idealan za kontinuirani industrijski rad. Pretvarač komprimiranog zraka dovoljan je za izvlačenje dima od lemljenja 2 lemlice Weller FE.

**FT12** - Odvod dima od lemljenja (FT12) nije prikladan za odvod zapaljivog plina.

Sustav filtriranja prikladan je za vađenje i filtriranje čestica i plinova, ovisno o sredstvu za filtriranje.

Uređaj je koncipiran za izravno usisavanje pored lemila i nije prikladan za usisavanje volumena.

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru.

### ▲ UPOZORENJE! Opasnost od gušenja, Opasnost od trovanja

**Neispravna upotreba može dovesti do poteškoća s disanjem, gušenja, trovanja ili raka**

Čestice i plinovi koji nisu u skladu s korištenim sredstvom za filtriranje ne smiju se usisavati.

Nije dopušteno usisavati tekućine niti zapaljive plinove

### ▲ UPOZORENJE! Vatra i opasnost od eksplozije!

Uređaj se ne smije koristiti za usisavanje zapaljivih plinova. Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima.

Operater sustava je odgovoran za pridržavanje zakonom propisanih graničnih vrijednosti za emisije štetnih tvari na radnom mjestu.

Filtarski se sustav smije pustiti u rad samo onda, ako je u tehnički besprijekornom stanju.

U namjensku uporabu također spada da

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za samovoljno napravljene promjene na uređaju.

## Operativni rad

### WFE

Vakuumska crijeva FE lemlice spojena su izravno na sustav za odvod dima od lemljenja WFE.

Za rad sustava WFE potreban je čisti, suhi komprimirani zrak (3,5 bara – 6 bara). Komprimirani zrak može se isključiti pomoću zapornog ventila na priključku za komprimirani zrak uređaja.

Moguć je zatvarač ventila na priključku za stlačeni zrak uređaja.

Pomoću ugrađenog dizala za izmjenu filtra, uložak filtra i predfilter mogu se jednostavno zamijeniti bez alata.

Instalirani 3-stupanjski filter za finu prašinu F7, filter za čestice klase E12 i širokopojasni filter za plin (50 % aktivni ugljen, 50 % Puratex) u ovoj konfiguraciji prikladan je za usisavanje dima od lemljenja. Filter za čestice i plin nalaze se u glavnom filterskom uložku. Oba filterska elementa jednokratni su filteri, pri čemu se filter za finu prašinu (predfilter) može mijenjati više puta prije nego što je potrebno zamijeniti glavni filterski uložak.

WFE se upotrebljava kao uređaj za cirkulaciju zraka s filtrom za ispušni zrak (aktivni ugljen) koji apsorbira mirise uzrokovane komprimiranim zrakom. Ispušni zrak ne mora se odvoditi.

### FT12

Za uklanjanje crijeva za komprimirani zrak potrebno je pritisnuti prsten za otpuštanje brze spojke izvući crijevo.

Instalirani 3-stupanjski filter za finu prašinu F7, filter za čestice i širokopojasni filter za plin (50 % aktivni ugljen, 50 % Puratex) u ovoj konfiguraciji prikladan je za usisavanje dima od lemljenja. Filter za čestice i plin nalaze se u glavnom filterskom uložku. Oba filterska elementa jednokratni su filteri, pri čemu se filter za finu prašinu (predfilter) može mijenjati više puta. Glavni filterski uložak mora se zamijeniti nakon najviše 12 mjeseci.

FT12 se upotrebljava kao uređaj za cirkulaciju zraka s filtrom za ispušni zrak (aktivni ugljen) koji apsorbira mirise uzrokovane komprimiranim zrakom. Ispušni zrak ne mora se odvoditi.

### ▲ WARNUNG

Čak i ako upotrebljavate uređaj za usisavanje, potrebno je pridržavati se graničnih vrijednosti kontaminanata na radnom mjestu, a operater uređaja za usisavanje mora ih redovito provjeravati.

## Njega i servisiranje

### ▲ UPOZORENJE!

Tijekom održavanja uređaj ne smije biti pod tlakom.

Da biste jamčili besprijekornu funkciju uređaja, vakuumska cijev i usisno crijevo FE lemilice moraju se redovito čistiti. U slučaju jakog onečišćenja usisna cijev može se položiti u zatvoreni spremnik, nepropustan za plin, u alkohol za čišćenje (spiritus) sve dok se ostatci talijeta ne otope.

### ▲ UPOZORENJE!

Pri uporabi sredstava za čišćenje treba se pridržavati zakonskih sigurnosnih propisa o rukovanju. Sredstvo za čišćenje treba zbrinuti kao kućanski otpad.

Ako kapacitet usisavanja očišćene lemilice FE više nije dovoljan, potrebno je provjeriti filtre.

Predfilter se može mijenjati više puta prije nego što je potrebno zamijeniti glavni filterski uložak.

Ako se originalni Weller filteri pravilno primjenjuju, radni vijek filtra za čestice i širokopojasnog filtra za plin je usklađen.

Prije ugradnje novog glavnog filterskog uložka potrebno je označiti datum ugradnje. Uređaj se postavlja obrnutim redoslijedom.

**Upozorenje:** Prilikom umetanja filtera pazite na točan redoslijed i položaj za ugradnju. Prijavi filteri moraju se tretirati kao opasni otpad.

**Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.**



Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

## Mjenjanje filtra

MIN 1x



Filter za lebdeće tvari i širokopojasni plinski filter usklađeni su međusobno na način da se mjenjanje istih vrši zajedno kao kompaktnog filtra. Filter za finu prašinu (filter od netkanog materijala) je primarni stupanj filtriranja kompaktnog filtra i stoga se mora češće mijenjati. Zamjena kompaktnog filtra preporučuje se najkasnije nakon svake desete

zamjene filtra za fine čestice.

Za ispravno funkcioniranje sustava za filtriranje, filter se mora mijenjati na sljedeći način:

- najmanje 1 godišnje ili
- nakon premašivanja dopuštene granice izlaganja na radnom mjestu ili
- prema rasporedu održavanja

Sa onečišćenim filterima se mora postupiti kao sa posebnim otpadom. Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.

## Napomena

Različiti katalizatori, udjeli u katalizatorima, kao i različiti udjeli prašine u usisanom zraku mogu značajno smanjiti vijek trajanja filtra. Kod usisivanja para od ljepljiva valja koristiti širokopojasni plinski filter (bez filtra za lebdeće tvari).

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

**Pridržavamo pravo na tehničke preinake!**

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Tehnički podaci

| Uređaj za usisavanje dima                                                    |                    | WFE                | FT12                |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|
| Radni tlak (bezužni, suhi komprimirani zrak)                                 | bar<br>psi         | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Priključak komprimiranog zraka (Crijevo komprimiranog zraka Vanjski promjer) | mm<br>Inch         | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| Promjer                                                                      | mm<br>Inch         | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| Visina                                                                       | mm<br>Inch         | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| Težina                                                                       | kg<br>lb           | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| Maks. transportirana količina / 1 Lemilo                                     | l / min<br>SCFH    | 30                 | 13<br>27            |
| Razina buke na udaljenosti od 1 m                                            | dB(A)              | 39                 | 37                  |
| Maks. kapacitet                                                              | 1 - 2 radna mjesta |                    |                     |
| Kompaktni filter:                                                            |                    |                    |                     |
| Filter čestica Razred E12 (prije H13)                                        |                    |                    |                     |
| Širokopojasni plinski filter ((50 % AKF, 50 % Puratex))                      |                    |                    |                     |
| Primarni filter:                                                             |                    |                    |                     |
| Filter za finu prašinu klasa F7                                              |                    |                    |                     |

## Simboli



Pažnja!



Pročitati upute za upotrebu!



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



Opasnost od drobljenja

**Zbrinjavanje**

Električni i elektronički stari uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Odstranite rasvjetna sredstva iz uređaja prije zbrinjavanja. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja. Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogli biti obvezatni, električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad. Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja tome, da se potreba za sirovinama smanji. Električni i elektronički uređaji sadržavaju vrijedne, ponovno upotrebjljive materijale, koji bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje. Prije zbrinjavanja izbrisite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.



Sa onečišćenim filterima se mora postupati kao sa posebnim otpadom.



CE znak



Britanski znak suglasnosti



**Внимательно изучите данное руководство по эксплуатации и прилагаемые инструкции по технике безопасности перед вводом в эксплуатацию и началом работы с устройством.**

Храните данное руководство по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.

## Инструкции по технике безопасности

### ▲ ВНИМАНИЕ!

Использование системы дымоудаления должно также соответствовать установленным законом предельным значениям для загрязняющих веществ на рабочем месте и регулярно проверяться оператором этой системы дымоудаления

## Использование по назначению

Система дымоудаления Weller оснащена не требующим обслуживания преобразователем сжатого воздуха для генерации вакуума и поэтому идеально подходит для непрерывной промышленной эксплуатации. Преобразователь сжатого воздуха рассчитан на дымоудаление при пайке 2 паяльниками Weller Fumex-Extraction.

**FT12** - Система дымоудаления (FT12) не пригодна для отведения горючих газов.

Данная система фильтрации предназначена для отсасывания и фильтрации твердых частиц и газов - в зависимости от соответствующего фильтрующего материала.

Устройство предназначено для непосредственного отсасывания дыма от паяльника и не пригодно для отсасывания с плоскости.

Данное устройство разрешается использовать только при комнатной температуре и только в помещениях.

### ▲ ВНИМАНИЕ! Опасность удушья, Опасность отравления

**Ненадлежащее применение может привести к затруднениям дыхания, удушью, отравлению или к возникновению онкологических заболеваний**  
Отсасывание твердых частиц и газов, которые не соответствуют используемому фильтровальному материалу, не разрешено.

Отсасывание жидкостей и горючих газов не разрешено

### ▲ ВНИМАНИЕ! Опасность пожара и взрыва!

Устройство не разрешается использовать для отсасывания горючих газов.

Не допускайте воздействия на устройство температур выше 50°C, открытого пламени или конденсированных растворителей.

Оператор установки несет ответственность за соблюдение установленных законом предельных значений вредных веществ на рабочем месте. Ввод в эксплуатацию системы фильтрации разрешается только в ее безупречном техническом состоянии.

Использование по назначению также подразумевает, что вы

- соблюдайте данное руководство по эксплуатации,
- соблюдаете все дополнительные сопроводительные документы,
- соблюдаете все дополнительные сопроводительные документы,
- соблюдайте национальные правила предупреждения несчастных случаев по месту использования.

Производитель не несет ответственности за самовольное внесение изменений в конструкцию паяльной станции.

## Эксплуатация

### WFE

Вакуумные трубки паяльника FE подключены непосредственно к системе дымоудаления WFE.

Работа WFE основана на использовании чистого сухого сжатого воздуха (3,5–6 бар). Подачу сжатого воздуха можно отключить с помощью запорного клапана на штуцере устройства, предназначенном для подвода сжатого воздуха.

Возможно установить запорный клапан на подводе сжатого воздуха устройства.

Встроенное подъемное устройство для замены фильтра позволяет легко заменять картридж фильтра и предварительный фильтр без использования инструментов.

Установленный 3-ступенчатый фильтр тонкой очистки F7, сажевый фильтр класса E12 и широкополосный газовый фильтр (50 % активированный уголь, 50 % Puratex) в этой конфигурации подходят для удаления паяльных газов. Сажевый фильтр и газовый фильтр находятся в основном фильтрующем картридже. Оба фильтрующих элемента являются одноразовыми, при этом фильтр тонкой очистки (предварительный фильтр) можно заменять несколько раз, прежде чем потребует замена основного фильтрующего картриджа.

Вместе с фильтром вытяжного воздуха (активированный уголь), который поглощает запахи благодаря давлению воздуха, WFE используется в качестве устройства для циркуляции воздуха. Выпуск отработанного воздуха не требуется.

### FT12

Для извлечения шланга сжатого воздуха нажмите на кольцо фиксатора быстрого сцепления и вытяните шланг.

Установленный 3-ступенчатый фильтр тонкой очистки F7, сажевый фильтр и широкополосный газовый фильтр (50 % активированный уголь, 50 % Puratex) в этой конфигурации подходят для удаления паяльных газов. Сажевый фильтр и газовый фильтр находятся в основном фильтрующем картридже. Оба фильтрующих элемента являются одноразовыми, при этом фильтр тонкой очистки (предварительный фильтр) можно заменять несколько раз. Основной фильтрующий картридж подлежит замене максимум через 12 месяцев.

Вместе с фильтром вытяжного воздуха (активированный уголь), который поглощает запахи благодаря давлению воздуха, FT12 используется в качестве устройства для циркуляции воздуха. Выпуск отработанного воздуха не требуется.

#### ⚠ WARNING

Использование системы удаления должно также соответствовать установленным законом предельным значениям для загрязняющих веществ на рабочем месте и регулярно проверяться оператором этой системы дымоудаления.

### Уход и техническое обслуживание

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед техническим обслуживанием необходимо сбросить давление в устройстве.

Для обеспечения надежного функционирования прибора необходимо регулярно проводить чистку вакуумной трубы и всасывающего шланга паяльника FE. При сильном загрязнении можно поместить отсасывающую трубу в закрытый газонепроницаемый резервуар со спиртосодержащим чистящим средством (спиртом), пока остатки флюса не растворятся.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

При использовании чистящих средств необходимо соблюдать установленные законом правила техники безопасности по их использованию. Чистящее средство утилизируется как спецотходы.

Если паяльники FE очищены, но мощность вытяжения недостаточна, следует проверить фильтры.

Предварительный фильтр может быть заменен несколько раз, прежде чем потребуетсЯ замена основного фильтра.

При правильном использовании оригинальных фильтров Weller срок службы сажевого фильтра и широкополосного газового фильтра будет одинаковым.

Перед установкой нового основного фильтрующего картриджа на него необходимо нанести дату установки. Оборудование монтируется в обратном порядке.

**Предупреждение:** при вставке фильтров убедитесь, что они расположены в правильном порядке и в правильном положении. С загрязненными фильтрами необходимо обращаться как со специальными отходами.

**Ремонтные работы должны выполнять специалисты, прошедшие обучение в компании Weller.**



Используйте только оригинальные запасные части WELLER.

### Замена фильтра

MIN 1x



Фильтр для мелкодисперсных взвешенных частиц и широкополосный газовый фильтр согласованы друг с другом, поэтому их следует заменять в качестве компактного фильтра. Фильтр для мелкой пыли (фильтрующий коврик) является ступенью предварительной очистки компактного фильтра и

поэтому его нужно менять чаще.

Настоятельно рекомендуется менять компактный фильтр не реже, чем после каждой 10-й замены фильтра для мелкой пыли.

В целях надлежащего функционирования системы фильтрации необходимо производить замену фильтров следующим образом::

- как минимум 1 раз в год или
- при превышении допустимой средней концентрации газов на рабочем месте или
- согласно плану технического обслуживания

С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами. Работайте с использованием подходящего защитного оснащения.

#### Внимание

Различные флюсующие материалы, их компоненты, а также различные компоненты пыли в отсасываемом воздухе могут значительно сократить срок службы фильтра. При отсасывании паров клея необходимо использовать широкополосный газовый фильтр (без фильтра для мелкодисперсных взвешенных частиц).

### Гарантия

Гарантийные требования покупателя истекают через год после доставки. Это не относится к регрессным требованиям покупателя в соответствии с §§ 478, 479 ГК РФ.

Мы будем нести ответственность по предоставленной нами гарантии только в том случае, если гарантия качества или долговечности была предоставлена нами в письменной форме и с использованием термина „Гарантия“.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем использовании или в результате вмешательства, предпринятого неквалифицированными лицами.

**Оставляем за собой право на технические изменения!**

**Для получения дополнительной информации обратитесь**

**www.weller-tools.com**

## Технические характеристики

| Отсасывание дыма, образующегося при пайке                                                                      |                 | WFE                 | FT12                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------|---------------------|
| Рабочее давление (чистый, сухой сжатый воздух)                                                                 | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87  | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| Штуцер для подключения сжатого воздуха (Сжатый воздушный шланг Наружный диаметр)                               | mm<br>Inch      | 6<br>0,24           | 6<br>0,24           |
| Диаметр                                                                                                        | mm<br>Inch      | 140<br>5,51         | 120<br>4,78         |
| Высота                                                                                                         | mm<br>Inch      | 200<br>7,9          | 200<br>7,9          |
| Масса                                                                                                          | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9          | 1,5<br>3,3          |
| Макс. производительность / 1 Паяльник                                                                          | l / min<br>SCFH | 30                  | 13<br>27            |
| Уровень шума на расстоянии 1 м                                                                                 | dB(A)           | 39                  | 37                  |
| Макс. производительность                                                                                       |                 | 1 - 2 рабочих места |                     |
| Фильтр сосредоточенной избирательности:                                                                        |                 |                     |                     |
| Фильтр твердых частиц Класс E12 (ранее H13)                                                                    |                 |                     |                     |
| Широкополосный газовый фильтр ((на 50 % фильтр состоит из активированного угля, на 50 % из материала Puratex)) |                 |                     |                     |
| Фильтр предварительной очистки:                                                                                |                 |                     |                     |
| Фильтр для мелкой пыли класса F7                                                                               |                 |                     |                     |

## Символы



Внимание!



Прочтите руководство по эксплуатации!



Дизайн и рабочее место выполняя требования защиты от электростатических разрядов



Опасность перегревания



### Утилизация

Отработавшее электрическое и электронное оборудование должно быть утилизировано отдельно. Отработавшие источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование. Ваш вклад в повторное использование и переработка старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшее электронное и электрическое оборудование содержит ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии. Передавайте на утилизацию замененные детали устройства, фильтры и устаревшие устройства в соответствии с нормативными постановлениями вашей страны.



С использованными фильтрами необходимо обращаться как со спецотходами.



Знак CE



Британский знак соответствия



试运行前和使用该装置前，请通读本说明书及随附的安全注意事项。

将说明放在用户可获取的位置。

## 安全注意事项e

### ▲ 警告!

即使在使用抽排设备时，也必须遵守工作场所的法定污染物限值，并由抽排设备的运营商定期检查

## 规定的使用条件g

Weller 焊接烟尘抽排装置配备了一个免维护的压缩空气转换器用于产生真空，因此非常适用于连续的工业操作。该压缩空气转换器的设计使其足以抽取 2 个 Weller Fumex-Extraction 电烙铁产生的焊接烟雾。

**FT12 – 焊接烟尘抽排装置 (FT12) 不适合抽排可燃气体。**

该过滤器系统适用于抽吸和过滤颗粒物和气体 – 无论是何种过滤介质。

设备设计用于直接在焊接棒上抽吸，不适用于表面抽吸。

该设备仅允许室温条件下在室内使用。

### ▲ 警告! 窒息危险, 中毒危险

**不符合规定的使用可能导致呼吸不适、窒息、中毒或致癌**

不允许抽吸与所用过滤器介质不符的颗粒物和气体。

不允许抽吸液体以及可燃气体

### ▲ 警告! 小心火灾和爆炸!

本装置不得用于抽吸可燃气体。

不允许将装置暴露在温度超过 50° C、明火或浓缩溶剂环境中。

设备操作员应负责遵守工位的法定污染物限值。

过滤系统仅在技术性能完好的条件下才能使用。

焊台和拆焊台的预期使用还包括…要求

- 遵照指示，
- 遵照所有随付文件，
- 遵照所有随付文件，

在使用地点遵守适用的国家事故预防规范。

对于对设备擅自开展的改装，制造商不会承担任何责任。

## 运行

### WFE

FE 电烙铁的真空管道直接连接到焊接烟尘抽排装置 WFE。

WFE 工作时需要清洁、干燥的压缩空气 (3.5巴-6巴)。压缩空气可以通过设备压缩空气接口处的截止阀来关闭。

设备的压缩空气连接处可以安装关闭阀。

用于更换过滤器的内置升降机允许在没有工具的情况下轻松更换滤芯和预过滤器。

F7 精细粉尘过滤器、E12 级颗粒过滤器和宽带气体过滤器 (50% 活性炭、50% Puratex) 构成的 3 级过滤系统专门与焊接烟气的抽排相匹配。颗粒过滤器和气体过滤器都包含在主滤芯中。这两个过滤元件都是一次性的，在多次更换精细粉尘过滤器 (预过滤器) 之后，才需要对主过滤器进行更新。

若搭配可吸收压缩空气异味的废气过滤器 (活性炭)，WFE 还可用作再循环设备。无需再排出废气。

### FT12

要拆除压缩空气软管，需按下快速接头的释放环并拔出软管。

F7 精细粉尘过滤器、颗粒过滤器和宽带气体过滤器 (50% 活性炭、50% Puratex) 构成的 3 级过滤系统专门与焊接烟气的抽排相匹配。颗粒过滤器和气体过滤器都包含在主滤芯中。这两个过滤元件都是一次性的，精细粉尘过滤器 (预过滤器) 可以多次更换。主滤芯必须在最长 12 个月更新。

若搭配可吸收压缩空气异味的废气过滤器 (活性炭)，FT12 还可用作再循环设备。无需再排出废气。

### ▲ WARNING

即使在使用抽排设备时，也必须遵守工作场所的法定污染物限值，并由抽排设备的运营商定期检查。

## 维护和保养

### 警告!

在进行维护工作之前，设备必须卸压。

为确保设备功能正常，必须定期清洁F/E烙铁的真空管和抽吸软管。如果脏污严重，可将抽吸软管置于气密容器的清洗酒精（提纯酒精）中，直至助焊剂残留物自动脱落。

### 警告!

使用清洁剂时，必须遵守法律规定的安全使用准则。清洁剂必须作为特殊垃圾处理。

如果在清洁 F/E 电烙铁后，抽排能力不再充足，应检查过滤器。

在多次更换预过滤器之后，才需要对主过滤器进行更新。

如果正确使用 Weller 原装过滤器，颗粒过滤器和宽带气体过滤器的使用寿命是相互匹配的。

在安装新的主滤芯之前，应在上面标明安装日期。按照相反的顺序进行该设备的组装。

**警告：插入过滤器时，要注意正确的顺序和安装位置。脏的过滤器必须作为危险废物处理。**

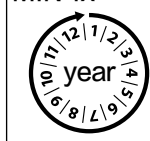
维修应由Weller培训的专业人员进行。



仅使用原装替换件。

## 更换过滤器

MIN 1x



悬浮物过滤器和宽带气体过滤器相互匹配，由此将两者作为紧凑型过滤器一起更换。精细粉尘过滤器（过滤器垫）是紧凑型过滤器的预过滤级，必须频繁更换。

强烈建议最晚在第10次更换精细粉尘过滤器时更换紧凑型过滤器。

为了确保过滤器系统的功能正常，必须按照以下说明更换过滤器：

每年至少1次或

在超出允许的平均工位浓度时或

根据保养计划

脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。请穿戴合适的防护装置。

**提示**

各种焊剂、焊剂成分以及已抽吸空气不同的粉尘成分可能明显降低过滤器的使用寿命。抽吸粘性蒸汽时，使用广谱气体过滤器（无颗粒过滤器）。

## 保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据 § 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

## 根据技术更改和修改

### 更多信息请访问

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## 技术数据

| 焊接烟气抽吸                               |                 | WFE                | FT12                   |
|--------------------------------------|-----------------|--------------------|------------------------|
| 工作压力<br>(用于无油、干燥的压缩空气)               | bar<br>psi      | 3,5 – 6<br>50 – 87 | 3,5 – 7<br>50<br>– 100 |
| 压缩空气接口<br>(压缩空气软管 外径)                | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24              |
| 直径                                   | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78            |
| 高度                                   | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9             |
| 重量                                   | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3             |
| 最大输送量 / 1 焊铁                         | l / min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27               |
| 1米距离的噪声级                             | dB(A)           | 39                 | 37                     |
| 最大容量                                 |                 | 1 – 2个工位           |                        |
| 紧凑型过滤器:                              |                 |                    |                        |
| 微粒滤清器 等级E12 (之前H13)                  |                 |                    |                        |
| 宽带气体过滤器 ( ( 50 %活性炭, 50 %Puratex ) ) |                 |                    |                        |
| 预过滤器:                                |                 |                    |                        |
| 精细粉尘过滤器等级F7                          |                 |                    |                        |

## 图标



注意！



请阅读操作说明！



防静电设计和防静电工位



挤伤风险



### 废弃处置

電氣和電子廢棄物應分開收集和處理。在處理設備之前，應先移除燈泡。請向當地政府或您的專業零售商詢問回收場和收集點。根據當地法規，零售商可能有義務免費回收電氣和電子廢棄物。透過再利用和回收電氣和電子廢棄物，您可以減少原材料的需求。電氣和電子廢棄物包含有價值的可回收材料，如果不以環保的方式進行處理，會對環境和人體健康造成負面影響。在處理前，請清除可能存儲在您的舊設備中的個人數據。

请根据您所在国家的规定对更换下来的设备部件、过滤器或旧设备进行废弃处理。



脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。



CE符合性标志



英国合格标记



본 장치를 가지고 작업하기 전에 설명서 및 동봉된 안전 지침 내용을 숙지하십시오.

설명서를 사용자가 쉽게 볼 수 있는 위치에 보관하여 주세요.

## 안전 지침

### ▲ 경고!

추출 시스템을 사용하는 경우에도 작업장의 법적 오염 물질 한도를 준수해야 하며, 추출 시스템 운영자가 정기적으로 점검해야 합니다

## 규정된 사용조건

Weller 납땜 연진 추출 시스템에는 진공 생성을 위한 유지 보수가 필요 없는 압축 공기 변환기가 장착되어 있어 지속적인 산업 작동에 이상적입니다. 압축 공기 변환기는 2개의 Weller Fumex-Extraction 납땜 인두에서 납땜 연진을 추출할 수 있도록 충분히 설계되었습니다.

FT12 - 납땜 연진 추출(FT12)은 가연성 가스 추출에 적합하지 않습니다.

이 필터 시스템은 미립자와 가스 흡인 및 필터링 작업에 적합합니다(해당 필터 매체에 따라 달라짐).

본 장치는 직접 흡인 용도로 설계되었으며 납땜 인두에서 표면 흡입하는 것은 적합하지 않습니다.

본 장치는 실내 공간에서 실온에서만 사용할 수 있습니다.

### ▲ 경고! 질식 위험, 중독 위험

부적절하게 사용할 경우 호흡 곤란, 질식, 중독 또는 암을 유발할 수 있습니다.

사용하는 필터 매체에 맞지 않는 미립자 및 가스를 흡인해서는 안 됩니다.

액체 및 가연성 가스를 흡인해서는 안 됩니다.

### ▲ 경고! 화재와 폭발에 조심하여 주세요!

기기를 가연성 가스 흡인 용도로 사용해서는 안 됩니다.

본 장치는 50°C 이상의 온도, 개방된 불꽃 또는 응축된 응해제에 노출되어서는 안 됩니다.

시스템 사용자는 법으로 규정된 유해물질 한계값을 준수해야 할 책임이 있습니다.

본 필터 시스템은 기술적 결함이 전혀 없는 상태에서만 작동될 수 있습니다.

납땜 스테이션 / 납땜 제거 스테이션은 당신이 원하는 작업을 가능하도록 합니다.

- 지시에 따를 것.

- 모든 첨부파일을 준수

- 모든 첨부파일을 준수

사용 장소에 적용할 수 있는 국가 사고 예방 지침을 준수합니다.

장비 제조 업체는 장치의 무단 변경에 대해 책임지지 않습니다.

## 작동

### WFE

FE 납땜 인두의 진공 호스는 WFE 납땜 연진 추출 시스템에 직접 연결됩니다.

WFE를 작동하려면 깨끗하고 건조한 압축 공기(3.5bar - 6bar)가 필요합니다. 압축 공기는 장치의 압축 공기 연결부에 있는 차단 밸브를 통해 끌 수 있습니다.

장치의 압축 공기 연결부에 차단 밸브를 설치할 수 있습니다.

필터 교체에 위한 리프트가 내장되어 있어 도구 없이 필터 카트리지와 프리 필터를 쉽게 교체할 수 있습니다.

설치된 3 단계 필터 미세 먼지 필터 F7, E12 등급 미립자 필터 및 광대역 가스 필터 (50 % 활성탄, 50 % Puratex)는 납땜 연진 추출에 적합한 구성입니다. 미립자 필터와 가스 필터는 메인 필터 카트리지에 포함되어 있습니다. 두 필터 부품은 모두 일회용 필터이므로 메인 필터 카트리지를 교체하기 전에 미세 먼지 필터(프리 필터)를 여러 번 교체할 수 있습니다.

압축 공기로 인한 냄새를 흡수하는 배기 필터(활성탄)와 함께 WFE는 재순환 장치로 사용됩니다. 배기 공기를 배출 할 필요는 없습니다.

### FT12

압축 공기 호스를 제거하기 위해 킥 커플링의 해제 링을 누르고 호스를 당겨 빼냅니다.

설치된 3 단계 필터 미세 먼지 필터 F7, 미립자 필터 및 광대역 가스 필터 (50 % 활성탄, 50 % Puratex)는 납땜 연진 추출에 적합한 구성입니다. 미립자 필터와 가스 필터는 메인 필터 카트리지에 포함되어 있습니다. 두 필터 부품은 모두 일회용 필터이므로 미세 먼지 필터(프리 필터)를 여러 번 교체할 수 있습니다. 메인 필터 카트리지는 최대 12개월 후에 교체해야 합니다.

압축 공기로 인한 냄새를 흡수하는 배기 필터(활성탄)와 함께 FT12는 재순환 장치로 사용됩니다. 배기 공기를 배출 할 필요는 없습니다.

### ▲ WARNING

추출 시스템을 사용하는 경우에도 작업장의 법적 오염 물질 한도를 준수해야 하며, 추출 시스템 운영자가 정기적으로 점검해야 합니다.

## 관리 및 유지 보수

### ▲ 경고!

유지 보수를 수행하기 전에 압력 없이 장치를 종료해야 합니다.

장치가 이상없이 작동되도록 FE 납땜 인두의 진공 파이프와 흡인 호스를 정기적으로 청소해야 합니다. 심한 얼룩이 발생할 경우, 흡입관을 세척용 알코올이 들어있는 밀폐된 용기에 넣은 후 잔여 물질이 녹아 없어질 때까지 두십시오.

### ▲ 경고!

세척제를 사용하는 경우, 법률상의 취급 안전 규정을 준수해야 합니다. 세척제는 특수 폐기물로 취급해야 합니다.

청소된 FE 납땜 인두의 흡입력이 더 이상 충분하지 않으면 필터를 점검해야 합니다.

메인 필터를 교체하기 전에 프리 필터를 여러 번 교체할 수 있습니다.

정품 Weller 필터와 함께 올바르게 사용하면 미립자 필터와 광대역 가스 필터의 수명이 길어집니다.

새 메인 필터 카트리지를 설치하기 전에 설치 날짜를 지정해야 합니다. 장치는 반대 순서로 설치됩니다.

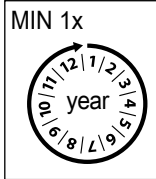
경고: 필터를 삽입할 때 올바른 순서와 설치 위치에 주의하십시오. 오염된 필터는 유해 폐기물로 처리해야 합니다.

반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행 하여야 합니다.



교환용 부품은 정품만을 사용할 것

## 필터 교환



부유물질 필터 및 광대역 가스 필터는 서로 맞춰져 있어 콤팩트 필터 형태로 함께 교환됩니다. 미세 분진 필터(필터 매트)는 콤팩트 필터의 프리필터 단계이며, 자주 교체해줘야 합니다. 최소 미세 분진 필터를 10번 교체할 때마다 반드시 콤팩트 필터를 교환할 것을 권장합니다.

필터 시스템이 제대로 작동할 수 있게

하려면 필터를 다음과 같이 교환해야 합니다.:

- 매년 최소 1회 이상 또는
- 허용되는 최대 농도를 초과한 경우 또는
- 유지보수 계획에 따라

오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다. 적절한 보호장비를 착용하십시오.

### 지침

다양한 플렉스, 흡입된 공기의 플렉스 비율 및 분진 비율이 서로 다르면 필터의 수명이 현저하게 줄어들 수 있습니다. 적착 증기 흡인 시 (부유물질이 없는) 광대역 가스 필터를 사용하십시오.

## 보증

장치가 인도 된 후 일년 이상이되는 경우 구매자는 장비의 물리적 결함으로 손해 배상을 청구 하여서는 아니된다. . 해당 규정은 구매측에서 §§ 478, 479 BGB ( 독일연방법률공보 ) 에 따라 제출한 배상은 적용하지 않습니다.

사용하기 전에 용어 „보증“을 사용하여 서면으로 품질이나 내구성 보증을 제공하는 것을 제외하고, 우리는 우리가 제공 한 보증으로 인한 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

불타당한 사용 혹은 위임권을 부여하지 않은 사람들이 함부로 설비를 개조하여 초래한 손상에 대하여, 보증효력이 없습니다.

기술적 변경 및 수정

더 상세한 정보는 연락 주세요.

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## 기술 데이터

| 납땜 연기 흡인                                                        |                 | WFE                | FT12                |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|---------------------|
| 작동 압력<br>(오일프리 건식 압축 공기)                                        | bar<br>psi      | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50 - 100 |
| 압축공기 연결부<br>(압축공기 호스 외경)                                        | mm<br>Inch      | 6<br>0,24          | 6<br>0,24           |
| 직경                                                              | mm<br>Inch      | 140<br>5,51        | 120<br>4,78         |
| 높이                                                              | mm<br>Inch      | 200<br>7,9         | 200<br>7,9          |
| 중량                                                              | kg<br>lb        | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3          |
| 최대 공급량 / 1 납땜인두                                                 | l / min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27            |
| 1미터 거리에서 소음 수준                                                  | dB(A)           | 39                 | 37                  |
| 최대 사용가능 공간                                                      |                 | 작업장 1~2곳           |                     |
| 컴팩트 필터:                                                         |                 |                    |                     |
| 미립자 필터 등급 E12(이전 등급 H13)<br>광대역 가스 필터 ((50 % 활성탄 50 % Puratex)) |                 |                    |                     |
| 프리필터:                                                           |                 |                    |                     |
| 미세 먼지 필터 등급 F7                                                  |                 |                    |                     |

## 기호



주의!



사용 설명서를 확인하십시오.



정전기 방지 디자인 및 정전기 방지 작업 장소



압착 위험



폐기

전기 및 전자 폐기물은 분리하여 수거하고  
처분해야 합니다. 폐기하기 전에 장치에서 발광체를  
제거하십시오. 지역 당국이나 전문 판매 업체에서  
재활용 시설과 수거 장소에 대해 문의하십시오.  
지역 규정에 따라 전자 제품을 무료로 인수하도록  
의무화된 소매 업체도 있을 수 있습니다. 전기 및  
전자 폐기물의 재사용과 재활용을 통해 원자재  
수요를 감소시키십시오. 전기 및 전자 폐기물에는  
가치 있는 재활용 가능한 재료가 포함되어  
있으며, 환경에 부정적인 영향과 건강에 악영향을  
미칠 수 있으므로 환경에 맞지 않게 처분하지  
마십시오. 처분 전에 기기에 저장된 개인 정보를  
삭제하십시오.  
교환된 부품, 필터 또는 폐장치는 해당 국가의 규정  
에 따라 폐기되어야 합니다.



오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다.



CE 인증



鯨鯨 鯨鯨 鯨鯨



使用開始前および機器で作業する前に、  
本マニュアルと同梱の安全に関する注意  
事項を良くお読みください。

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。

## 安全に関する注意事項e

### ▲ 警告!

抽出システムを使用する場合でも、職場の法定汚染物質規制値を遵守し、オペレーターが抽出システムを定期的にチェックする必要があります。

### 指定の使用条件g

Weller のはんだヒューム抽出システムは、真空生成のためのメンテナンスフリーの圧縮空気コンバーターを備えているため、産業用での連続運転に適しています。圧縮空気コンバーターの設計によって、2 台の Weller Fumex-Extraction はんだごてからはんだガスを抽出するのに十分です。

FT12 - はんだヒュームエクストラクション (FT12) は、可燃性ガスの抽出には適していません。

このフィルターシステムは、使用されるフィルター媒体に応じた、粒子やガスの吸引およびろ過に適しています。

本機はハンダ付けするコテのところで直接吸引するために考案されており、広い範囲の吸引には適していません。

本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。

### ▲ 警告! 窒息の危険、中毒の危険

不適切な使用は、呼吸困難、窒息、中毒、あるいは癌を引き起こす恐れがあります

使用されているフィルター媒体に該当しない粒子やガスは決して吸引してはなりません。

液体や可燃性ガスは決して吸引してはなりません

### ▲ 警告! 火災と爆発に注意!

機器は可燃性ガスの吸引に使用してはなりません。  
機器は 50°C 以上の温度、裸火、濃縮した溶剤に近づけないでください。

システムの所有者は、法律で定められた作業場における有害物質限界値を遵守する責任を負います。

このフィルターシステムは、技術上不備のない状態でのみ作動させてください。

はんだ付けステーション/はんだ除去ステーションの使用目的は取り扱い説明書に記載条項に基づいています。

- 指示を遵守する、

- 全ての付随書類を遵守する、

- 全ての付随書類を遵守する、

使用場所における当該国の事故防止規範を準拠・遵守します。

無断での改造に対してはメーカーは責任を負いません。

## 運転

### WFE

FE はんだごての真空ホースは、はんだヒュームエクストラクション WFE に直接に接続されています。

WFE を操作するには、キレイで乾燥した圧縮空気 (3.5bar~6bar) が必要です。本機の圧縮空気接続部に

あるシャットオフバルブにより、圧縮空気を遮断することが可能です。

デバイスの圧縮空気接続部にシャットオフバルブを設置できます。

フィルター交換用のリフトを内蔵しているため、工具を使用しなくてもフィルターカートリッジとプレフィルターを簡単に交換することができます。

取り付けられた 3 段フィルターには、ファインダストフィルター F7、粒子フィルタークラス E12、ブロードバンドガスフィルター (活性炭 50%、ピュラテックス 50%) が含まれていて、この組み合わせではんだヒュームの抽出に最適です。粒子フィルターとガスフィルターは、メインフィルターカートリッジに含まれています。どちらのフィルターエレメントも使い捨てタイプであるため、メインフィルターカートリッジを交換する前に、ファインダストフィルター (プレフィルター) を数回交換することが可能です。

圧縮空気が生成した臭気を吸着する排気フィルター (活性炭) と一緒に、WFE は再循環ユニットとして使用されます。排気の排出は必要ありません。

### FT12

圧縮空気ホースを取り外すには、クイックカップリングのリリースリングを押し、ホースを引き抜きます。

取り付けられた 3 段のフィルターには、ファインダストフィルター F7、パーティクルフィルター、ブロードバンドガスフィルター (活性炭 50%、ピュラテックス 50%) が含まれていて、この組み合わせではんだヒュームの抽出に最適です。粒子フィルターとガスフィルターは、メインフィルターカートリッジに含まれています。どちらのフィルターエレメントも使い捨てタイプであるため、ファインダストフィルター (プレフィルター) を数回交換することが可能です。メインフィルターカートリッジは、最大 12ヵ月後に交換する必要があります。

圧縮空気が生成した臭気を吸着する排気フィルター (活性炭) と一緒に、FT12 は再循環ユニットとして使用されます。排気の排出は必要ありません。

### ▲ WARNING

抽出システムを使用する場合でも、職場の法定汚染物質規制値を遵守し、オペレーターが抽出システムを定期的にチェックする必要があります。

## お手入れおよびメンテナンス

### ▲ 警告!

メンテナンス作業の前に、本機を減圧しておく必要があります。

機器の正常な機能を保証するために、FE ハンダコテのパキュームパイプと吸引ホースを定期的に清掃してください。吸引パイプの汚れが著しい場合、フラックスの残滓が除去されまで気密構造のタンク内に洗浄剤 (エチルアルコール) と一緒に浸けてください。

### ▲ 警告!

洗浄剤を使用する場合、取り扱いに関する安全規制法令を遵守してください。洗浄剤は特別廃棄物として処理してください。

洗浄した FE はんだごてが抽出力が足りなくなった場合は、フィルターを点検する必要があります。

メインフィルターを交換する前に、プレフィルターを数回交換することができます。

Weller のオリジナルフィルターを正しく使用すれば、粒子フィルターとブロードバンドガスフィルターの耐用年数は一致します。

新しいメインフィルターカートリッジを取り付ける前に、インストール日を記入しておく必要があります。本機の組み立ては、逆の順序で行います。

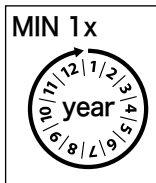
**警告：フィルターを挿入するときは、正しい順序と取り付けの位置に注意してください。汚れたフィルターは有害廃棄物として処理する必要があります。**

修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わなければなりません。



オリジナル交換部品だけを使用してください。

## フィルター交換



浮遊物質フィルターと広帯域ガスフィルターは相互調整が行われているため、コンパクトフィルターとして一緒に交換します。ファインダストフィルター（フィルターマット）はコンパクトフィルターのプレフィルター段階にあたるため、さらに頻繁に交換します。少なくとも、ファインダストフィルターを10回交換するごとに、コンパクトフィルターを至急交換されることをおすすめし

ます。

フィルターシステムを正常に機能させるには、以下の場合にフィルターを交換する必要があります：

- ・ 1 年に 1 回以上、または
- ・ 作業エリアにおける平均的な濃度が許容範囲を上回った場合、または
- ・ メンテナンススケジュール通り

汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。適切な保護服を着用してください。

### 注意事項

さまざまな種類のフラックス、フラックスの構成成分ならびに吸引された空気中の多様な塵埃の粒子は、フィルターの耐用年数を著しく縮める可能性があります。接着剤の蒸気を吸引する際は、広帯域ガスフィルター（浮遊物質フィルターなし）を使用してください。

## 保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の §§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報) による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になることがございます。

更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## テクニカルデータ

| ハンダヒューム吸煙機                                                                          |                    | WFE                | FT12                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|------------------------|
| 運転圧力<br>(圧縮空気(オイルフリー、ドライ))                                                          | bar<br>psi         | 3,5 - 6<br>50 - 87 | 3,5 - 7<br>50<br>- 100 |
| 圧縮空気接続<br>(圧縮空気ホース 外径)                                                              | mm<br>Inch         | 6<br>0,24          | 6<br>0,24              |
| 直径                                                                                  | mm<br>Inch         | 140<br>5,51        | 120<br>4,78            |
| 高さ                                                                                  | mm<br>Inch         | 200<br>7,9         | 200<br>7,9             |
| 重量                                                                                  | kg<br>lb           | 2,7<br>5,9         | 1,5<br>3,3             |
| 最大流量 / 1 ハンダゴテ                                                                      | l /<br>min<br>SCFH | 30                 | 13<br>27               |
| 1m離れたところでの騒音<br>レベル                                                                 | dB(A)              | 39                 | 37                     |
| 最大処理能力                                                                              | 1 ~ 2 台の作業台        |                    |                        |
| コンパクトフィルター:<br>粒子フィルターが クラス E12(以前は H13)<br>広帯域ガスフィルター ((50 % 活性炭 50 % プ<br>ラテックス)) |                    |                    |                        |
| プレフィルター:<br>ファインダストフィルター クラス F7                                                     |                    |                    |                        |

## シンボルマーク



注意！



取扱説明書をお読みください！



ESD に配慮した設計および ESD に配慮した作業場所



挟まれる危険



## 廃棄

電気製品および電子機器の廃棄物は、別々に収集し、処分する必要があります。処分前に、機器から光源を取り外してください。地域の自治体や専門店に、リサイクルセンターや収集場所について問い合わせてください。地域の規定によっては、小売業者が電気製品や電子機器を無料で回収する義務を負う場合があります。あなたの電気製品や電子機器の再利用とリサイクルにより、原材料需要を減らすことができます。電気製品および電子機器には、再利用可能な貴重な材料が含まれており、適切でない処分方法により、環境および健康に悪影響を及ぼす可能性があります。廃棄物に含まれる個人情報を削除してから、処分してください。交換した機器部品、フィルター、あるいは古い機器は、各国の規定に従って廃棄してください。



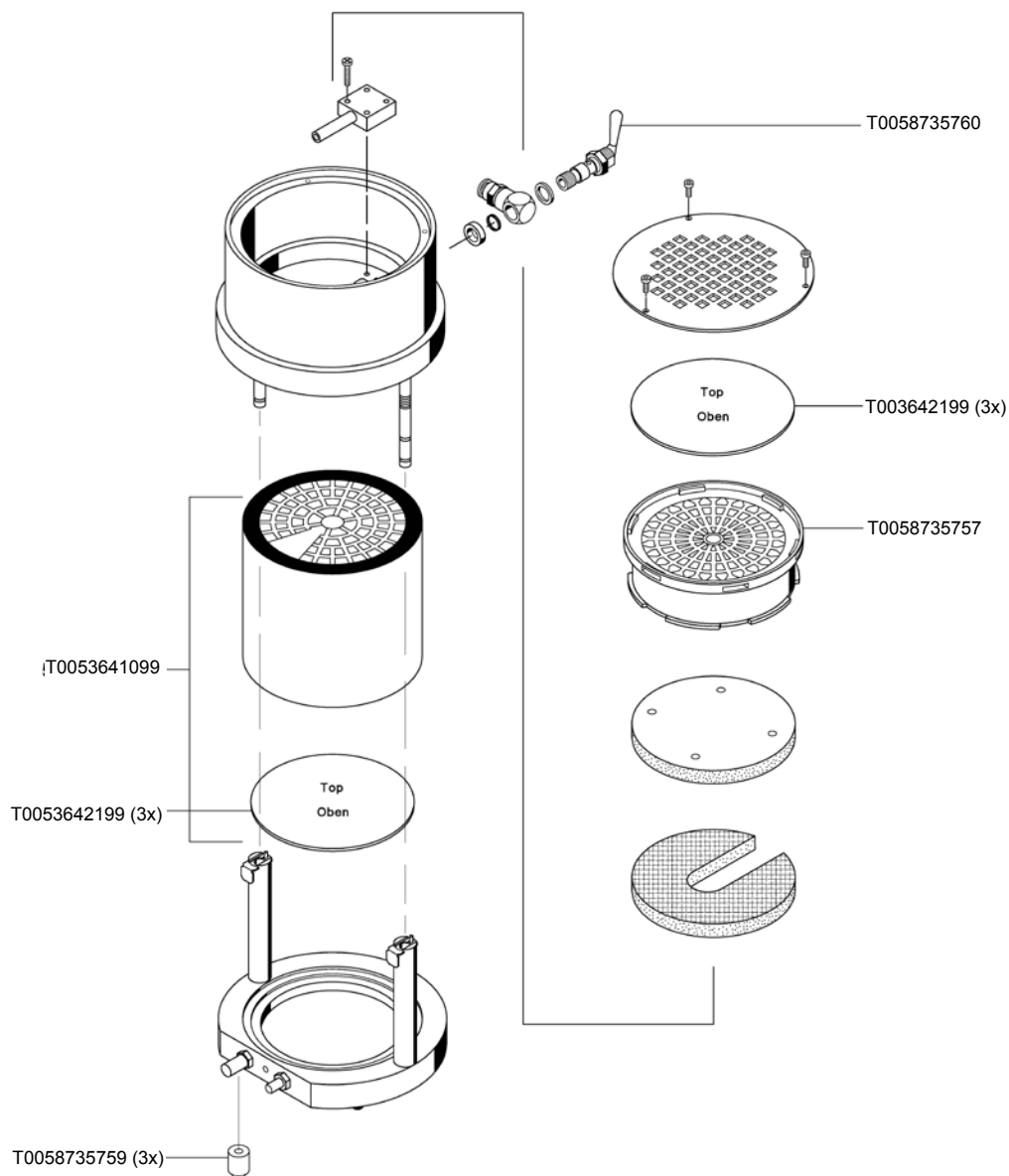
汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。



CE 適合マーク



英国の適合マーク





## **DE** EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

## **EN** EC declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

## **ES** Declaración de conformidad de la UE

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

## **FR** Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

## **IT** Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:

## **PT** Declaração de conformidade da UE

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes:

## **NL** EU-conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

## **SV** EU-försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

## **DK** EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

## **FI** EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvatus tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

## **GR** Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

## **TR** AB uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

## **CZ** EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

## **PL** Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

## **HU** EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

## **SK** EÚ vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

## **SL** Izjava EU o skladnost

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

## **EE** ELi vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiivide sätetele:

## **LV** ES atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

## **LT** ES atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

## **BG** ЕС декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

## **RO** Declarația de conformitate UE

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

## **HR** EU izjava o skladnosti

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

## **RU** Декларация соответствия ЕС

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

**CN** 표준설명 부품에 부합되어야 한다.

우리는 본 설명서에 설명 된 제품은 다음과 같은 지침을 준수 함을 선언

**KO** オリジナルの適合宣言書

我々はこちらに以下のとおり宣言する: 本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している:

**JP** 符合标准说明原件

我方特此声明: 所述产品符合以下规范:

2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG

**CE** Besigheim, 2023-09-06



Philippe Buidin  
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
Authorised to compile technical documentation.  
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.  
autorise à réunir les documentations techniques.  
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.  
Incaricati di redigere la documentazione tecnica.  
Responsável pela compilação da documentação técnica.  
Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.  
Bemyndigad sammanställning av tekniskt underlag.  
Bemyndigad udarbejdelse af den tekniske dokumentation.  
Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.  
Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.  
Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.  
Zmocněn k sestavení technické dokumentace.  
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.  
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.  
Splnomoňuje zostaviť technické podklady.  
Pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije.  
Volitatud koostama tehnilisi andmeid.  
Pilvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.  
Asmuo, įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją.  
Упълномощен за съставяне на техническата документация.  
Împuternicit cu redactarea documentației tehnice.  
Opunomoćen za prikupljanje tehničke dokumentacije.  
Уполномоченный на составление технических документов.  
经授权编制技术文件  
위임을 받아 기술파일 작성  
技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

**EN** UK declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

SI 2008 No.1597, SI 2012 No.3032, SI 2016 No.1091

**UK**  
**CA** Besigheim, 2023-09-06



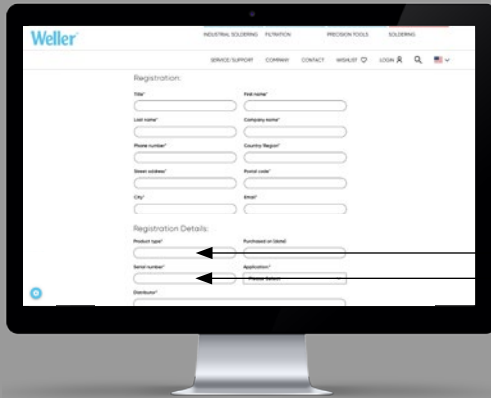
Philippe Buidin  
Managing director

Authorised to compile technical documentation.  
Apex Tool Group UK Ltd  
Registered in England,  
Company Number 14127816  
Registered Office:  
C/O TMF Group 13th Floor,  
One Angel Court, London,  
EC2R 7HJ, United Kingdom



# Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好



Product Type



Serial Number

[www.weller-tools.com/registration](http://www.weller-tools.com/registration)



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0) 7143 580-0

## THE NETHERLANDS

Apex Tool Group B. V.  
Phileas Foggstraat 16  
7821 AK Emmen

Tel: +31 (0) 591 66 75 00

## USA

Apex Tool Group, LLC.  
Weller Professional Tools Division  
1000 Lufkin Road  
Apex, NC 27539

Tel: +866-498-0484

## CHINA

Apex Tool Group  
Room 302A,  
NO 177 Bibo Road  
Shanghai, 201202  
Tel: +86 (21) 60880288

[info@weller-tools.com](mailto:info@weller-tools.com)  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group UK Ltd  
Registered in England,  
Company Number 14127816  
Registered Office:  
C/O TMF Group 13th Floor,  
One Angel Court, London,  
EC2R 7HJ, United Kingdom  
Tel: +44 740 8836 404

© 2023, Apex Tool Group, LLC.

Weller is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

# Weller